

Bruksanvisning Rengjørings- og desinfeksjonsautomat PG 8592

Bruksanvisningen **skal** leses før oppstilling -
installasjon – igangsetting. På denne måten be-
skytter du deg selv og unngår skader.

no - NO

Henvisninger til veiledningen	8
Begrepsdefinisjon	8
Anvendelsesområde	9
Generell beskrivelse	9
Funksjonsmåte	9
Medisinsk bruk	9
Tiltent bruk	9
Kontraindikasjoner	10
Tiltent bruksformål	10
Tiltente brukere	10
Feil bruk som kan forutses	10
Maskinbeskrivelse	11
Oversikt over maskinen	11
Betjeningspanel	12
LED-lamper i tastefeltene	13
Brukerprofiler	14
Sikkerhetsregler og advarsler	15
Symboler på maskinen	20
Betjening	22
Bilder i displayet	22
Innkobling	23
Utkobling	23
Auto-Off-funksjon	23
Gjøre maskinen driftsklar	23
Displaybetjeningen	24
Menybetjeningen	24
Menyinnstillinger	25
Symboler i displayet	26
Åpne og lukke døren	27
Elektronisk dørlås	27
Åpne døren	27
Lukke døren	27
Åpning av døren med nødåpneren	28
Kalkfilter	29
Vannhardhet	29
Innstilling av vannhardhet	30
Påfylling av regenereringssalt	32
Melding om saltmangel	34
Anvendelsesteknikk	35
Vogner, kurver, moduler og innsatser	35
Regulering av overkurven	36
Måling av spyletrykket	38
Adgang for måling av spyletrykket	38
Plassering av utensilene	39
Rekontaminasjon	41
Proteinpåvisning	41

Innhold

OP-instrumenter	42
OP-sko	43
Oftalmologi	44
Anestesi-instrumenter (AN)	46
Øre-nese-hals-instrumenter (ØNH)	47
Gynekologi (GYN)	48
Tåteflasker	49
Kjemisk prosesssteknikk	50
Påfylling og dosering av prosesskjemikalier	53
Doseringssystemer	53
Merking av sugelansene	53
DOS-moduler	54
Tilkobling av DOS-moduler	54
Avspenningsmiddel	55
Påfylling av avspenningsmiddel	55
Melding om manglende middel	56
Dosering av avspenningsmiddel	56
Nøytraliseringsmiddel	57
Etterfylling av nøytraliseringsmiddel	57
Melding om manglende middel	58
Dosering av nøytraliseringsmiddel	58
Pleiemidler beregnet for instrumenter	58
Kjemisk desinfeksjonsmiddel	59
Påfylling av kjemisk desinfeksjonsmiddel	59
Melding om manglende middel	60
Dosering av kjemisk desinfeksjonsmiddel	60
Rengjøringsmiddel	61
Etterfylling av flytende rengjøringsmiddel	61
Melding om manglende middel	62
Dosering av flytende rengjøringsmiddel	62
Drift	63
Programvalg	63
Start programmet	63
Starte program via startforvalget	63
Tørking	65
Visning av programforløp	67
Programslutt	67
Programavbrudd	68
Avbrudd pga. feil	68
Manuelt avbrudd	68
Systemmeldinger	69
Bytte filter	69
Rengjør silkombinasjonen og filterrøret	70
Lave påfyllings-nivåer i beholderne	70
Spyletrykk - og spylearmovervåkning	71
Innstillinger 	72
Startforvalg	73
Tørking	74
Lufting av DOS	76

Språk 	77
Klokkeslett.....	78
Lydstyrke	81
Flere innstillinger	82
Kode	84
Legg inn PIN-kode	84
Dato	86
Loggbok	88
Protokoll	89
Temperaturenhet	89
Programinnstillinger.....	90
Luftavkjøling	90
Programfrigivelse.....	91
Forskyve et program: Lagre programmer på tastene	92
Testprogram	93
Vedlikehold filter	93
Rengjøring av silene i vaskekammeret	93
Innstilling og aktivering av intervall.....	93
Grensesnitt	95
Vannhardhet	98
Displayvisning: Temperatur	98
Display: Lysstyrke og kontrast	99
Utkobling etter.....	100
Gjøre maskinen driftsklar.....	100
Auto-Off-funksjon.....	100
Aktivere «Utkobling etter».....	101
Programvareversjon	101
Programinnstillinger	102
Tilpasning av programinnstillinger.....	102
Programoppbygging.....	102
Hovedparametere.....	102
Programblokker	103
Åpne menyen	104
Tilbakestille program	104
Endre program	105
Tildele vaskeblokker.....	105
Endre vannmengde	106
Forlenge utpumpingstiden	107
Tørkeaggregat	108
Prosessdokumentasjon	112
Lese ut lastprotokoller (programprotokoller) i ettertid	115
Ekstern programvare	115
Protokollskriver	115
Forebyggende vedlikehold	116
Vedlikehold	116
Rutinekontroller	117
Rengjøring av silene i vaskekammeret.....	117
Kontroll og rengjøring av spylearmene.....	119

Innhold

Rengjøring av rengjøringsautomaten	121
Rengjøring av betjeningspanelet	121
Rengjøring av dørpakning og dør	121
Rengjøring av vaskekammeret	121
Rengjøring av maskinfronten	121
Unngå gjentakende tilsmussing	121
Kontroll av vogner, kurver, moduler og innsatser	122
Skifte HEPA-filter	123
Prosessvalidering	125
Feilretting	128
Tekniske feil og meldinger	128
Dosering/doseringssystemer	129
Saltmangel/kalkfilter	131
Avbrudd med feilnummer	132
Prosessbetingede feil og meldinger	136
Dør	138
Mangelfull rengjøring og korrosjon	138
Spylearmovervåkning/ledningsevne/spyletrykk	141
Vanninntak og -avløp	142
Støy	142
Skriver/grensesnitt	143
Feilretting	144
Rengjøring av avløpspumpe og tilbakeslagsventil	144
Rengjøring av silen i vanninntaket	145
Ettermontering av flatsilen	145
Service	146
Ta kontakt med Miele's serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell	146
Varsel om alvorlige hendelser	146
Programvareversjon	147
Oppstilling	148
Oppstilling og justering	148
Oppstilling under benkeplate	149
Fjern maskindekselet	149
Forebygge varmeansamling	149
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	150
Elektrotilkobling	151
Tilkobling av potensialutjevning	151
Utkobling ved toppbelastning	152
Vanntilkobling	153
Tilkobling til vanninntak	153
Ettermontering av flatsilen	154
Tilkobling til vannavløp	155
Kvalitets- og sikkerhetskontroller	156
Tekniske data	157
Programoversikt	158

Aktivt miljøvern	164
Retur og gjenvinning av transportemballasjen	164

Henvisninger til veiledningen

Advarsler

⚠ Advarslene inneholder informasjon som er viktig for sikkerheten. De advarer mot mulige skader på personer og materiell. Les advarslene nøye og følg anbefalingene for hva du skal gjøre og hvordan du skal forholde deg.

Henvisninger

Henvisningene inneholder informasjon som man må ta særskilt hensyn til.

Tilleggsinformasjon og anmerkninger

Tilleggsinformasjon og anmerkninger finner du i en enkel ramme.

Handlingsskritt

Foran hvert handlingsskritt står det en svart firkant.

Eksempel:

■ Velg en opsjon med piltastene og lagre innstillingen med *OK*.

Display

I bruksanvisningen vises displaytekster med en skrifttype som ligner på den i displayet.

Eksempel:

Meny Innstillinger .

Begrepsdefinisjon

**Rengjørings-
automat**

I denne bruksanvisningen blir rengjørings- og desinfeksjonsautomaten betegnet som rengjøringsautomat.

Utensiler

Begrepet utensiler blir brukt generelt i denne bruksanvisningen, når gjenstandene som skal klargjøres, ikke blir definert nærmere.

Vaskevann

Vaskevann betegnes som blandingen av vann og prosesskemikalier.

Generell beskrivelse

Denne Miele rengjørings- og desinfeksjonsautomaten er medisinsk utstyr i henhold til forordningen om medisinsk utstyr (EU) 2017/745.

Rengjørings- og desinfeksjonsautomaten brukes til rengjøring og termisk desinfeksjon av medisinsk flergangsutstyr.

Funksjonsmåte

Medisinsk utstyr kan rengjøres og desinfiseres ved å bruke programmer som er validert av brukeren. Vannkvalitet og temperatur så vel som prosesskemikalier og systemkomponenter som anvendes i programmene, er valgt ut fra type smuss og hva slags medisinsk utstyr som skal klargjøres.

Den termiske desinfeksjonen finner normalt sted i sluttskyllingen. Et unntak er termolabile OP-sko, der det utføres en kjemotermisk desinfeksjon.

I henhold til A_0 -konseptet som er beskrevet i EN ISO 15883-1 utføres den termiske desinfeksjonen med parameterne 80 °C (+ 5 °C, - 0 °C) og 10 min holdetid (A_0 600) hhv. med 90 °C (+ 5 °C, - 0 °C) og 5 min holdetid (A_0 3000), avhengig av påkrevd desinfeksjonseffekt.

Bruk av egnede moduler, vogner, kurver, innsatser osv. er viktig for fullgod rengjøring av det medisinske utstyret.

Medisinsk bruk

Rengjøringsresultatet, som f.eks. er oppnådd ved hjelp av Vario TD-prosessen, må sikre at medisinsk flergangsutstyr er desinfisert korrekt, at etterfølgende sterilisering er utført og at flergangsutstyret trygt kan brukes om igjen.

For å sikre standardiseringen bør medisinsk utstyr ideelt sett klargjøres maskinelt.

Tiltenkt bruk

Denne Miele rengjørings- og desinfeksjonsautomaten kan brukes til å rengjøre, skylle, desinfisere og tørke (modellavhengig) medisinsk flergangsutstyr i helseinstitusjoner, som f.eks. (tann-)legekontorer, sykehus og ambulerende OP-sentre eller veterinærmedisinske institusjoner. Det er også viktig å følge informasjonen fra produsenten av det medisinske utstyret (EN ISO 17664) og produsenten av prosesskemikaliene.

Kontraindikasjoner

Følgende utstyr kan ikke klargjøres: Fleksible endoskoper eller produkter, som i henhold til klargjøringsanbefalingen, ikke er egnet for klargjøring i rengjørings- og desinfeksjonsautomater.

Rengjørings- og desinfeksjonsautomaten er ikke ment for klargjøring av engangsutstyr som i henhold til forordning (EU) 2017/745 ikke kan klargjøres.

Rengjørings- og desinfeksjonsautomaten skal ikke brukes på steder som ikke oppfyller følgende omgivelsesbetingelser.

Drift (iht. IEC/EN 61010-1):

Omgivelsestemperatur	5 °C til 40 °C
Relativ luftfuktighet maks. lineært avtagende til	80 % for temperaturer inntil 31 °C 50 % for temperaturer inntil 40 °C
Relativ luftfuktighet min.	10 %
Høyde over havet (iht. IEC/EN 61010-1)	opptil 2 000 m

Tiltenkt bruksformål

Denne rengjørings- og desinfeksjonsautomaten er spesialutstyrt for praktiserende leger og sykehus, og har alle nødvendige klargjøringsprogrammer, med unntak av for området tannbehandling.

For ytterligere bruksområder eller programmer kan du kontakte Miele's serviceavdeling.

Tiltenkte brukere

Rengjørings- og desinfeksjonsautomaten skal kun betjenes av opplært (tann-)medisinsk fagpersonell med relevante fagkunnskaper innen klargjøring av medisinsk utstyr, slik som (tann-)medisinsk fagpersonell.

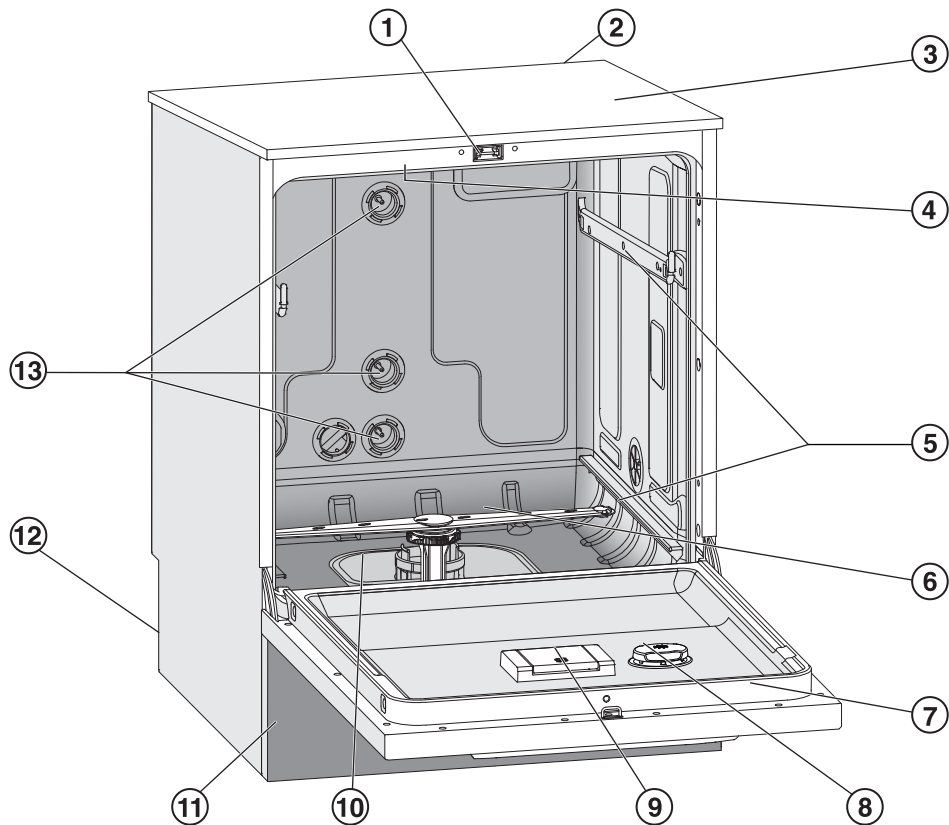
Feil bruk som kan forutses

Følgende utstyr kan ikke klargjøres: Fleksible endoskoper og engangsutstyr som ikke er egnet for klargjøring i rengjørings- og desinfeksjonsautomater.

Manglende overholdelse av rutinekontroller fra driftslederens side, samt regelmessige vedlikeholdsintervaller.

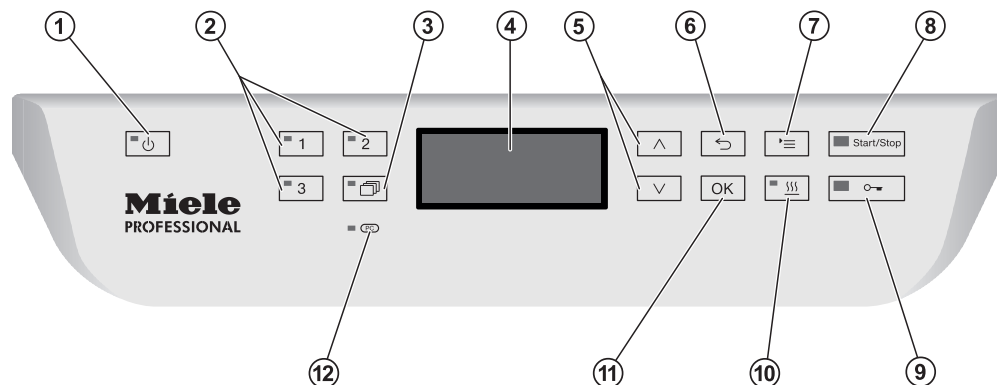
Manglende overholdelse av spesifiserte oppstillingskrav.

Oversikt over maskinen



- ① Komfort dørlås
- ② Sjøkt for kommunikasjonsmodul (baksiden, øverst til høyre)
- ③ Følgjennomføring for validering (overside, foran til høyre, kun synlig når maskindekselet er demontert)
- ④ Øvre maskinspilearm
- ⑤ Førings Skinner for kurver og vogner
- ⑥ Nedre maskinspilearm
- ⑦ Typeskilt
- ⑧ Avspenningsmiddelbeholder
- ⑨ Saltbeholder
- ⑩ Silkombinasjon
- ⑪ Sokkelforblending med serviceluke
- ⑫ På baksiden:
 - Typeskilt nr. 2
 - Elektro- og vanntilkoblinger
 - Sugelanse/-r for eksterne beholdere
 - Tilkoblinger for eksterne doseringsmoduler (DOS-moduler)
- ⑬ Vanntilkoblinger for vogner og kurver

Betjeningspanel



- ① **Tast (På/Av)**
Slår på og av rengjøringsautomaten.
- ② **Tastene , og**
Programtaster.
Tastebetjeningen kan stilles inn.
- ③ **Tast (Programliste)**
Åpner listen over alle programmene for å velge program.
- ④ **Display**
Viser betjening og programforløp.
- ⑤ **Piltastene og**
Navigering i displayet.
- ⑥ **Tast (Avbryte)**
Avbryter en handling i betjeningspanelet.
Intet programavbrudd!
- ⑦ **Tast (innstillinger)**
Åpner menyen for systeminnstillinger.
- ⑧ **Start/Stopp-tast**
Starter hhv. avbryter et program.
- ⑨ **Tast (dørtløser)**
Låser opp døren før eller etter et programforløp.
- ⑩ **Tast (tørking)**
Kobler tørking inn og ut.
- ⑪ **Tast OK**
Bekrefter valg hhv. inntasting i displayet
(kvitterer eller lagrer).
- ⑫ **Grensesnitt for serviceavdelingen**
Kontroll- og overføringspunkt for serviceavdelingen.

LED-lamper i tastefeltene

I tastefeltene er det integrert LED-lamper i betjeningspanelet. De gir informasjon om statusen til rengjøringsautomaten.

Tastefelt	LED	Status
Tast 	PÅ	Rengjøringsautomaten er koblet inn.
	BLINKER	Rengjøringsautomaten er driftsklar.
	AV	Rengjøringsautomaten er koblet ut.
Program-tastene  ,  og 	PÅ	Det aktuelle programmet ble valgt. LED-lampen lyser også etter programslett inntil et annet program blir valgt.
	AV	Programmet er ikke valgt, eller det arbeides med programinnstillingene.
Tast 	PÅ	Det ble valgt et program fra programlisten. LED-lampen lyser også etter programslett inntil et annet program blir valgt.
	AV	Det er ikke valgt noe program fra listen, eller det arbeides med programinnstillingene.
Tast 	PÅ	Tilleggsfunksjonen «Tørking» er aktivert for valgt program (ikke mulig for alle programmer; se «Programoversikt»).
	AV	Tilleggsfunksjonen «Tørking» er deaktivert.
Start/Stopp-tast	PÅ	Et program kjører.
	BLINKER GRØNT	Et program er valgt, men ikke startet enda.
	BLINKER RØDT	Det er dukket opp en feil (se kapittel «Feilretting»).
	AV	Et program er avsluttet.
Tast 	PÅ	Døren er lukket (låst) og ingen program kjører.
	BLINKER	Et program er avsluttet og døren er lukket (låst).
	AV	Et program kjører eller døren er åpnet (låst opp).

Den som utfører daglig rutine

I forbindelse med det daglige arbeidet må brukerne instrueres og skoles regelmessig i de enkle funksjonene til rengjøringsautomaten, og hvordan de laster inn i den. De må ha kunnskap om maskinell klargjøring av medisinsk utstyr.

Det daglige arbeidet utføres i brukernivå og i menyen Innstillinger . Menyen er tilgjengelig for alle brukerne.

Administrasjon

Mer avanserte oppgaver, som f.eks. pause i programmet eller programavbrudd, krever inngående kunnskap om maskinell klargjøring av medisinsk utstyr.

Endringer i klargjøringsprosessen eller tilpasninger av rengjøringsautomaten, f.eks. til tilbehøret som brukes, eller til forhold på stedet, krever ytterligere spesifikk kunnskap om maskinen.

Valideringer forutsetter spesielle kunnskaper om maskinell klargjøring av medisinsk utstyr, prosesseknikk og gjeldende standarder og lovgivning.

Menyen Flere innstillinger inneholder alle administrative prosesser og innstillinger. Den er beskyttet med en PIN-kode mot uautorisert tilgang.

Denne rengjøringsautomaten oppfyller de pålagte sikkerhetskravene. Bruk som ikke er forskriftsmessig kan imidlertid føre til personskader og materielle skader.

Les bruksanvisningen nøye før du bruker denne rengjøringsautomaten. Vær spesielt oppmerksom på restrisikoene som er beskrevet i kapittelet «Sikkerhetsregler og advarsler». På den måten beskytter du deg selv og unngår skader på rengjøringsautomaten. Ta godt vare på bruksanvisningen!

Forskriftsmessig bruk

► Rengjøringsautomaten er utelukkende tillatt for de anvendelsesområder som er nevnt i bruksanvisningen. Enhver annen bruk, ombygginger og forandringer er ikke tillatt og kan være farlig. Rengjørings- og desinfeksjonsmetodene er kun utformet for medisinske produkter, som av produsenten er deklartert som mulig å klargjøre for gjenbruk. Følg henvisningene fra produsentene av utensilene og instrumentene.

► Rengjøringsautomaten er utelukkende beregnet for stasjonær, innendørs bruk.

Fare for skader

Følg disse rådene for å unngå skade!

► Igangsetting, vedlikehold og reparasjon av rengjøringsautomaten skal kun utføres av serviceavdelingen eller annet autorisert personell. For å sikre full overensstemmelse med normative og forskriftsmessige bestemmelser, anbefales det å inngå en vedlikeholds- og servicekontrakt med serviceavdelingen eller en autorisert forhandler. Reparasjoner som er utført av ukyndige, kan føre til betydelig fare for brukeren!

► Rengjøringsautomaten må ikke oppstilles i områder hvor det er fare for eksplosjon eller frost.

► I oppstillingsområdet til rengjøringsautomaten bør det kun brukes inventar som er egnet for denne type bruk, for å unngå mulige skader fra kondensvann.

► På noen metalleder er det fare for skade og for å skjære seg. Bruk solide vernehansker ved transport og oppstilling av rengjøringsautomaten.

► For å sikre at rengjøringsautomaten står støtt, må maskinen bare settes opp under en gjennomgående benkeplate, som er skrudd fast til skapene ved siden av.

Sikkerhetsregler og advarsler

- ▶ Sikkerheten for det elektriske anlegget i rengjøringsautomaten garanteres kun hvis maskinen kobles til et forskriftsmessig installert jordingssystem. Det er meget viktig at denne grunnleggende sikkerhetsforutsetningen kontrolleres. I tvilstilfeller bør fagfolk kontrollere husinstallasjonen. Miele kan ikke gjøres ansvarlig for skader som skyldes manglende eller brutt jordledning, f.eks. elektrisk støt.
- ▶ En rengjøringsautomat som er skadet eller utett, kan være farlig å bruke. Skru straks av rengjøringsautomaten og kontakt Miele's serviceavdeling.
- ▶ Merk rengjøringsautomatene som er tatt ut av drift, og sørg for at de ikke kan slås på igjen uten autorisasjon. Rengjøringsautomaten skal ikke tas i bruk før etter at en vellykket reparasjon er utført av Miele's serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell.
- ▶ De som betjener maskinen må skoleres regelmessig. Personale som ikke er opplært, må ikke bruke rengjøringsautomaten.
- ▶ Bruk kun prosesskjemikalier som produsenten har frigitt for gjeldende bruksområde. Produsenten av prosesskjemikaliene er ansvarlig for negative innflytelser på materialet i utensilene som rengjøres, og på rengjøringsautomaten.
- ▶ Vær forsiktig ved omgang med prosesskjemikalier! Det dreier seg til dels om etsende, irriterende og giftige stoffer. Følg gjeldende sikkerhetsforskrifter og sikkerhetsdatablad fra produsentene av prosesskjemikaliene! Bruk vernebriller og hansker!
- ▶ Rengjøringsautomaten er kun beregnet for bruk med vann og anbefalte prosesskjemikalier. Det er ikke tillatt å bruke maskinen med organiske løsemidler eller antennefuge væsker! Det er bl.a. eksplosjonsfare, men også fare for at gummi- og kunststoffdeler blir ødelagt og at det vil renne væsker ut som følge av dette.
- ▶ Vannet i vaskekammeret er ikke drikkevann!
- ▶ Ikke løft rengjøringsautomaten i fremspring, som f.eks. i betjeningspanelet eller i serviceluku når den er åpen, da de kan bli skadet eller revet av.
- ▶ Ingen må stå eller sette seg på den åpne maskindøren. Maskinen kan velte eller bli ødelagt.
- ▶ Ved stående plassering av skarpe, spisse gjenstander: vær oppmerksom på faren for skade og plasser utensilene slik at de ikke kan føre til skader.
- ▶ Glasskår kan forårsake alvorlige skader ved inn- og utlasting. Glass som er sprukket, skal ikke klargjøres i rengjøringsautomaten.

- Ta hensyn til den mulige høye temperaturen når rengjøringsautomaten er i gang. Ved åpning av luken under omgåelse av låsen, er det fare for forbrenning, skålding eller etseskade eller ved bruk av desinfeksjonsmiddel, fare for å puste inn giftige damper!
- Dersom det oppstår eller lekker ut lettfordampelige, giftige substanser (f.eks. aldehyder i desinfeksjonsmiddelet) i vaskevannet under klargjøringen, må dørpakningen og ev. dampkondensatorens funksjon kontrolleres regelmessig.
Åpning av døren til rengjøringsautomaten i forbindelse med pause i programmet, vil i dette tilfellet være forbundet med en viss risiko.
- I nødstilfelle: Følg sikkerhetsdatabladene fra produsentene av prosesskjemikaliene, dersom du har vært i kontakt med giftige damper eller prosesskjemikalier!
- Vogner, kurver, moduler, innsatser og utensiler må avkjøles før de tas ut, tøm deretter eventuelle vannrester fra hule deler i vaskesammeret.
- Rengjøringsautomaten og området i umiddelbar nærhet må ikke rengjøres med spyling, f.eks. med vannslange eller høytrykksspyler.
- Koble rengjøringsautomaten fra el-nettet når det skal utføres vedlikehold.
- Det er en viss fare for at du kan skli når gulvet er vått, avhengig av gulvoverflaten og hva slags sko du bruker. Hold gulvet tørt så godt det lar seg gjøre og fjern væsker umiddelbart med egnede midler. Ta nødvendige forholdsregler med tanke på sikkerheten når du skal fjerne farlige stoffer og varme væsker.

Kvalitetssikring

Følg disse rådene for å garantere kvalitetssikringen ved klargjøring av medisinsk utstyr og for å unngå fare for pasienter og skade på materiell!

- Et programavbrudd får kun skje i unntakstilfelle og må utføres av autorisert personell.
- Driftslederen må påviselig sikre rutinene for rengjørings- og desinfeksjonsstandarden til desinfeksjonsprosessen. Prosessene bør regelmessig kontrolleres termoelektrisk så vel som gjennom dokumenterbare resultatkontroller.
Ved kjemotermeriske prosesser er det i tillegg nødvendig å gjennomføre kontroller ved hjelp av bio-indikatorer.
- For den termiske desinfeksjonen skal det benyttes temperaturer og holdetider som i henhold til normer og retningslinjer samt mikrobiologiske, hygieniske kunnskaper, stiller den nødvendige infeksjonsprofylakse til disposisjon.

► Bruk kun utensiler som vasketeknisk sett er feilfrie. For kunststoffdeler må du være oppmerksom på termostabiliteten. Forniklede utensiler og gods av aluminium er under visse forutsetninger egnet for maskinell klargjøring, de trenger helt spesielle prosessbetingelser. Korroderende jernstoffer må ikke havne i vaskekammeret, hverken som utensiler eller smuss.

► Klargjøring av medisinsk utstyr skjer ved hjelp av termisk desinfeksjon.

Desinfeksjon av ikke-varmebestandig gods (f.eks. OP-sko), kan skje ved tilsetning av et kjemisk desinfeksjonsmiddel. Mieleles serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell må da stille et spesielt klargjøringsprogram til disposisjon. Desinfeksjonsparameterne er basert på dokumentasjon fra produsentene av desinfeksjonsmidlene. Det er spesielt viktig å ta hensyn til deres angivelser for håndtering, bruksbetingelser og effektivitet.

Bruken av en slik kjemotermisk prosess er ikke egnet for klargjøring av medisinsk utstyr.

► Prosesskjemikalier kan under visse omstendigheter føre til skader på rengjøringsautomaten. Det anbefales å følge anbefalingene fra produsenten av prosesskjemikaliene.

Ved skader og mistanke om ikke-kompatible materialer, ta kontakt med Mieleles serviceavdeling.

► Pleiemidler som er basert på parafinoljer (hvite oljer) og som brukes til instrumentpleie, kan skade elastomerer og kunststoff i rengjøringsautomaten. Disse pleiemidlene skal ikke doseres som prosesskjemikalie i denne maskinen, selv ikke når produsenten anbefaler dem til maskinell bruk.

► Det må ikke komme stoffer med skurende egenskaper inn i rengjøringsautomaten, da de kan skade de mekaniske delene til vanntilførselen. Rester av skurende stoffer på utensilene, må fjernes helt før klargjøringsprosessen i rengjøringsautomaten.

► Forbehandlinger (f.eks. med rengjørings- eller desinfeksjonsmiddel) kan forårsake skum, likeledes bestemte tilsmussinger og prosesskjemikalier, også i kombinasjon med kjemisk vekselvirkning. Skum kan forringe rengjørings- og desinfeksjonsresultatet.

► Rengjøringsprosessen må være innstilt slik at det ikke kommer skum ut av vaskekammeret. Skummet kan utgjøre en risiko for en sikker drift av rengjøringsautomaten.

► Driftslederen må kontrollere rengjøringsprosessen regelmessig for å registrere skumdannelse.

► Rådene i kapittelet «Kjemisk prosesseteknikk» må følges for å unngå materiellskader på tilbehør og rengjørings- og desinfeksjonsautomaten. Materiellskader kan være skader som skyldes påvirkning av prosesskjemikalier og smuss som har fulgt med inn i maskinen, samt en vekselvirkning av begge.

- ▶ Bruksteknisk anbefaling av prosesskjemikalier (som f.eks. rengjøringsmidler) betyr ikke at Miele er ansvarlig for prosesskjemikalienes innflytelse på materialet i gjenstander som rengjøres. Vær oppmerksom på at endringer i sammensetning, lagringsbetingelser osv. som ikke er bekjentgjort av kjemikalieprodusenten, kan forringe kvaliteten på rengjøringsresultatet.
- ▶ Følg anvisningene fra hver enkelt produsent når du bruker prosesskjemikalier. Bruk prosesskjemikalier bare for de bruksområdene som er oppgitt av produsenten, for å unngå materialskader og kraftige kjemiske reaksjoner.
- ▶ Anvisning vedrørende lagring og avhending av prosesskjemikalier er utarbeidet av hver enkelt produsent og skal følges.
- ▶ Partikler som er $\geq 0,8$ skilles ut av silene i vaskekammeret. Mindre partikler kan havne i sirkulasjonssystemet. Derfor er det nødvendig med en ekstra filtrering av vaskevannet i forbindelse med klargjøring av trange, hule instrumenter.
- ▶ Hvis maskinen brukes for områder hvor det stilles spesielt høye krav til klargjøringskvaliteten, bør prosessbetingelsene (prosesskjemikalier, vannkvalitet osv.) avstemmes med Miele på forhånd.
- ▶ Når det stilles spesielt høye krav til rengjørings- og etterskylingsresultatet, f.eks. i kjemisk analyse, må driftslederen sørge for at det foretas regelmessige kvalitetskontroller for å sikre klargjøringsstandarden.
- ▶ Vognene, kurvene, modulene og innsatsene for plassering av utensiler, skal kun brukes til det de er beregnet for. Utensiler med hulrom må skylles eller gjennomstrømmes fullstendig med vaskevann.
- ▶ Lette utensiler og smådeler må sikres med et dekknett eller legges i små instrumentrister, slik at de ikke blokkerer spylearmen.
- ▶ Alle beholdere og andre hule deler må tømmes før de plasseres i maskinen.
- ▶ Rengjøringsgodset må ikke ha mer enn ørsmå rester av fukt fra løsemidler når det settes inn i vaskekammeret. Løsemidler med et flammepunkt under 21 °C må bare finnes i minimale mengder.
- ▶ Kloridholdige løsninger, spesielt saltsyre, må ikke komme inn i rengjøringsautomaten!
- ▶ Pass på at ytterpanelet til rengjøringsautomaten ikke kommer i kontakt med klorid og saltsyreholdige løsninger/damper, for å unngå korrosjonsskader.
- ▶ Etter arbeider på vannledningsnett må slangene til rengjøringsautomatens vannforsyning luftes. Hvis ikke, kan vanninntakets deler bli skadet.

Sikkerhetsregler og advarsler

- For innbyggingsmaskiner er det viktig at spaltene mellom maskinen og sideskapene ikke tettes f.eks. med silikon, slik at lufting av sirkulasjonspumpen er sikret.
- Følg monteringsrådene i bruksanvisningen og installasjonsveiledningen.

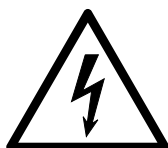
Bruk av komponenter og tilbehør

- Kun Miele-tilleggsutstyr for vedkommende bruksområde må kobles til maskinen. Hos Miele kan du få oppgitt typebetegnelsen for det enkelte tilbehøret.
- Det må kun brukes vogner, kurver, moduler og innsatser fra Miele. Ved endring av Miele-tilbehøret eller ved bruk av andre vogner, kurver og innsatser, kan ikke Miele garantere at det oppnås er tilfredsstillende rengjørings- og desinfeksjonsresultat. Skader som oppstår som følge av dette, dekkes ikke av garantien eller av serviceavtalen.

Symboler på maskinen



Advarsel:
Se bruksanvisningen!



Advarsel:
Fare for elektrisk støt!



Advarsel! Svært varme overflater:
Ved åpning av døren, kan det være svært varmt inne i vaskekammeret.



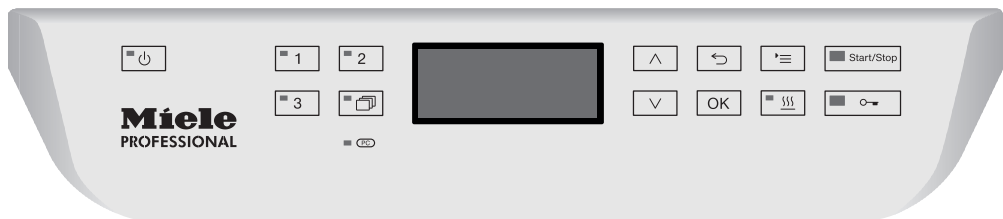
Fare for kuttskader:
Bruk solide vernehansker ved transport og oppstilling av rengjøringsautomaten.

Avhending av det gamle apparatet

► Vær oppmerksom på at den gamle maskinen kan være kontaminert av blod og andre kroppsvæsker, patogene kimer, fakultativ patogene kimer, genteknisk endret materiale, giftige eller karsinogene stoffer, tungmetaller osv. og derfor må dekontamineres før den kasseres. Av sikkerhetsgrunner og av miljøhensyn, skal alle rester av prosess-kjemikalier fjernes iht. sikkerhetsforskriftene (bruk vernebriller og hansker!). Fjern, eventuelt blokker dørlåsen, slik at barn ikke kan låse seg inne. Deretter skal maskinen kasseres forskriftsmessig.

Betjeningspanel

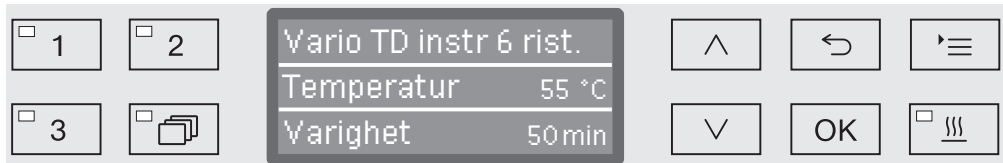
Rengjøringsautomaten betjenes kun via tastene på betjeningspanelet. Tastene er trykket på overflaten av rustfritt stål på begge sider av displayet. Displayet i seg selv er ingen berøringsskjerm.



For betjening av tastene trykker du på det enkelte tastefeltet. Et lett trykk er nok til å starte den enkelte funksjon. Du kan også holde tasten inne i opptil 20 sekunder.

Bilder i displayet

Alle bildene av displayet i denne bruksanvisningen er eksempler og kan være forskjellige fra de virkelige displayvisningene.



Ved siden av displayet er tastene avbildet. ,  og *Start/Stopp*-tasten er ikke avbildet.

Innkobling

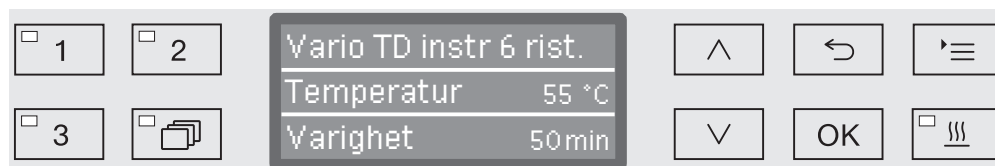
Rengjøringsautomaten må være tilkoblet strømmettet.

- Trykk på tasten  inntil LED-lampen i tastefeltet starter å lyse.

I displayet vises følgende:



Så snart rengjøringsautomaten er klar til drift, viser displayet programmet som sist ble valgt, f.eks.:



Hvis rengjøringsautomaten settes i gang for første gang, eller hvis fabrikkinnstillingene ble gjenopprettet, må noen grunnleggende parametere stilles inn først, som f.eks. språk, dato, klokkeslett osv. Displayet viser automatisk de ulike innstillingene.

Utkobling

- Trykk på tasten .

Auto-Off-funksjon

For å spare energi, er rengjøringsautomaten utstyrt med en Auto-Off-funksjon. Hvis rengjøringsautomaten ikke brukes i løpet av innstilt tid, kobler den seg automatisk ut, se kapittel «Flere innstillinger/Utkobling etter».

- Koble rengjøringsautomaten inn igjen med tasten .

Gjøre maskinen driftsklar

Når maskinen er driftsklar, forblir den innkoblet, tasten  blinker og klokkeslettet vises i displayet. Ved å trykke på en vilkårlig tast, reaktiveres rengjøringsautomaten igjen. Du kan velge om maskinen skal være driftsklar eller ikke, se kapittel «Flere innstillinger/Utkobling etter».

Displaybetjeningen

Displaybetjeningen til rengjøringsautomaten er delt inn i menyer. Hver enkelt meny vises ved hjelp av 3 linjer i displayet.

Her er navnet på menyen oppført og maks. to menypunkter. Menypunktet som er valgt, er lyst markert.



Menybetjeningen

☰

Tast innstillinger

Med denne tasten, kan du hente frem menyene til systeminnstillingene.

^ og v

piltastene

Via piltastene navigerer du linjevis opp eller ned i en meny. Med et permanent tastetrykk scroller listen automatisk videre til du har nådd slutten på menyen. Du kan deretter fortsette navigeringen med et nytt tastetrykk.

I tillegg kan du endre parameterverdier i definerte skritt. Fremgangsmåten blir beskrevet i hver enkel sammenheng.

OK

Tast OK

Med tasten OK, blir et valg bekreftet (kvittert) eller en inntasting lagret. Displayet skifter deretter til nest høyeste menynivå eller til neste posisjon når du skal legge inn parametre. Fremgangsmåten blir beskrevet i hver enkel sammenheng.

↩

Tast avbryte

Før du trykker tasten OK, kan du når som helst avbryte prosessen med tasten ↩. Menyene avsluttes før tiden og visningen skifter til neste overordnede menynivå. Hvis du skulle ha foretatt noen innstillinger, blir ikke disse lagret.

Menyinnstillinger

I denne bruksanvisningen er alle beskrivelser vedrørende menybetjening strukturert etter følgende skjema:

Fremgangsmåte

Fremgangsmåten beskriver hele inntastingsrekkefølgen for å komme frem til det aktuelle menynivået. Dessuten må menypunktene velges enkeltvis ved hjelp av piltastene og bekreftes med **OK**.

Eksempel:

Tast **☰**

► **Innstillinger** 

► **Klokkeslett**

► **Tidsformat**

Hvis et menynivå allerede vises i displayet, behøver du ikke å følge fremgangsmåten nøyaktig. Har du f.eks. hentet frem menyen **Innstillinger** , behøver du ikke lenger trykke tasten **☰**. I dette tilfellet kan du følge veiledningen videre fra menyen **Innstillinger** .

Displayvisning

Når du skal hente frem en meny, er som regel innstillingen du foretok sist forhåndsvalgt.

Eksempel:



Opsjoner

Alle innstillingsmulighetene (opsjonene) fra menyene listes opp med en kort forklaring.

Eksempel:

- 12 t

Visning av klokkeslett i 12-timers format (am/pm).

- 24 t

Visning av klokkeslett i 24-timers format.

Fremgangsmåte

Avslutningsvis vises fremgangsmåten videre.

Eksempel:

■ Velg en opsjon ved hjelp av piltastene **^** og **v**.

■ Lagre innstillingen med **OK**.

Symboler i displayet



Navigasjonspiler

Inneholder menyen flere enn to valgmuligheter, vises to navigasjonspiler ved siden av menypunktene.



Ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$ på betjeningspanelet, kan du navigere gjennom menyen.

- - - - -

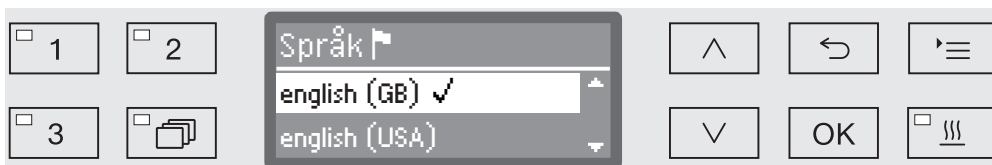
Stiplet linje

Hvis menyen inneholder flere enn to valgmuligheter, markerer en stiplet linje slutten på listen. Slutten på listen befinner seg over linjen, og begynnelsen på listen under linjen.



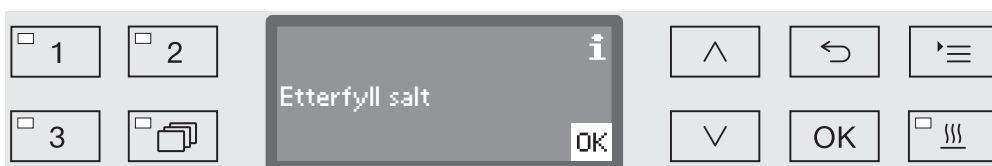
Haker

Hvis du kan velge mellom flere innstillingsmuligheter, markerer haken $\checkmark$ den aktuelle innstillingen.



Systemmeldinger

Symbolet **i** kjennetegner systemmeldinger. Disse gir f.eks. informasjon om lavt nivå i beholderne og minner om når det er tid for neste service.



Systemmeldingene vises før start og på slutten av et program og må bekreftes (kvitteres) enkeltvis med **OK** eller samlet ved å åpne døren ved programslett. Hvis symbolet **i** vises i displayet, kan systemmeldingene hentes frem ved å trykke på **OK**-tasten.



Feilmeldinger

Hvis det skulle foreligge en feil, vises en advarsel i stedet for **i** symbolet. Den videre fremgangsmåten er beskrevet i kapitlene «Feilretting» og «Service».

Elektronisk dørlås

Rengjøringsautomaten er utstyrt med en komfort dørlås. Hvis døren blir lukket, trekker komfort dørlåsen den helt igjen og sørger for at den er tett. Døren er dermed låst elektronisk.

Åpne døren

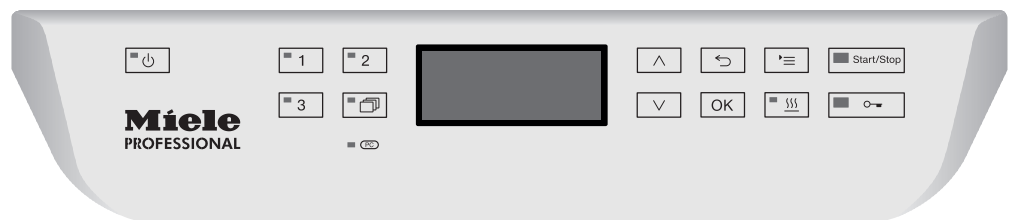
En dør som er elektronisk låst, kan kun åpnes når:

- Rengjøringsautomaten er tilkoblet strømmettet og slått på (LED-lampen i tastefeltet  lyser).
- ingen program kjører,
- temperaturen i vaskekammeret er lavere enn 60 °C og
- LED-lampen i tastefeltet  lyser.

- Trykk tasten  for å åpne døren.

Komfort dørlåsen åpner døren på gløtt. LED-lampen i tastefeltet slukner, så snart døren er låst opp.

Betjeningspanelet til rengjøringsautomaten fungerer også som håndtak.



- Ta tak i håndtaket under betjeningspanelet og fell ned døren.

Lukke døren

- Sørg for at ingen gjenstander eller utensiler havner i lukkeområdet til døren.

 Ikke stikk fingrene inn mellom dør og kammer når døren lukkes. Klemfare!

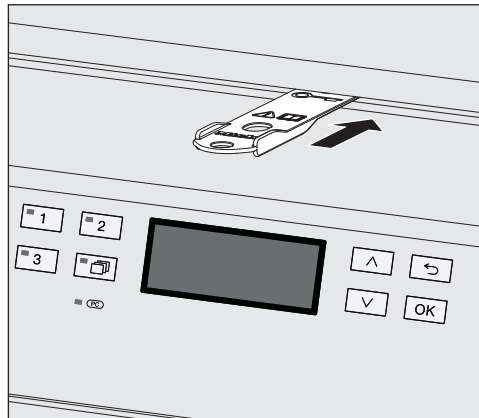
- Ha igjen døren og trykk den lett inntil du tydelig hører den fester seg. Lukkemekanismen lukker den automatisk igjen.

Åpning av døren med nødåpneren

Nødåpneren må bare brukes hvis normal åpning av døren ikke lenger er mulig, f.eks. ved strømbrudd.

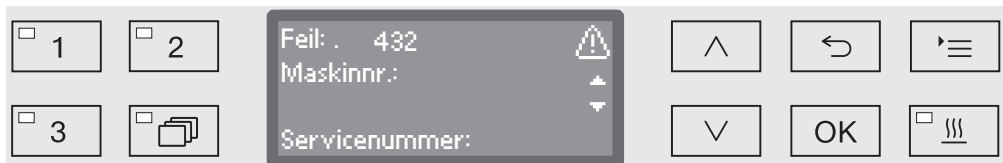
⚠ Hvis nødbryteren betjenes under et programforløp, kan det strømme ut svært varmt vann og prosesskemikalier. Det er fare for skålding, forbrenning og etseskader! Ved bruk av desinfeksjonsmidler er det i tillegg fare for inhalering av giftige damper.

- Trykk mot døren for å avlaste nødbrytermekanismen.



- Skyv verktøyet fra tilbehørspakken vannrett inn i spalten mellom dør og maskindeksel hhv. benkeplaten. Høyre side av verktøyet må ligge i flukt med høyre kant på displayet.
- Trykk verktøyet mot utløsermekanismen inntil du hører døren løsne. Du kan nå åpne døren.

Hvis rengjøringsautomaten er koblet inn, vil åpning av døren med nødbryteren protokollføres og følgende melding vises i displayet.



- Slå av og på rengjøringsautomaten med tasten ⏻.
- Kvitter feilmeldingen med PIN-koden.

Vannhardhet

For å oppnå gode rengjøringsresultater, trenger rengjøringsautomaten bløtt (kalkfattig) vann. Ved hardt ledningsvann avleires det hvitt belegg på utensilene og på veggene i vaskekammeret.

Ledningsvann med en hardhet fra 0,7 mmol/l (4 °dH) må derfor avkalkes. Dette skjer automatisk i det innebygde kalkfilteret under programforløpet.

Kalkfilteret må derfor innstilles nøyaktig til hardheten på ledningsvannet (se kapittel «Kalkfilter/Innstilling av vannhardhet»).

Det ansvarlige vannverket opplyser om nøyaktig hardhetsgrad for ledningsvannet.

Ved eventuell senere service letter du arbeidet for teknikeren hvis vannets hardhet er kjent. Før inn ledningsvannets hardhet her:

_____mmol/l eller °dH

Dessuten må kalkfilteret regenereres med jevne mellomrom. Til dette trenger du spesielt regenereringssalt (se kapittel «Kalkfilter/Påfylling av regenereringssalt»). Regenereringen skjer automatisk under programforløpet.

Hvis hardheten på vannet alltid ligger under 0,7 mmol/l (4 °dH), er det ikke nødvendig å fylle på salt. Det er likevel nødvendig å innstille vannhardheten.

Innstilling av vannhardhet

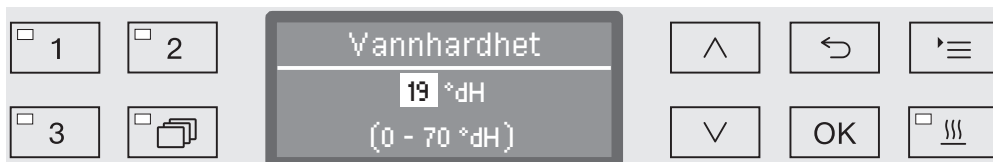
Vannhardheten kan innstilles mellom 0 og 12,6 mmol/l (0 - 70 °dH).

- Hent frem menyen slik:

Tast 

► Flere innstillinger

► Vannhardhet



På den nederste linjen i displayet er innstillingsområdet angitt.

Innstillingsverdiene til vannhardheten finner du i tabellen på følgende side.

Hvis vannhardheten varierer, innstill alltid den høyeste verdien. Hvis vannhardheten varierer f.eks. mellom 1,4 og 3,1 mmol/l (8 og 17 °dH), må vannhardheten innstilles på 3,1 mmol/l (17 °dH).

- Innstill vannhardheten ved hjelp av piltastene $\wedge$ høyere og $\vee$ (lavere).
- Lagre innstillingen med OK.

Innstillingstabell

°dH	°f	mmol/l	Display
0	0	0	0
1	2	0,2	1
2	4	0,4	2
3	5	0,5	3
4	7	0,7	4
5	9	0,9	5
6	11	1,1	6
7	13	1,3	7
8	14	1,4	8
9	16	1,6	9
10	18	1,8	10
11	20	2,0	11
12	22	2,2	12
13	23	2,3	13
14	25	2,5	14
15	27	2,7	15
16	29	2,9	16
17	31	3,1	17
18	32	3,2	18
19	34	3,4	19 *)
20	36	3,6	20
21	38	3,8	21
22	40	4,0	22
23	41	4,1	23
24	43	4,3	24
25	45	4,5	25
26	47	4,7	26
27	49	4,9	27
28	50	5,0	28
29	52	5,2	29
30	54	5,4	30
31	56	5,6	31
32	58	5,8	32
33	59	5,9	33
34	61	6,1	34
35	63	6,3	35

°dH	°f	mmol/l	Display
36	65	6,5	36
37	67	6,7	37
38	68	6,8	38
39	70	7,0	39
40	72	7,2	40
41	74	7,4	41
42	76	7,6	42
43	77	7,7	43
44	79	7,9	44
45	81	8,1	45
46	83	8,3	46
47	85	8,5	47
48	86	8,6	48
49	88	8,8	49
50	90	9,0	50
51	91	9,1	51
52	93	9,3	52
53	95	9,5	53
54	97	9,7	54
55	99	9,9	55
56	100	10,0	56
57	102	10,2	57
58	104	10,4	58
59	106	10,6	59
60	107	10,7	60
61	109	10,9	61
62	111	11,1	62
63	113	11,3	63
64	115	11,5	64
65	116	11,6	65
66	118	11,8	66
67	120	12,0	67
68	122	12,2	68
69	124	12,4	69
70	125	12,5	70

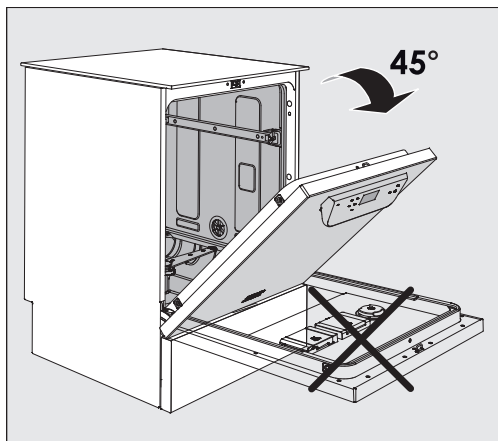
*) Fabrikkinstilling

Påfylling av regenereringssalt

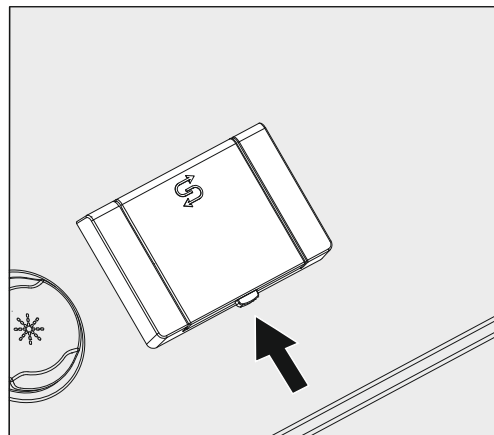
Bruk bare spesielt, mest mulig grovkornet regenereringssalt eller rent salt med en korning på ca. 1-4 mm, f.eks. «JOZO».

Bruk absolutt ikke andre salttyper, f.eks. matsalt, steinsalt eller smeltesalt. De kan inneholde bestanddeler som ikke løses opp i vann, og kalkfilterfunksjonen kan påvirkes!

⚠ Fyll absolutt ikke rengjøringsmiddel e.l. i saltbeholderen! Det ødelegger alltid kalkfilteret!
Vær sikker på at du har en saltpakke i hånden hver gang du skal fylle beholderen.

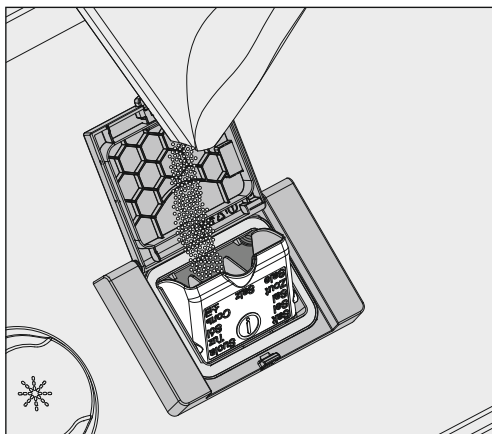


- Åpne døren i ca. 45° vinkel. På denne måten renner saltet lettere inn i saltbeholderen.



- Trykk den gule låseknappen på saltbeholderen med symbolet  i pilretningen. Beholderlokket spretter opp.
- Åpne påfyllingstrakten.

Beholderen rommer fra ca. 1,4 til 2 kg salt avhengig av salttype og hvor mye salt som er igjen i beholderen fra før.



⚠ Ikke fyll vann i beholderen!
Ved saltpåfylling kan beholderen renne over.

- Ikke fyll mer salt i beholderen, enn at det er mulig å lukke påfyllings-trakten uten anstrengelser. Ikke fyll på mer enn 2 kg salt.

Ved saltpåfylling kan vann (saltoppløsning) bli presset ut av behol-
deren.

- Fjern saltrester fra påfyllingsområdet og spesielt pakningen. **Ikke** skyll bort saltrester med rennende vann, det kan føre til at behol-
deren renner over.
- Lukk beholderen.

⚠ Ikke lukk beholderen med makt hvis den er overfylt.
Hvis en overfylt saltbeholder lukkes med makt, kan det føre til ska-
der på beholderen.
Fjern overflødig salt før du lukker beholderen.

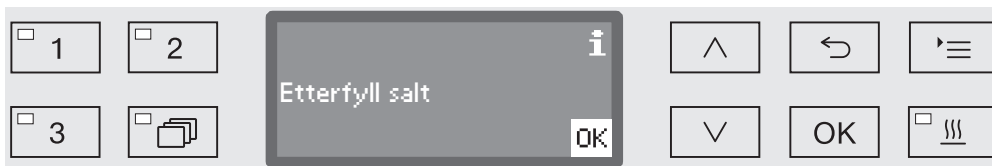
- Start programmet *Skylling* etter saltpåfyllingen.

Eventuelle saltrester og overflødig saltoppløsning blir dermed løst
opp, fortynnet og skylt ut.

Saltrester og overflødig saltoppløsning kan forårsake korrosjons-
skader hvis de ikke blir skylt ut.

Melding om saltmangel

Hvis nivået i saltbeholderen er lavt, vises følgende melding i displayet hvor du blir bedt om å fylle saltbeholderen:



- Bekreft meldingen med tasten **OK** og
- etterfyll regenereringssalt som beskrevet.

Hvis meldingen vises for første gang, kan det være mulig å foreta et programforløp til, avhengig av innstilt vannhardhet.

Hvis saltoppløsningen i kalkfilteret er brukt opp, vises tilsvarende melding i displayet og rengjøringsautomaten sperrers for videre bruk.

Maskinsperringen oppheves noen sekunder etter saltpåfyllingen.

Vogner, kurver, moduler og innsatser

Rengjøringsautomaten er utstyrt med en overkurv, en underkurv eller en vogn, som kan utstyres med forskjellige innsatser og moduler, alt etter hva slags type og form det er på utensilene som skal rengjøres. Den kan også byttes ut med spesialtilbehør.

Tilbehøret må velges i henhold til bruksområdet.

Råd angående de forskjellige anvendelsesområdene finner du på de neste sidene og i bruksanvisningene til vognene, kurvene, modulene og innsatsene (hvis tilgjengelig).

Miele tilbyr egnet tilbehør i form av vogner, kurver, moduler, innsatser og spesielle spyleinnretninger for alle anvendelsesområdene som er nevnt i kapittelet «Anvendelsesområde». Mer informasjon om dette får du hos Miele.

Vannforsyning

Vogner og kurver med spylearmer eller andre spyleinnretninger er forsynt med en eller flere tilkoblingsstusser for vannforsyningen i bakkant. Ved innskyvning i rengjøringsautomaten kobles disse til vannforsyningen i bakveggen på vaskekammeret. Når døren er lukket, blir vognene og kurvene holdt på plass.

Ledige tilkoblinger i bakveggen på vaskekammeret er lukket mekanisk.

Vogner og kurver i eldre serier

Du kan kun bruke vogner og kurver fra eldre serier/modeller i denne rengjøringsautomaten etter avtale med Miele. Spesielt vogner og kurver med vanninntaksrør for spylearmer og injektorlister må omstilles til vanntilkoblingene som er endret.

Omstillingen kan kun gjøres av Mieles serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell, og er kun mulig for utvalgte modeller.

⚠ Montering av tilkoblingsstusser for vannforsyningen til vogner og kurver må kun gjøres av Mieles serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell.

Monteringsfeil ved bruk av vogner og kurver kan forårsake skader på rengjøringsautomaten.

Etter omstillingen kan ikke vognene og kurvene brukes i eldre modeller av rengjøringsautomatene.

Regulering av overkurven

Overkurven kan reguleres i tre høyder i trinn på 2 cm, for å klargjøre utensiler med forskjellige høyder.

Holderne med hjulene på sidene av overkurven og vanntilkoblingen bak på kurven må flyttes for å kunne regulere høyden. Holderne til hjulene er festet med to skruer hver på overkurven. Vanntilkoblingen består av følgende deler:

- en stålplate med 2 åpninger,
- en tilkoblingsstuss av kunststoff og
- 6 skruer.

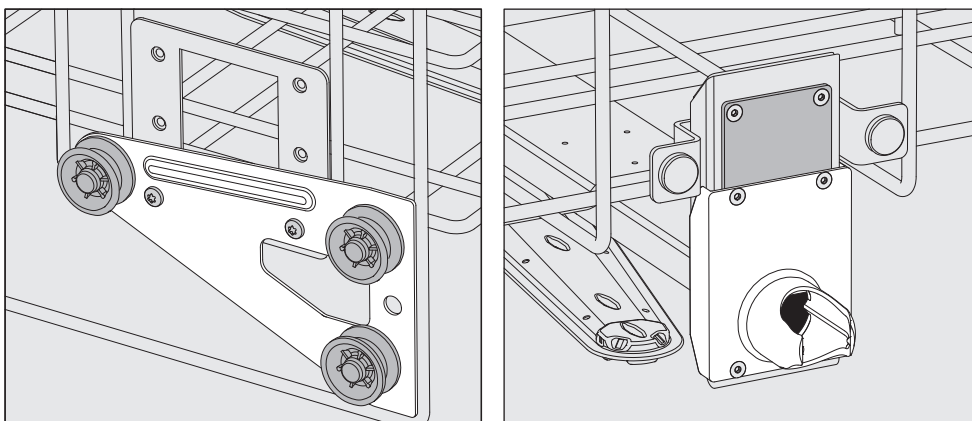
Overkurvene må reguleres vannrett. Kurvene er ikke konstruert for å kunne plasseres skrått (en høy og en lav side). Ved høyderegulering endrer du også plasseringshøyden i over- og underkurven.

Slik regulerer du overkurven:

- Ta ut overkurven ved å trekke den ut til den stopper, løft den fra glideskinnene.
- Skru av hjulholderne og vanntilkoblingen.

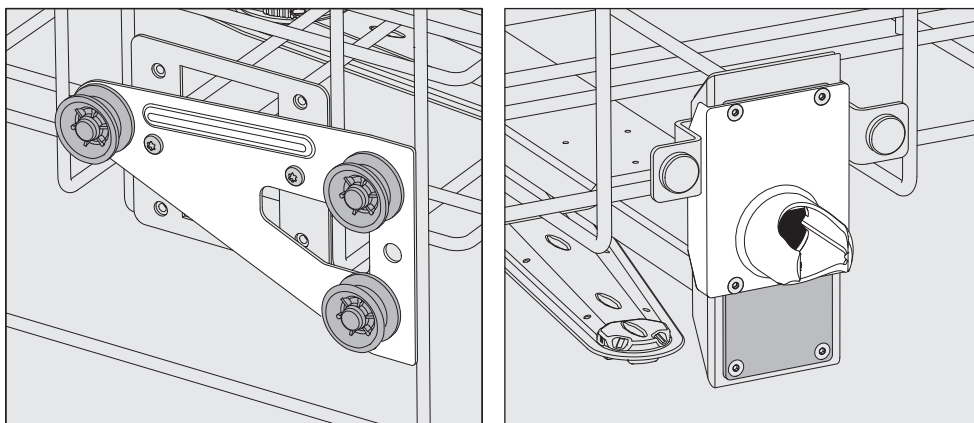
Overkurven skal i ...

...øverste nivå:



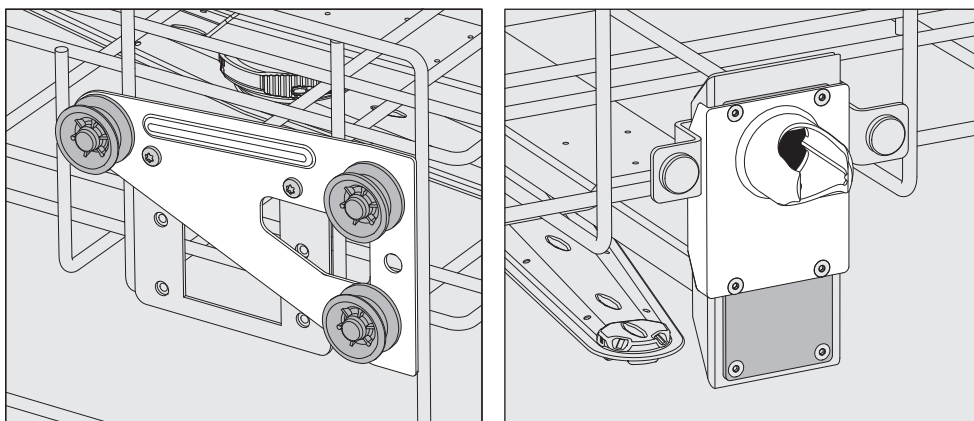
- Flytt hjulholderne på begge sider til den nederste posisjonen og skru dem fast.
- Legg stålplaten over åpningene i vanninntaksrøret slik at den øverste åpningen er tildekket. Skru stålplaten fast med 2 skruer oppe. Sett tilkoblingsstussen inn i den nederste åpningen på stålplaten, slik at den midterste åpningen er tildekket. Skru tilkoblingsstussen fast med 4 skruer.

...midterste nivå:



- Flytt hjulholderne på begge sider til den midterste posisjonen og skru dem fast.
- Legg stålplaten over åpningene i vanninntaksrøret, slik at en av de ytterste åpningene er tildekket. Skru stålplaten fast med 2 skruer, oppe hhv. nede. Sett tilkoblingsstussen i den midterste åpningen på stålplaten, slik at den ytre åpningen er tildekket. Skru tilkoblingsstussen fast med 4 skruer.

...nederste nivå:



- Flytt hjulholderne på begge sider til den øverste posisjonen og skru dem fast.
- Legg stålplaten over åpningene i vanninntaksrøret, slik at den nederste åpningen er tildekket. Skru stålplaten fast med 2 skruer nede. Sett tilkoblingsstussen i den øverste åpningen på stålplaten, slik at den midterste åpningen er tildekket. Skru tilkoblingsstussen fast med 4 skruer.

Til slutt kontrollerer du:

- Sett overkurven på glideskinnene igjen og skyv den forsiktig inn for å kontrollere at vanttilkoblingen er montert riktig.

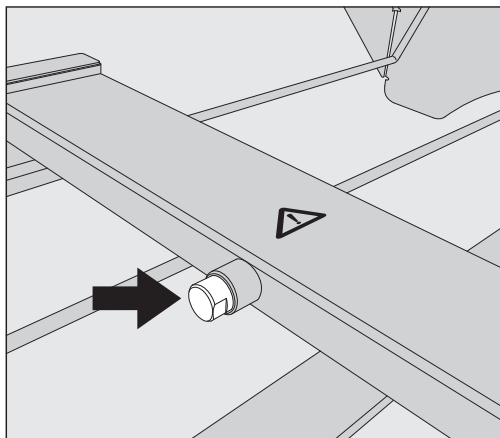
Måling av spyletrykket

Spyletrykket kan måles for alle vogner og kurver med spylearmen, injektorlister eller andre spyletilkoblinger, f.eks. i forbindelse med ytelseskontroller og valideringer iht. EN ISO 15883.

Adgang for måling av spyletrykket

For vogner og kurver med spylearmen og ekstra injektorlister eller andre spyletilkoblinger finnes det en tilkobling på injektorlisten hhv. spyletilkobling for måling av spyletrykket. Den nøyaktige posisjonen er beskrevet i bruksanvisningen til vognen eller kurven.

For vogner og kurver med spylearmen og ingen andre spyletilkoblinger, er adgangen for måling av spyletrykket plassert på siden av vanninntaksrøret.



På adgangen for måling av spyletrykket, må det aldri tilkobles utensiler, spyleinnretninger osv. Etter målingen må adgangen stenges med en blindskrue igjen.

- Blindskruen må byttes ut med en Luer-Lock-adapter, f.eks. E 447, for å kunne måle spyletrykket.

Plassering av utensilene

⚠ Klargjør kun utensiler, som produsenten har deklart som mulig å klargjøre for gjenbruk maskinelt, og følg produsentens anvisninger for klargjøring.
Engangsutstyr må absolutt ikke klargjøres i maskinen.

For at utensilene skal bli tilstrekkelig rene innvendig, kreves det spesielle dyser, spylehylser eller adaptere avhengig av type utensiler. Dette og annet tilbehør er å få kjøpt hos Miele.

⚠ Følg gjeldende sikkerhetstiltak for vern av personalet!
Ved omgang med kontaminerte utensiler, skal det brukes hansker eller egnede hjelpemidler, som f.eks. pinsetter.

- Plasser utensilene slik at alle flater kan nås av vannstrålene. Bare da kan de bli rene!
- Utensilene må ikke ligge inni hverandre eller dekke hverandre. Utensilene må ikke ligge for tett inntil eller ved siden av hverandre, slik at det hindrer rengjøringen!
- Utensiler med hulrom må kunne skylles eller gjennomstrømmes fullstendig med vaskevann.
- For utensiler med trange, lange hulrom, må du sørge for at de kan gjennomspyles fullstendig, før du setter dem inn hhv. kobler dem til skylleanordningen.
- Sett hule gjenstander med åpningene vendt nedover i de tilhørende vognene, kurvene, modulene og innsatsene, slik at vannet kan renne uhindret inn og ut.
- Sett utensiler med dyp bunn, f.eks. brett, mest mulig skrått, slik at vannet kan renne av.
- Utensiler som kan demonteres, tas fra hverandre i henhold til produsentens anvisninger og klargjøres adskilt.
- Lette utensiler må sikres med et dekknett, f.eks. A 6 eller A 810, hhv. legg smådeler i en instrumentrist for smådeler, slik at de ikke blokkerer spylearmene.
- Spylearmene må ikke blokkeres av for høye deler eller av deler som stikker ned gjennom kurven.
- Glasskår kan forårsake alvorlige skader ved inn- og utlasting. Glass som er sprukket, skal ikke klargjøres i maskinen.
- Forniklede og forkrommede utensiler samt utensiler av aluminium er under visse forutsetninger egnet for maskinell klargjøring. De krever spesielle prosessbetingelser.
- For å unngå korrosjon lønner det seg kun å bruke instrumenter av rustfritt stål som er egnet for maskinvask.
- Lette instrumenter og smådeler skal kun klargjøres i spesielle innsatser eller innsatser som kan lukkes.

Anvendelsesteknikk

- Termolabilt materiale, f.eks. OP-sko, må kun klargjøres med kjemisk prosess.

Overhold alltid det plasseringsmønsteret som er fastsatt innenfor rammen av valideringen!

Følg ev. rådene i de neste kapitlene avhengig av anvendelsesområde.

Klargjøring av utensilene

- Tøm utensilene før de settes inn i maskinen.

⚠ Skader pga. løsemidler.

Utensilene må ikke ha mer enn ørsmå rester av fukt fra løsemidler når de settes inn i vaskekammeret. Løsemidler med et flammepunkt under 21 °C må bare forekomme i ytterst begrenset omfang. Skyll grundig ut av utensilene med vann og la dem dryppe godt av, før de plasseres i vaskekammeret.

- Hvis mulig, demonter utensilene iht. produsentens opplysninger og åpne ev. ventiler eller kraner.
- Henvisningene fra produsenten vedr. forrengjøring eller forbehandling skal følges.
- Utensiler som er kjemisk forbehandlet, skal skylles grundig (se kapitlet «Våt bortrydding»).

Tørr bortrydding

Kontaminert medisinsk utstyr skal plasseres direkte i kurvene og innsatsene til rengjøringsautomaten uten forbehandling.

For kontaminert medisinsk utstyr foretrekkes tørr bortrydding.

Våt bortrydding

For å unngå sterk skumdannelse under rengjøringsprosessen, må utensiler som er kjemisk forbehandlet, skylles grundig for hånd før klargjøring i rengjøringsautomaten eller med programmet Skylling.

Undersøk følgende punkter før hver programstart (visuell kontroll):

- Er utensilene oppvasketeknisk riktig plassert/tilkoblet?
- Er plasseringsmønsteret fulgt?
- Kan hulrommene/kanalene til de hule utensilene gjennomskyllles fullstendig med vaskevann?
- Er spylearmene rene og kan de rotere fritt?
- Er silkombinasjonen fri for grove tilsmussinger?
Fjern store deler, rengjør eventuelt silkombinasjonen.
- Er de uttakbare modulene, dysene, spylehysene og andre spyleinnretninger tilstrekkelig festet?
- Er kurvene og modulene hhv. vognen koblet riktig til vannforsyningen, og er tilkoblingsstussene uskadet?
- Er beholderne tilstrekkelig fylt med prosesskemikalier?

Kontroller følgende punkter etter programslutt:

- Kontroller utensilenes rengjøringsresultat visuelt.
- Befinner samtlige hule utensiler seg fremdeles på sine respektive dyser?

 Utensiler som i løpet av klargjøringen har løsnet fra adapterne, må klargjøres en gang til.

- Kan hulrommene til de hule utensilene gjennomskyllles fullstendig?
- Er dysene og tilkoblingene koblet fast sammen med vognen, kurven eller modulen?

Rekontaminasjon Ta forholdsregler for å forhindre at de klargjorte utensilene blir rekontaminert, f.eks.:

- Bruk rene hansker når du tar ut utensilene.
- Ta alt godset ut av vognene, kurvene etc., før du setter inn nytt.

Proteinpåvisning Rengjøringsresultatet bør kontrolleres gjennom proteinanalyser, foreta stikkprøver, f.eks. en gang i uken.

OP-instrumenter

Bortryddingstiden for OP-instrumenter inntil klargjøring bør være så kort som mulig, maks. 6 timer.

Desinfeksjon av kirurgiske instrumenter - også minimalinvasiv kirurgi - skjer termisk. Det bør, om mulig, brukes demineralisert vann til etter-skyllingen for å oppnå et flekkfritt resultat og for å unngå korrosjon. Ved bruk av industrivann med mer enn 100 mg klorid/l er det fare for korrosjon.

Instrumenter med ledd må legges åpne i instrumentristene og ikke dekke hverandre.

⚠ På grunn av faren for skader ved stående plassering av instrumenter med sonder som peker opp, bør plasseringen starte bakfra og gå forover, og uttak av maskinen skje i motsatt rekkefølge.

For at instrumenter med hulrom/kanaler skal kunne gjennomstrømmes med vaskevann, må du demontere dem i henhold til produsentens anvisninger. Ta av ev. kapper og pakninger og åpne ev. kraner.

Instrumenter med trange lumen må ev. rengjøres manuelt på forhånd. Følg instrumentprodusentens anvisninger!

Optiske instrumenter

⚠ Skader pga. mekaniske påvirkninger.
Optiske instrumenter kan bli ripet hvis de beveger seg under rengjøringsprosessen.
Optiske instrumenter må kun klargjøres i innsatser fra optikkprodusenten eller i spesialinnsatsen E 460.
Du må kun klargjøre optiske instrumenter som produsenten har erklært som egnet for maskinell klargjøring.

OP-sko

⚠ OP-sko bør kun rengjøres og desinfiseres i en rengjøringsautomat som er innredet **for slik bruk**. På denne måten forhindrer du f.eks. at ev. lo avleirer seg i trange, hule instrumenter. Hvis det rengjøres OP-sko i en rengjøringsautomat som også brukes til klargjøring av f.eks. anesthesi-instrumenter, må brukeren foreta en risikovurdering. (Lo fra OP-sko kan tilstoppe hulrom og forringe rengjøringsresultatet hvis det f.eks. skal klargjøres anesthesi-instrumenter i neste programforløp).

OP-sko av termolabilt materiale og innleggssåler kan rengjøres og desinfiseres kjemotermisk på 60 °C. Miele's serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell må installere et spesialprogram og ettermontere en spesiell DOS-modul for dosering av kjemiske desinfeksjonsmidler.

Ta kontakt med produsentene av de kjemiske desinfeksjonsmidlene med tanke på desinfeksjonseffekten til den kjemotermiske prosessen.

En termisk desinfeksjonsprosess (program OP-sko) kan brukes, hvis produsenten av OP-skoene bekrefter en termostabilitet på inntil 80 °C.

■ Ta innleggssålene ut av OP-skoene før klargjøring.

Før klargjøring av OP-sko, må du sette følgende innsatser i de tomme over- og underkurvene:

- A 101 eller A 102 med innsats A 310 for OP-sko opptil skostørrelse 41.
- A 103 med innsats A 308 for innleggssåler opptil skostørrelse 45.
- A 151 med innsats A 307 for OP-sko opptil skostørrelse 48.

Ved rengjøring av OP-sko oppstår store mengder lo. Kontroller derfor silene i vaskekammeret ofte, og rengjør dem om nødvendig (se kapittel «Forebyggende vedlikehold, Rengjøring av silene i vaskekammeret»).

Oftalmologi

⚠ Oftalmologiske instrumenter bør kun rengjøres og desinfiseres i en rengjøringsautomat som er installert **for slik bruk**. På denne måten forhindrer du at forurensninger fra andre disipliner avleirer seg i de trange hulrommene i instrumentene.
Det må ikke brukes dekknett av kunststoffibrer i denne rengjøringsautomaten, som f.eks. Miele dekknett A 2 eller A 3.

⚠ Ved klargjøring av oftalmologiske instrumenter må det ikke brukes avspenningsmiddel.

Oftalmologiske instrumenter skal kun rengjøres i injektorvogner som er beregnet for dette.

Det følger egne bruksanvisninger med vognene.

Vannkvalitet

For oftalmologiske instrumenter må det demineraliserte vannet i tillegg være fattig på endotoksiner og pyrogener.

⚠ Vevsirritasjon på grunn av pyrogener i etterskylingsvannet.
Pyrogener i etterskylingsvannet kan utløse irritasjoner på øyet, f.eks. TASS.

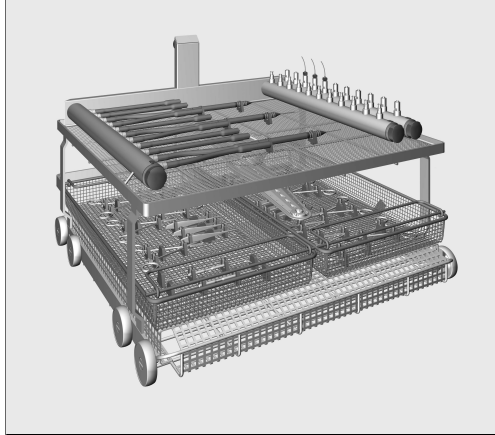
Bruk pyrogenfattig AD-vann som etterskylingsvann. Vannkvaliteten må kontrolleres for pyrogener med korte mellomrom, når det demineraliserte vannet er produsert med en ionebytter.

Programvalg

For klargjøring av oftalmologiske instrumenter finnes det egne programmer som er tilpasset de aktuelle injektorvognene. Desinfeksjonen skjer termisk.

Injektorvogn A 204

Injektorvognen A 204 er inndelt i to nivåer, er utstyrt med en spylearm og skal kun brukes med programmet *Oftalmologi*.



På det øverste nivået er det plassert forskjellige tilkoblinger for klargjøring av hule instrumenter, f.eks. for irrigasjon- og aspirasjonshåndtak og kanyler.

I nivået under plasseres innsatsene og instrumentristene for klargjøring av instrumenter som ikke er hule.

Injektorvogn A 207

Injektorvognen A 207 er inndelt i 3 nivåer og utstyrt med 2 spyle- armer. Den skal kun brukes sammen med programmet *OphthaTrays A207*.



I det øverste nivået befinner det seg en injektorlist med silikonslanger med Luer Lock-tilkoblinger. Her kan du koble til brett og instrument- rister for oftalmologiske OP-sett med integrerte injektorlister.

I de to nederste nivåene plasseres det innsatser og instrumentrister for klargjøring av instrumenter som ikke er hule.

Anestesi-instrumenter (AN)

Anestesi-instrumenter skal klargjøres med programmet Vario TD AN. Desinfeksjonen skjer termisk.

⚠ Skader pga. varme.

For noen elastomerkvaliteter på pusteballonger og pustemasker ligger tillatt temperatur i løpet av klargjøringen under 85 °C.

Følg angivelsene fra produsenten vedrørende tillatt temperatur under klargjøringen, for å forhindre for tidlig aldring av materialet.

Anestesi-instrumenter skal kun klargjøres i injektorvogner som er produsert for dette.

Separate bruksanvisninger er vedlagt vognene.

⚠ Hvis AN-utensilene ikke steriliseres etter vask, er det nødvendig å tørke dem helt før lagring, for å unngå vannkimutvikling. Det må velges en tilstrekkelig tørketid.

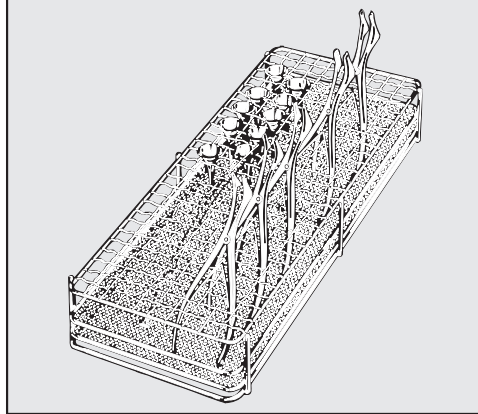
Etter at hvert rengjøringsprogram er slutt, må tørkeresultatet kontrolleres.

Spesielt slangene må være tørre innvendig. Da må ev. rengjøringsprogrammets tørketid tilpasses.

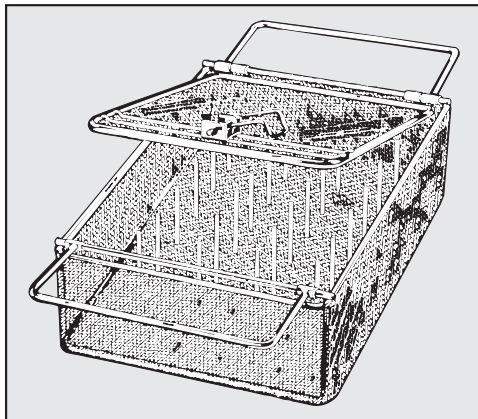
Øre-nese-hals-instrumenter (ØNH)

Programmet Vario TD ØNH er bestemt for klargjøring av ØNH-instrumenter. Desinfeksjonen skjer termisk.

Bruk spesielle innsatser for klargjøring av øre- og nesespekula, som E 417/1.



- Plasser spekula i åpnert tilstand i innsatsen, slik at alle flater kan nås av vaskevannet.



Lette ØNH-instrumenter, som f.eks. øretrakt, kan klargjøres i den lukkede innsatsen E 374.

Den tynne forkrommingen i øretraktene kan være svært ømfintlig overfor nøytraliseringssmidler.

ØNH-optikk

For en rask, termisk desinfeksjon uten rengjøring kan programmet Vario TD ØNH optikk brukes. En manuell rengjøring av optiske ØNH-instrumenter er påkrevet.

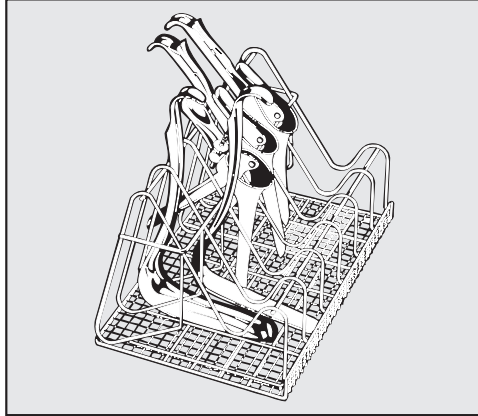
⚠ Optiske ØNH-instrumenter må kun klargjøres i innsatser fra produsenten av de optiske instrumentene eller i spesialinnsatser som E 460, for å beskytte dem mot mekaniske skader!

- Før den maskinelle klargjøringen må instrumentene forrengjøres, f.eks. med en bomullsdott dyppet i ikke-fikserende desinfeksjonsmiddel eller etanol.

Gynekologi (GYN)

Gynekologiske instrumenter skal klargjøres med programmet Vario TD GYN. Desinfeksjonen skjer termisk.

Bruk spesielle innsatser som f.eks. E 416 til klargjøring av gynekologiske spekula.



Plasser dem som vist på bildet.

Spekula med én del:

Todelte spekula:

- Åpnet mellom støttene til innsatsen.
- Sett underdelen i de smale rommene i innsatsen, se bildet til venstre.
- Sett overdelen i det brede rommet i innsatsen, bildet til høyre.

Sett spekulaene alltid mellom to støtter, slik at de ikke berører hverandre eller dekker hverandre.

Tåteflasker

Programmet Tåteflasker brukes til klargjøring av tåteflasker og smokker. Desinfeksjonen skjer termisk.

Tåteflasker kan rengjøres og desinfiseres i containere som f.eks. E 135 og smokkene (til tåteflaskene) i spesielle innsatser som f.eks. E 364 for vidhalsede og E 458 for smokker med skrukork.

- Høyalkaliske rengjøringsmidler kan angripe og fjerne nivåmarkeringene. Bruk derfor kun tåteflasker med nivåmarkeringer som tåler maskinoppvask.
- Flasker som skal stå lenger enn 4 timer, fylles med vann for å unngå at næringsrester tørker inn.

Hvis utstyret ikke steriliseres etter vask, er det nødvendig å tørke dem helt før lagring, for å unngå vannkimplutvikling.

Det må velges en tilstrekkelig tørketid, og tørkeresultatet må kontrolleres etter hvert rengjøringsprogram.

Separate bruksanvisninger ligger vedlagt innsatsene for tåteflasker og smokker.

Kjemisk prosessteknikk

I dette kapittelet beskriver vi hyppige årsaker til mulige kjemiske vekselvirkninger mellom smuss som er kommet inn i maskinen, prosesskjemikalier og rengjøringsautomatens komponenter, og hvilke tiltak som eventuelt må gjøres.

Dette kapittelet er ment som hjelp. Skulle det dukke opp uforutsette vekselvirkninger i forbindelse med klargjøringsprosessen, eller du har spørsmål til temaet, ta kontakt med Miele.

Generelle råd	
Virkning	Tiltak
Dersom elastomerer (pakninger og slanger) og kunststoff i rengjøringsautomaten blir ødelagt, kan dette føre til at f.eks. materialet svulmer opp, skrumper inn, blir hardt eller sprøtt, og det kan danne seg sprekker. De kan derfor miste sin funksjon og som regel oppstår det utettheter.	- Årsakene til skaden må fastslås og utbedres. Se også informasjon under avsnittet «Sammen med prosesskjemikalier», «Medbragt smuss» og «Reaksjon mellom prosesskjemikalier og smuss» i dette kapittelet.
Sterk skumdannelse under programforløpet påvirker rengjøringen og skyllingen av utensilene. Skum som siver ut av vaskekammeret kan forårsake materiellskade på rengjøringsautomaten. Ved skumdannelse er rengjøringsprosessen normalt ikke standardisert og ikke validert.	- Årsakene til skumdannelsen må fastslås og utbedres. - Klargjøringsprosessen må kontrolleres regelmessig for å registrere skumdannelse. Se også informasjon under avsnittet «Sammen med prosesskjemikalier», «Medbragt smuss» og «Reaksjon mellom prosesskjemikalier og smuss» i dette kapittelet.
Korrosjon på det rustfrie stålet i vaskekammeret og på tilbehøret kan gi forskjellig utseende: - Rustdannelse (røde flekker/misfarginger) - Svarte flekker/misfarginger - Hvite flekker/misfarginger (glatte overflater er etset) Hullkorrosjon kan føre til at rengjøringsautomaten blir lekk. Avhengig av bruk, kan korrosjonen føre til at rengjørings- og skylle-resultatet påvirkes eller at utstyret (i rustfritt stål) ruster.	- Årsakene til korrosjonen må fastslås og utbedres. Se også informasjon under avsnittet «Sammen med prosesskjemikalier», «Medbragt smuss» og «Reaksjon mellom prosesskjemikalier og smuss» i dette kapittelet.

Sammen med prosesskjemikalier	
Virkning	Tiltak
Innholdsstoffene i prosesskjemikaliene har en sterk innflytelse på holdbarheten og funksjonen (doseringskapasiteten) til doseringssystemene.	- Følg rådene og anbefalingene fra produsenten av prosesskjemikaliene. - Du må med jevne mellomrom se etter om doseringssystemet (sugelanser, slanger, doseringsbeholdere osv.) har skader. - Doseringskapasiteten til doseringssystemet må kontrolleres regelmessig. - Overhold vedlikeholdsintervallene. - Rådfør deg med Miele.
Prosesskjemikaliene kan skade elastomere og kunststoffene i rengjøringsautomaten og tilbehøret.	- Følg rådene og anbefalingene fra produsenten av prosesskjemikaliene. - Sjekk regelmessig om alle lett tilgjengelige elastomerer og kunststoffdelar har skader.
Følgende prosesskjemikalier kan føre til sterk skumdannelse: - Tensidholdige rengjøringsmidler og avspenningsmiddel Det kan oppstå skum: - I programblokken, hvor det doseres prosesskjemikalie - som etterslep i påfølgende programblokk - som etterslep i neste program ved bruk av avspenningsmiddel	- Prosessparameterne til rengjøringsprogrammet, som f.eks. doseringstemperatur, doseringskonsentrasjon osv., må være innstilt slik at hele prosessen skummer svært lite eller er fri for skum. - Følg anvisningene til produsenten av prosesskjemikaliene.
Skumdempningsmiddel, spesielt silikonbasert, kan føre til: - Belegg i vaskekammeret - belegg på utensilene - Skade på elastomerer og kunststoffer - at bestemte kunststoffer (f.eks. polykarbonat, pleksiglass, osv.) i utensilene angripes	- Bruk skumdempningsmiddel kun unntaksvis, hhv. kun når det absolutt er nødvendig for prosessen. - Vaskekammeret og tilbehøret må rengjøres regelmessig uten utensiler og uten skumdempningsmiddel med programmet Special 93 °C-10'. - Rådfør deg med Miele.

Kjemisk prosesssteknikk

Medbragt smuss	
Virkning	Tiltak
Følgende stoffer kan føre til sterk skumdannelse ved rengjøring og skylling: - Midler f.eks. desinfeksjonsmidler, håndoppvaskmidler osv. - generelt skumaktive stoffer som tensider	- Skyll på forhånd godt ut av utensilene med vann. - Velg et rengjøringsprogram med én eller flere korte forskyllinger med kaldt eller varmt vann.
Følgende stoffer kan føre til korrosjon på stålet i vaskekammeret og på tilbehøret: - Saltsyre - andre kloridholdige stoffer, f.eks. natriumklorid osv. - konsentrert svovelsyre - kromsyre - jernpartikler og spon	- Skyll på forhånd godt ut av utensilene med vann. - Plasser deretter utensilene (kun dråpetørre) i vognene, kurvene, modulene og innsatsene og start et klargjøringsprogram umiddelbart etter at alt er satt inn i vaskekammeret.
Reaksjon mellom prosesskjemikalier og smuss	
Virkning	Tiltak
Smuss som inneholder en høy andel proteiner, som f.eks. blod, kan sammen med alkaliske prosesskjemikalier føre til sterk skumdannelse.	- Velg et rengjøringsprogram med én eller flere korte forskyllinger med kaldt vann.
Uedle metaller som aluminium, magnesium, sink kan sammen med sterkt sure eller alkaliske prosesskjemikalier frigjøre vannstoff (knallgassreaksjon).	- Følg anvisningene til produsenten av prosesskjemikaliene.

⚠ Helseisikio pga. uegnede prosesskjemikalier.

Bruk av uegnede prosesskjemikalier fører som regel ikke til ønsket klargjøringsresultat og kan føre til person- og materiellskader.

Bruk bare spesielle prosesskjemikalier for rengjøringsautomater og følg hver enkelt produsents bruksanbefalinger.

Ta hensyn til deres råd vedrørende toksikologisk sikre restmengder.

⚠ Helseisikio pga. prosesskjemikalier.

For prosesskjemikalier dreier det seg til dels om etsende og irriterende stoffer.

Ved omgang med prosesskjemikalier, må du følge gjeldende sikkerhetsforskrifter og sikkerhetsdatablader fra produsenten av prosesskjemikaliene.

Overhold alle sikkerhetstiltak som produsenten av prosesskjemikaliene krever, bruk f.eks. vernebriller og hansker.

Informasjon om egnede prosesskjemikalier får du av Miele.

Doseringssystemer

Rengjøringsautomaten er utstyrt med flere interne doseringssystemer for prosesskjemikalier.

- Avspenningsmiddel
Doseres via beholderen ☼ i døren.
- Flytende rengjøringsmiddel
Doseringen skjer via en sugelanse.

Merking av sugelansene

Flytende prosesskjemikalier fra eksterne beholdere tilføres via sugelanser. Sugelansene er merket med farger for å lette tildelingen.

Miele bruker og anbefaler:

- blå: for rengjøringsmiddel
- rød: for nøytraliseringsmiddel
- grønn: for kjemiske desinfeksjonsmidler eller et ekstra rengjøringsmiddel
- hvit: for sure prosesskjemikalier
- gul: ledig

DOS-moduler

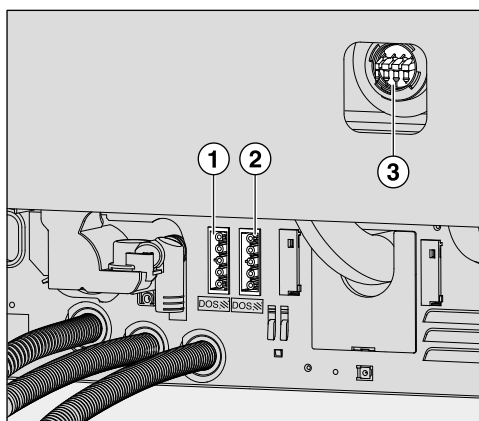
Ved behov kan det ettermonteres inntil to ekstra, eksterne doseringsmoduler (DOS-moduler) for flytende prosesskjemikalier.

Eksterne DOS-moduler ettermonteres av Mieleles serviceavdeling. Interne doseringssystemer kan ikke ettermonteres.

Egne monteringsveiledninger er vedlagt DOS-modulene.

Tilkobling av DOS-moduler

⚠ Før montering av DOS-modulene må tilkoblingsdataene (spenning og frekvens) på typeskiltet til modulene sammenlignes med dataene på typeskiltet til rengjøringsautomaten. Dataene må stemme overens, slik at modulene ikke blir ødelagt. Ved tvil, ta kontakt med en autorisert elektroinstallatør.



① Tilkobling strømforsyning DOS 3 nøytraliseringsmiddel.

② Tilkobling strømforsyning DOS 5.

③ Tilkoblinger for doseringsslanger.

■ Koble til strømforsyningen.

■ For å plassere doseringsslengene må du løsne slangeklemmen på en ledig tilkoblingsstuss og ta av beskyttelseskappen.

■ Fest doseringsslangen på den ledige tilkoblingsstussen og fest slangen med en slangeklemme.

Ubrukte tilkoblinger for doseringsslanger må forsynes med beskyttelseskapper, slik at ikke vaskevannet renner ut.

Avspenningsmiddel

Avspenningsmiddel er nødvendig for at vannet skal renne av utensilene under tørkingen og for at utensilene skal tørke raskere.

⚠ Innholdsstoffene i avspenningsmiddelet forblir på overflaten til utensilene etter tørkingen.

Undersøk derfor om bruken av avspenningsmiddel er ufarlig i forhold til utensilenes anvendelsesområde.

⚠ Ved klargjøring av oftalmologiske utensiler må det ikke doseres avspenningsmiddel!

Avspenningsmiddel doseres automatisk i programsnittet Sluttskylling. Avspenningsmiddelbeholderen må derfor være fylt.

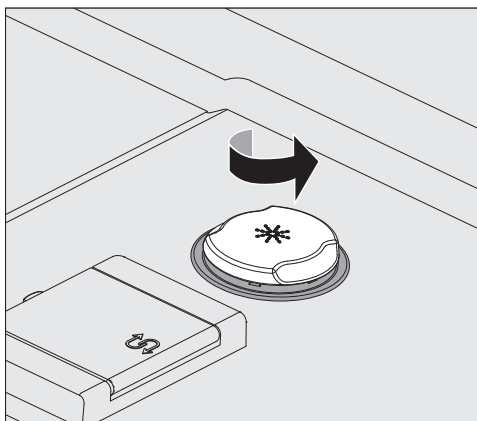
Påfylling av avspenningsmiddel

⚠ Ikke fyll på rengjøringsmiddel

Dette fører alltid til at beholderen for avspenningsmiddel blir ødelagt!

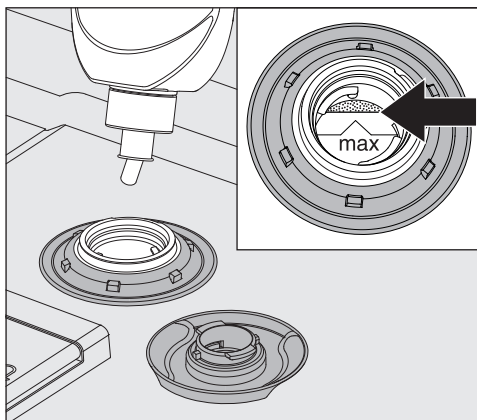
Fyll kun beholderen med avspenningsmiddel for rengjøringsautomater.

- Åpne døren helt.



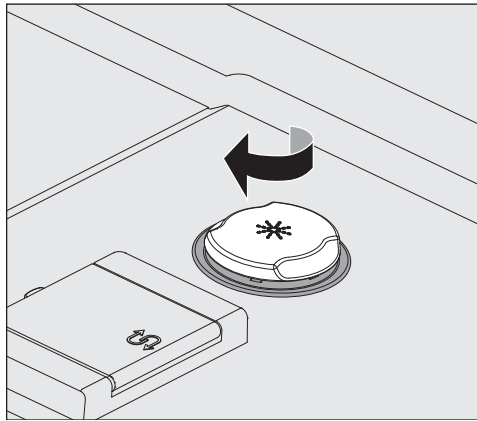
- Skru av det gule lokket med symbolet * i pilretningen.

Beholderen rommer ca. 300 ml.



- Fyll på avspenningsmiddel inntil det blir synlig ved «maks.» merket i påfyllingsåpningen i trakten.

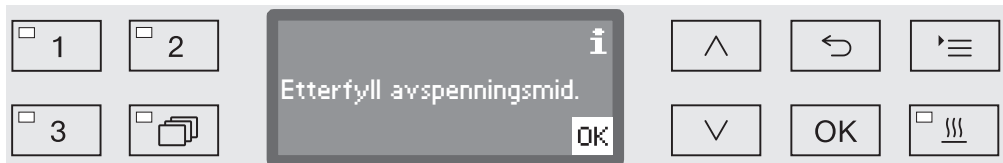
Påfylling og dosering av prosesskjemikalier



- Lukk beholderen.
- Tørk bort ev. søl, for å unngå økt skumdannelse i det neste programmet.

Melding om manglende middel

Ved for lavt nivå i avspenningsmiddelbeholderen (DOS2) blir du bedt om å etterfylle doseringsbeholderen.



- Bekreft meldingen med OK og
- etterfyll avspenningsmiddel som beskrevet.

Dosering av avspenningsmiddel

Innstilling av doseringskonsentrasjon gjøres av Mieleles serviceavdeling.

- Hvis det er vannflekker på utensilene etter klargjøringen, er doseringskonsentrasjonen innstilt for lavt.
- Hvis det er skjolder og striper på utensilene etter klargjøringen, er doseringskonsentrasjonen innstilt for høyt.
- I begge tilfeller må du kontakte Mieleles serviceavdeling, og la dem justere doseringskonsentrasjonen.

Nøytraliseringsmiddel

Nøytraliseringsmiddel doseres via en ekstern DOS-modul. DOS-modulene kobles til av Mieleles serviceavdeling eller annet Miele-auto-risert personell og kan når som helst ettermonteres.

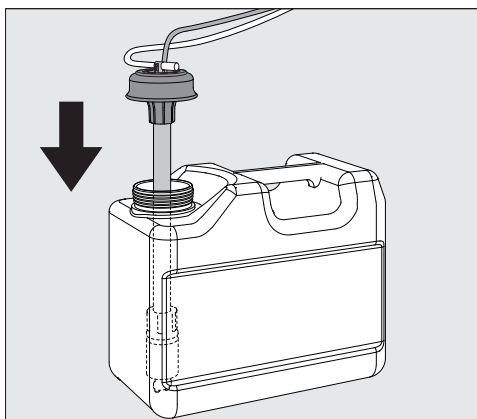
For å unngå misfarging og korrosjonsflekker på instrumentene, spesielt i dreieområdet/leddområdet, doseres det nøytraliseringsmiddel i mellomskyllingen i bestemte programmer.

Nøytraliseringsmiddel (pH-innstilling: sur) er med på å nøytralisere rester av alkaliske rengjøringsmidler på overflaten av utensilene.

Nøytraliseringsmiddel doseres automatisk i programavsnittet Mellomskylling etter hovedvask (se programtabellene). Beholderen må være fylt og doseringssystemet luftet.

Etterfylling av nøytraliseringsmiddel

- Sett beholderen for nøytraliseringsmiddel (rød markering) på den åpne døren eller på et uømfintlig underlag som er lett å rengjøre.
- Trekk av lokket på beholderen og ta ut sugelansen. Legg sugelansen på den åpne døren.
- Bytt ut den tomme beholderen med en full.



- Sett sugelansen inn i åpningen på beholderen og trykk ned lokket til det fester seg. Vær oppmerksom på fargemerkingen.
- Tilpass doseringslansen ved å skyve den helt ned til bunnen av beholderen.
- Eventuelt søl fra prosesskjemikalier må tørkes godt bort.
- Sett beholderen på gulvet ved siden av rengjøringsautomaten eller i et skap ved siden av. Beholderen skal ikke plasseres på eller over rengjøringsautomaten. Sørg for at doseringsslangen ikke får en knekk eller kommer i klem.
- Avslutningsvis må doseringssystemet luftes (se kapittel «Innstillinger ▮/Lufting av DOS»).

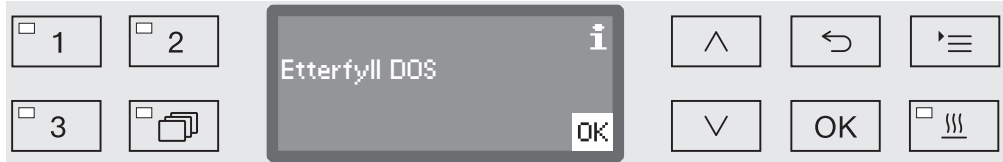
Påfylling og dosering av prosesskemikalier

Kontroll av forbruk

Kontroller forbruket regelmessig ved hjelp av nivåindikatoren i beholderen, og bytt beholderen ut i tide for å forhindre at doseringssystemet blir sugd tomt.

Melding om manglende middel

Hvis nivået i beholderen for nøytraliseringsmiddel er lavt, blir du bedt om å fylle doseringssystemet DOS3.



- Bekreft meldingen med OK og
- fyll nøytraliseringsmiddel som beskrevet tidligere.

Hvis det ikke er noe middel igjen, blir rengjøringsautomaten sperret for videre bruk.

Sperren oppheves så snart beholderen er byttet ut.

Dosering av nøytraliseringsmiddel

Innstilling av doseringskonsentrasjon gjøres av Miele's serviceavdeling.

Pleiemidler beregnet for instrumenter

⚠ Pleiemidler som er basert på parafinoljer (hvite oljer) og som brukes til instrumentpleie, kan skade elastomerer og kunststoff i rengjøringsautomaten.

Slike pleiemidler skal ikke doseres som prosesskemikalie i denne maskinen, selv ikke når produsenten anbefaler dem til maskinell bruk.

Etter den maskinelle klargjøringen kan du ved behov bruke parafinbaserte pleiemidler for instrumenter. Følg opplysningene fra instrumentprodusenten og produsenten av pleiemidlene.

Det regnes som sikkert å klargjøre instrumenter i rengjøringsautomaten når de har blitt behandlet med disse pleiemidlene.

Kjemisk desinfeksjonsmiddel

Desinfeksjon av ikke varmebestandig gods, f. eks. OP-sko, kan skje ved tilsetning av et kjemisk desinfeksjonsmiddel.

Desinfeksjonsmiddelet må være egnet for bruk i maskin og skumme lite.

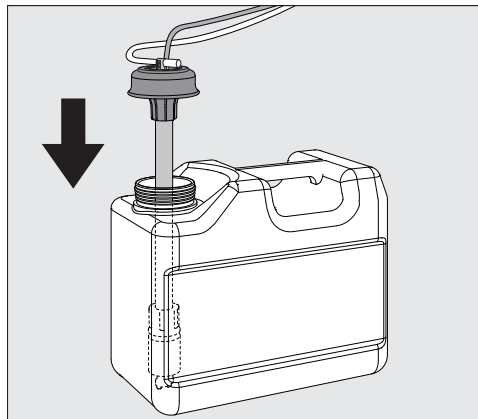
Desinfeksjonsparameterne er basert på dokumentasjon fra produsentene av desinfeksjonsmidlene. Det skal spesielt tas hensyn til deres angivelser for håndtering, bruksbetingelser og effekt.

⚠ Bruken av en slik kjemotermisk prosess er ikke egnet for klargjøring av medisinsk utstyr.

For denne anvendelsen må Miele's serviceavdeling utstyre rengjøringsautomaten med et spesielt klargjøringsprogram og en egnet DOS-modul. DOS-modulen kobles til eksternt.

Påfylling av kjemisk desinfeksjonsmiddel

- Sett beholderen med kjemisk desinfeksjonsmiddel (grønn markering) på den åpne maskindøren eller et uømfintlig underlag som er lett å rengjøre.
- Trekk av lokket på beholderen og ta ut sugelansen. Legg sugelansen på den åpne døren.
- Bytt ut den tomme beholderen med en full.



- Sett sugelansen inn i åpningen på beholderen og trykk ned lokket til det fester seg. Vær oppmerksom på fargemerkingen.
- Tilpass doseringslansen ved å skyve den helt ned til bunnen av beholderen.
- Eventuelt søl fra prosesskjemikalier må tørkes godt bort.
- Sett beholderen på gulvet ved siden av rengjøringsautomaten eller i et skap ved siden av. Beholderen skal ikke plasseres på eller over rengjøringsautomaten. Sørg for at doseringsslangen ikke får en knekk eller kommer i klem.
- Avslutningsvis må doseringssystemet luftes (se kapittel «Innstillinger /Lufting av DOS»).

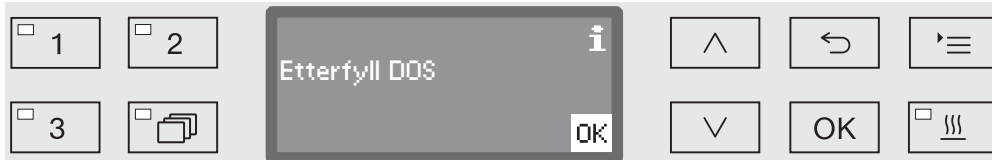
Påfylling og dosering av prosesskjemikalier

Kontroll av forbruk

Kontroller forbruket regelmessig ved hjelp av nivåindikatoren i beholderen, og bytt beholderen ut i tide for å forhindre at doseringssystemet blir sugd tomt.

Melding om manglende middel

Ved lavt nivå i beholderen for kjemisk desinfeksjonsmiddel, blir du bedt om å etterfylle beholderen DOS5.



- Bekreft meldingen med OK og
- etterfyll kjemisk desinfeksjonsmiddel som beskrevet.

Hvis det ikke er noe middel igjen, blir rengjøringsautomaten sperret for videre bruk.
Sperren oppheves så snart beholderen er byttet ut.

Dosering av kjemisk desinfeksjonsmiddel

Innstilling av doseringskonsentrasjon gjøres av Mieleles serviceavdeling.

Rengjøringsmiddel

⚠ Fare for infeksjon pga. uegnet rengjøringsmiddel.
Bruk av uegnede rengjøringsmidler, som f.eks. oppvaskmiddel for husholdninger, fører ikke til ønsket klargjøringsresultat.
Bruk kun rengjøringsmidler for rengjøringsautomater.

Rengjøringsautomaten er kun beregnet for bruk med flytende rengjøringsmiddel. Det flytende rengjøringsmiddelet doseres via en sugelanse fra en ekstern beholder.

Av miljømessige grunner bør du ved valg av rengjøringsmiddel alltid ta hensyn til følgende kriterier:

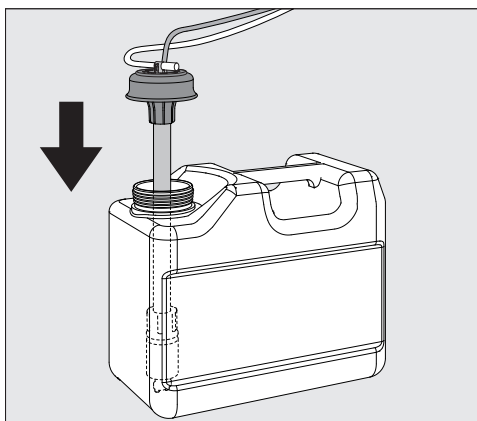
- Hvilken alkalitet trenger du for å løse rengjøringsproblemet?
- Må rengjøringsmiddelet inneholde enzymer for å fjerne proteiner og er programforløpet optimert for dette?
- Er tensider nødvendige for dispergering og emulgering?
- For termiske desinfeksjonsprogrammer bør det brukes et egnet, mildt alkalisk rengjøringsmiddel fritt for aktivt klor.

Under noen omstendigheter kan spesielle tilsmussinger gjøre det nødvendig med andre sammensetninger av rengjørings- og tilsetningsmidler. I disse tilfellene vil Miele's serviceavdeling gi deg råd.

Etterfylling av flytende rengjøringsmiddel

Flytende rengjøringsmiddel doseres via en ekstern beholder, f.eks. en kanne.

- Sett beholderen med det flytende rengjøringsmiddelet (blå markering) på den åpne døren eller på et underlag som tåler det og som er lett å rengjøre.
- Trekk av lokket på beholderen og ta ut sugelansen. Legg sugelansen på den åpne døren.
- Bytt ut den tomme beholderen med en full.



- Sett sugelansen inn i åpningen på beholderen og trykk ned lokket til det fester seg. Vær oppmerksom på fargemerkingen.
- Tilpass doseringslansen ved å skyve den helt ned til bunnen av beholderen.

Påfylling og dosering av prosesskjemikalier

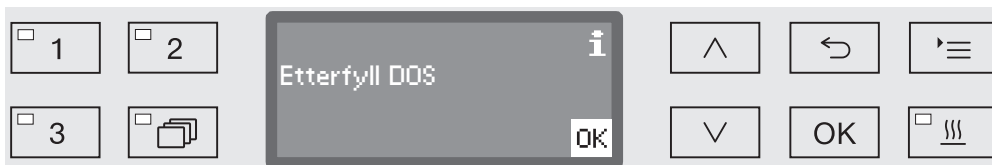
- Eventuelt søl fra prosesskjemikalier må tørkes godt bort.
- Sett beholderen på gulvet ved siden av rengjøringsautomaten eller i et skap ved siden av. Beholderen skal ikke plasseres på eller over rengjøringsautomaten. Sørg for at doseringsslangen ikke får en knekk eller kommer i klem.
- Avslutningsvis må doseringssystemet luftes (se kapittel «Innstillinger /Lufting av DOS»).

Kontroll av forbruk

Kontroller forbruket regelmessig ved hjelp av nivåindikatoren i beholderen, og bytt beholderen ut i tide for å forhindre at doseringssystemet blir sugd tomt.

Melding om manglende middel

Ved lavt nivå i beholderen for flytende rengjøringsmiddel, blir du bedt om å etterfylle beholderen DOS1.



- Bekreft meldingen med OK og
- etterfyll flytende rengjøringsmiddel som beskrevet.

Hvis beholderen for flytende rengjøringsmiddel er brukt opp, sperres maskinen for videre bruk.
Sperren oppheves så snart beholderen er byttet ut.

Dosering av flytende rengjøringsmiddel

Innstilling av doseringskonsentrasjon gjøres av Miele serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell.

Programvalg

Programtaster

- Velg et program ved å trykke på en av programtastene ,  eller .

Programliste

- Trykk på tasten  og
- marker et program ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$ og bekreft valget med OK.



LED-lyset i det valgte tastefeltet starter å lyse og i displayet vises det aktuelle programmet. I tillegg starter LED-lyset i tastefeltet *Start/Stop* å blinke.

Før programstart kan du når som helst velge et annet program. Etter start er programvalget sperret.

I programoversikten på slutten av bruksanvisningen er programmene og bruksområdene deres beskrevet.

Velg alltid et program avhengig av type utensiler, tilsmussingsgrad og tilsmussingstype eller infeksjonspreventive aspekter.

Start programmet

- Lukk døren.
Er døren lukket, starter LED-lampen  å lyse i tastefeltet.
- Trykk på tasten *Start/Stop*.
LED-lampen i tastefeltet *Start/Stop* starter å lyse kontinuerlig og LED-lampen  slukker i feltet.

Starte program via startforvalget

Det er mulig å utsette programstart, f.eks. for å utnytte gunstige strømpriser om natten. Hvis du går ut fra programmert klokkeslett, kan startforvalgstiden stilles inn på minuttet mellom 1 minutt og 24 timer (se kapittel «Innstillinger /Klokkeslett»).

Startforvalget må aktiveres for å kunne bruke det (se Kapittel «Innstillinger /Startforvalg»).

Hvis utensilene står for lenge før de rengjøres, kan det forringe klargjøringsresultatet. Dessuten øker risikoen for at utensiler av stål kan korrodere.

Drift

Stille inn starttid

- Velg et program.
- Trykk på tasten *OK* før programstart.



- Still timene ved hjelp av piltastene $\wedge$ (høyere) og $\vee$ (lavere), og bekræft inntastingen med *OK*.

Ved betjening av tasten *OK* hopper markeringen automatisk videre til neste inntastingsmulighet. Et hopp tilbake er ikke mulig. Hvis du taster feil, må du avbryte prosessen med tasten $\hookleftarrow$ og gjenta den.

- Still inn minuttene ved hjelp av piltastene $\wedge$ (høyere) og $\vee$ (lavere), og lagre inntastingen med *OK*.

Starttiden er nå lagret og kan når som helst endres som beskrevet, inntil aktivering av startforvalget.

Aktivere startforvalget

- Aktiver startforvalget med tasten *Start/Stopp*.



I displayet vises det valgte programmet med innstilt starttid. Er den automatiske utkoblingstiden aktivert (se kapittel «Flere innstillinger/ Utkobling etter»), kobler rengjøringsautomaten seg ut fra innstilt tid til programstart.

Deaktivere startforvalg

- Trykk på tasten $\hookleftarrow$ eller koble ut rengjøringsautomaten med tasten ⏻ .

Tørking

Tilleggsfunksjonen «Tørking» fremskynder tørkeprosessen ved programslutt.

Når tørkingen er aktivert og døren lukket, leder tørkeaggregatet oppvarmet og HEPA-filtrert tørkeluft inn i vaskekammeret og sørger dermed for en aktiv tørking av utensilene. Den oppvarmede tørkeluften føres bort via dampkondensatoren og kan avkjøles ved behov (se kapittel «Flere innstillinger / Luftavkjøling»).

Tørking kan alternativt forhåndsinnstilles for alle programmer med tørkefase, eller kobles inn hhv. ut i ettertid for hvert programvalg (se kapittel «Innstillinger ▮/Tørking»).

Inn- hhv. utkobling av tørkingen skjer før programstart ved betjening av tasten . LED-lampen i tastefeltet  viser om tilleggsfunksjonen er inn- eller utkoblet. I tillegg kan programmets tørketid endres.

Ved aktivert tørking forlenges programtiden.

Aktivere og deaktivere tørking

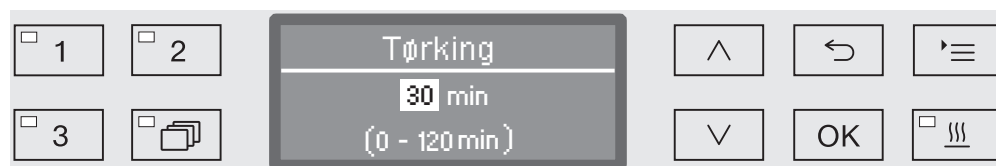
■ Velg et program.

■ Trykk på tasten  før programstart.

Når serviceavdelingen har innstilt tørketiden slik at den kan endres, kan du innstille tørketiden på nytt. Ellers er det ikke mulig å endre den angitte tørketiden.

Ved deaktivert tørking

Hvis tørking først var deaktivert, kan den aktiveres med et tastetrykk.



Hvis tiden er stilt inn slik at den er mulig å endre, vises den forhåndsinnstilte tørketiden i minutter (min) for dette programmet, og mulig innstillingsområde i den nederste linjen.

■ Endre tørketiden ved hjelp av piltastene $\wedge$ (høyere) og $\vee$ (lavere), og lagre innstillingen med OK. Tørkingen er nå aktivert.

Drift

Ved aktivert tørking Hvis tørkingen var aktivert, kan du velge om du vil deaktivere tørkingen eller innstille tørketiden på nytt som beskrevet over.



- Deaktiver

Tørkingen deaktiveres.

- Innstille tid (bare når tiden er innstilt som mulig å endre)

Med valget kan du endre tørketiden.

- Automatisk døråpning

Aktiverer hhv. deaktiverer automatisk døråpning ved programslutt.

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$, og bekreft med OK.

Visning av programforløp

Etter programstart vises programforløpet i displayet med tre linjer.



Øverste linje

- Programnavnet.

Midterste linje

Følgende parametere kan hentes frem ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$:

- Aktuell programblokk, f.eks. Hovedvask 1,
- reell eller programmert temperatur (avhengig av programmert visning, se kapittel «Flere innstillinger/ Displayvisning: Temperatur»),
- A_0 -verdi,
- ledningsevne (kun ved tilgjengelig ledningsevнемålemodul).
- lastnummer (programnummer),

Nederste linje

- Resttid (i timer; under en time; i minutter).

Programslutt

Et program er avsluttet normalt når følgende parametere og melding vises i displayet.

Øverste linje

- Programnavnet.

Midterste linje

Det veksles kontinuerlig mellom:

- Parametere oppfylt / ikke oppfylt,
- A_0 -verdi,
- ledningsevnen i siste vaskeblokk (kun ved tilgjengelig ledningsevнемålemodul).
- lastnummer (programnummer),

Nederste linje

- Programslutt.

Dessuten slukker LED-lampen i tastefeltet *Start/Stop* og LED-lampen $\circ \rightarrow$ begynner å blinke i tastefeltet. I fabrikkinnstillingen høres i tillegg et akustisk signal i ca. 10 sekunder (se kapittel «Innstillinger $\blacksquare$ / Lydstyrke»).

Programavbrudd

⚠ Ved programavbrudd må utensilene klargjøres på nytt.

⚠ Forsiktig ved åpning av døren!

Utensilene kan være varme. Det er fare for skålding, forbrenning og etskader.

Avbrudd pga. feil

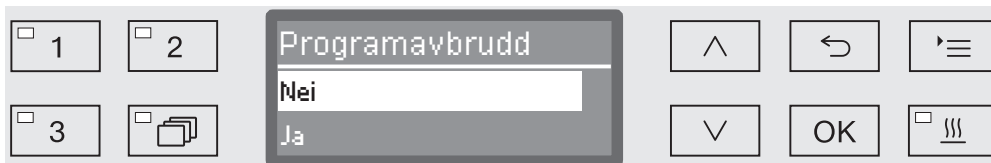
Et program blir avbrutt før tiden og i displayet vises det en feilmelding.

Avhengig av årsak, må du ved hjelp av ulike tiltak forsøke å rette feilen (se kapittel «Feilretting»).

Manuelt avbrudd

Et program som allerede er startet, bør kun avbrytes dersom f.eks. utensilene beveger seg kraftig.

- Trykk på tasten *Start/Stop* og hold den inne til displayet skifter til følgende visning.



- Velg opsjonen *ja* ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$.
- Ved å trykke på tasten *OK* avbryter du programmet. Det må eventuelt legges inn enda en PIN-kode (se kapittel «Flere innstillinger / kode»).

Hvis du ikke foretar en inntasting i løpet av noen sekunder, eller prosessen blir avbrutt med tasten $\hookleftarrow$, skifter displayet tilbake til visning av programforløpet.

Start programmet på nytt

- Start programmet på nytt eller velg et nytt program.

Systemmeldinger

Det kan forekomme at det vises en rekke systemmeldinger i displayet etter at rengjøringsautomaten er slått på eller etter et programforløp. Disse viser f.eks. til at nivået i beholderne er lavt eller at det må foretas nødvendig vedlikehold.

Bytte filter

Du blir bedt om å bytte luftfilteret noen timer før maks. antall driftstimer er nådd.

- Bekreft meldingen med **OK** og bytt eventuelt ut filteret iht. kapittelet «Forebyggende vedlikehold».

⚠ Driftstimetelleren må kun tilbakestilles når filteret er skiftet ut.

- Ja

Driftstimetelleren tilbakestilles for det nye filteret.

- Nei

Tellerstanden beholdes.

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$.
- Bekreft valget med **OK**.

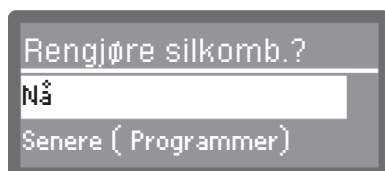
Drift

Rengjør silkombinasjonen og filterrøret

Silene i vaskekammeret må kontrolleres daglig og rengjøres regelmessig, se kapittel «Forebyggende vedlikehold/Rengjøring av silene i vaskekammeret».

Filterrøret, A 800, kan plasseres i spesielle injektorlister i forskjellige vogner og kurver, og må rengjøres regelmessig. Følg anvisningene om rengjøring i bruksanvisningen til filterrøret.

I den forbindelse kan du aktivere en teller i styringen som, med jevne mellomrom, minner deg på at du må utføre nødvendig rengjøring.



- Rengjør silene iht. opplysningen i kapittelet «Forebyggende vedlikehold». Rengjør filterrøret iht. opplysningene i bruksanvisningen til filterrøret.

Tilbakestill teller

Telleren for rengjøringsintervallet skal kun tilbakestilles når rengjøringen er gjennomført.



- Ja

Telleren blir tilbakestilt.

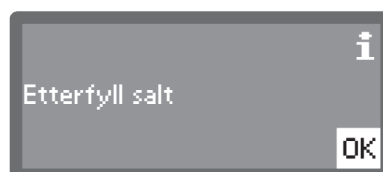
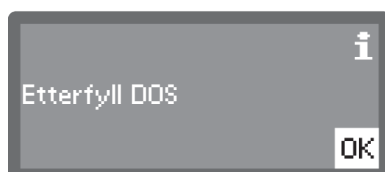
- Nei

Tellerstanden beholdes.

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$, og bekreft valget med OK.

Lave påfyllingsnivåer i beholdere

Ved lavt nivå i en av beholderne, f.eks. for prosesskjemikalier eller i saltbeholderen, blir du bedt om å etterfylle den.



- Kvitter meldingene med OK og etterfyll den aktuelle beholderen. Følg anvisningene i kapittelet «Påfylling og dosering av prosesskjemikalier» og «Kalkfilter».

Spyletrykk - og spylearmovervåkning

Rengjøringsautomaten er utstyrt med en sensor som overvåker spyletrykket under de aktive trinnene i rengjøringsprosessen.

Spyletrykkovervåkningen er i samsvar med tyske retningslinjer for validering og rutinemessig overvåkning av maskinelle rengjørings- og desinfeksjonsprosesser for termostabile medisinprodukter (DGSV - Deutschen Gesellschaft für Krankenhaushygiene e.V. (DGKH), der Deutschen Gesellschaft für Sterilgutversorgung e.V. (DGSV) und des Arbeitskreis Instrumentenaufbereitung (AKI)). Den er også i samsvar med standarden EN ISO 15883.

Resultatet av spyletrykkovervåkningen protokollføres som en del av prosessdokumentasjonen.

Dessuten kan hastigheten til spylearmene overvåkes, slik at f.eks. skum i vannsirkulasjonen eller blokkerte spylearmer, forårsaket av feilplasserte utensiler, blir oppdaget så tidlig som mulig. Som opsjon kan spylearmovervåkningen aktiveres/deaktiveres av Mieleles serviceavdeling.

Nedenfor ser du strukturen til menyen Innstillinger. Menyen omfatter alle relevante funksjoner som hjelper deg med det daglige rutinearbeidet.

I oversikten har alle opsjonene, som du kan stille inn permanent, en liten boks ☐ bak. Fabrikkinnstillingene er merket med en hake ☒. Etter oversikten får du en beskrivelse av hvordan du kan foreta innstillingene.

Innstillinger

- ▶ Startforvalg
 - ▶ Nei ☒
 - ▶ Ja ☐
- ▶ Tørking
 - ▶ Nei ☐
 - ▶ Ja ☒
 - ▶ Automatisk døråpning
 - ▶ Nei ☒
 - ▶ Programslutt ☐
- ▶ Lufting DOS
 - ▶ DOS_
- ▶ Språk
 - ▶ deutsch ☐
 - ▶ english (GB) ☒
 - ▶ ... ☐
- ▶ Klokkeslett
 - ▶ Innstille
 - ▶ Visning
 - ▶ På ☐
 - ▶ På i 60 sekunder ☐
 - ▶ Ingen visning ☒
 - ▶ Tidsformat
 - ▶ 12 t ☐
 - ▶ 24 t ☒
- ▶ Lydstyrke
 - ▶ Tastetone
 - ▶ Signaltone
 - ▶ Programslutt
 - ▶ Henvisning

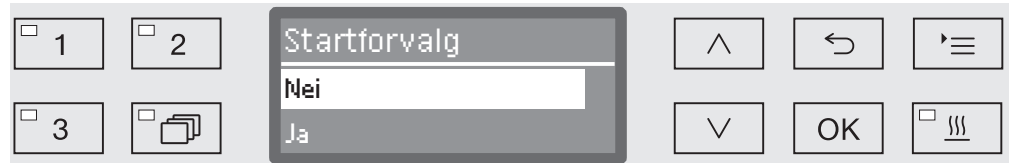
Startforvalg

For å kunne bruke startforvalget, må det aktiveres.

- Hent frem menyen slik:

Tast 

- Innstillinger 
- Startforvalg



- Nei

Startforvalget er deaktivert.

- Ja

Startforvalget er frigitt og kan brukes for alle programmene.

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$.
- Lagre innstillingen med *OK*.

Tørking

For alle programmer med tørkefase ved programslutt, kan tørkingen forhåndsinnstilles eller deaktiveres (se programtabellen).

Tilleggsfunksjonen «Tørking» fremskynder tørkeprosessen ved programslutt.

Når tørkingen er aktivert og døren lukket, leder tørkeaggregatet oppvarmet og HEPA-filtrert tørkeluft inn i vaskekammeret og sørger dermed for en aktiv tørking av utensilene. Den oppvarmede tørkeluften føres bort via dampkondensatoren og kan avkjøles ved behov (se kapittel «Flere innstillinger / Luftavkjøling»).

■ Hent frem menyen slik:

Tast 

► Innstillinger 

► Tørking



- Nei

Tørkingen deaktiveres automatisk ved hvert programvalg.

- Ja

Tørkingen aktiveres automatisk for hvert programvalg. Ved aktiv tørking forlenges programtiden.

■ Velg en opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$.

■ Lagre innstillingen med OK.

Hvis opsjonen Ja ble valgt, kan Automatisk døråpning aktiveres for alle programmer. Den åpner døren ved programslutt, slik at restvarmen, som er blitt værende igjen i vaskekammeret, slipper raskere ut.



- Nei

Døren forblir lukket ved programslutt.

- Programslutt

Straks temperaturen er sunket under 60 °C i vaskekammeret, blir døren åpnet på gløtt av komfort dørlåsen. Før døren åpnes vises en aktuell melding i displayet og det lyder et signal, hvis signalgiveren er aktivert.

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$.

- Lagre innstillingen med OK.

Lufting av DOS

Doseringssystemene for flytende prosesskjemikalier kan kun dosere sikkert så lenge det ikke befinner seg luft i systemet.

Doseringssystemet må kun luftes når

- doseringssystemet brukes for første gang,
- beholderen ble byttet ut,
- doseringssystemet ble sugd tomt.

Før lufting må du forsikre deg om at beholderne for flytende prosesskjemikalier er fulle og at sugelansene er skrudd fast til beholderne.

Det er ikke mulig å luften flere doseringssystemer samtidig.

■ Hent frem menyen slik:

Tast 

▶ Innstillinger 

▶ Lufting DOS

▶ DOS... (navn på doseringssystemet)

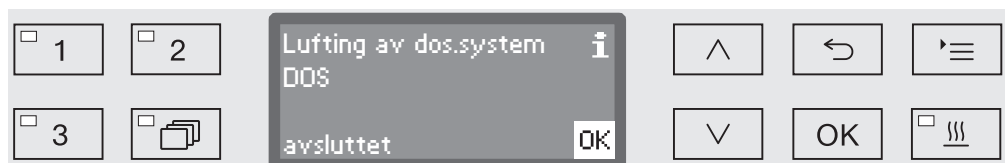


Ved valg av doseringssystem starter den automatiske luftingen. Når prosessen først har startet, kan ikke prosessen avbrytes.

■ Velg et doseringssystem ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$.

■ Start luftingen med OK.

Den automatiske luftingen var vellykket, når følgende melding vises i displayet.



Språk

Det innstilte språket trenger du til displayvisningen.

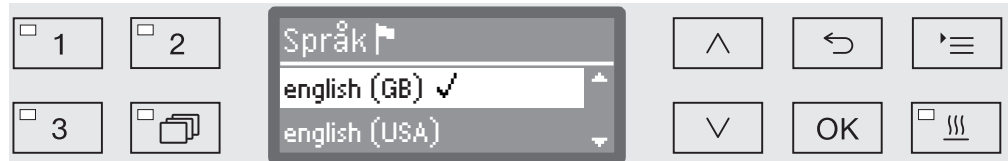
- Hent frem menyen slik:

Tast 

▸ Innstillinger 

▸ Språk 

Flagget  bak menypunktene Innstillinger  og Språk  kan brukes som orientering, dersom du har innstilt et språk du ikke forstår.



I displayet vises en liste over alle språkene som ligger i systemet. Språket du har valgt, vises med en hake ✓ bak.

Fra fabrikken er deutsch innstilt.

- Velg ønsket språk ved hjelp av piltastene  og .
- Lagre innstillingen med **OK**.

Umiddelbart etter vises språket du har valgt i displayet.

Klokkeslett

Klokkeslett trenger du bl.a. til prosessdokumentasjon, startforvalg, loggbok og displayvisningene. Du innstiller både formatet og det egentlige klokkeslettet.

Det er ingen automatisk omstilling fra sommer- til vintertid og omvendt.

Ved behov må du foreta omstillingen selv.

Valg av klokkeslettformat

Nedenfor innstiller du formatet til klokkeslettet i displayet.

- Hent frem menyen slik:

Tast 

▶ Innstillinger 

▶ Klokkeslett

▶ Tidsformat



- 12 t

Visning av klokkeslett i 12-timers format (am/pm).

- 24 t

Visning av klokkeslett i 24-timers format.

- Velg ønsket format ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$.

- Lagre innstillingen med OK.

Innstilling av klokkeslett

Innstilling av klokkeslettet skjer i innstilt format.

- Hent frem menyen slik:

Tast 

- ▶ Innstillinger 
- ▶ Klokkeslett
- ▶ Innstille



- Innstill timene ved hjelp av piltastene $\wedge$ (høyere) og $\vee$ (lavere), og bekreft inntastingen med *OK*.

Etter at du har trykket tasten *OK*, hopper markøren automatisk videre til neste inntastingsmulighet. Et hopp tilbake er ikke mulig. Ved feiltasting må prosessen avbrytes med tasten $\hookleftarrow$ og gjentas.

- Innstill minuttene ved hjelp av piltastene $\wedge$ (høyere) og $\vee$ (lavere) og lagre klokkeslettet med *OK*.

Med siste inntasting av *OK* blir klokkeslettet lagret.

Visning

Ved behov kan rengjøringsautomaten gjøres klar til drift i driftspauser.

- Da må du velge en opsjon som viser klokkeslettet.
- I tillegg må du ha aktivert automatisk utkobling under «Flere innstillinger/Utkobling etter» og innstilt en ventetid.

Når ventetiden er over, er rengjøringsautomaten klar til drift. Når maskinen er driftsklar, forblir den innkoblet, tasten blinker og klokkeslettet vises i displayet. Ved å trykke på en vilkårlig tast, reaktiveres rengjøringsautomaten igjen.

■ Hent frem menyen slik:

Tast 

- ▶ Innstillinger 
- ▶ Klokkeslett
- ▶ Visning



- På

Etter at ventetiden er over, er rengjøringsautomaten alltid klar til bruk, og klokkeslettet vises i displayet.

- På i 60 sekunder

Når ventetiden er over, er rengjøringsautomaten klar til drift i 60 sekunder. Klokkeslettet vises i displayet så lenge rengjøringsautomaten er klar til drift. Etter 60 sekunder kobler rengjøringsautomaten seg ut.

- Ingen visning

Etter at ventetiden er over, kobler rengjøringsautomaten seg ut. Det vises ikke noe klokkeslettet i displayet.

■ Velg en opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$.

■ Lagre innstillingen med OK.

Lydstyrke

En integrert, akustisk alarm kan gi et akustisk signal i følgende situasjoner:

- Betjening av tastene i displayet (tastetoner)
- Programslutt
- Systemmeldinger (henvisninger)

■ Hent frem menyen slik:

Tast 

► Innstillinger 

► Lydstyrke



- Signaltoner

Innstilling av lydstyrken på signalene ved programslutt og ved systemmeldinger (henvisninger).

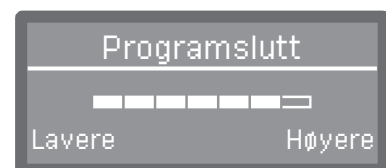
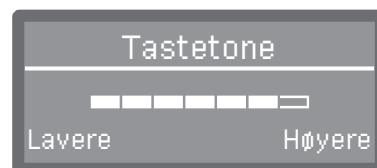
- Tastetone

Innstilling av signaltoner ved betjening av tastene.

■ Velg en opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$.

■ Bekreft valget med OK.

Etter valg av **Tastetone** kan lydstyrken tilpasses straks. Ved valg av **Signaltoner** må du deretter bestemme hvilket signal du vil tilpasse **Henvisning** eller **Programslutt**.



Lydstyrken vises ved hjelp av et bjelkediagram. I den laveste innstillingen er signalet slått av.

■ Innstill lydstyrken ved hjelp av piltastene $\wedge$ (Høyere) og $\vee$ (Lavere).

■ Lagre innstillingen med OK.

Flere innstillinger

I menyen Flere innstillinger finner du alle administrative prosesser og innstillinger.

Tilgang til menyen Flere innstillinger er beskyttet med en PIN-kode. Hvis du ikke har tilgang til PIN-koden, ta kontakt med en bruker med aktuelle tilgangsrettigheter eller avbryt prosessen med tasten ↵.

I oversikten har alle opsjonene, som du kan stille inn permanent, en liten boks ☐ bak. Fabrikkinnstillingene er merket med en hake ☒. Etter oversikten får du en beskrivelse av hvordan du kan foreta innstillingene.

Flere innstillinger

- ▶ Kode
 - ▶ Endre kode
- ▶ Dato
 - ▶ Datoformat
 - ▶ DD:MM:ÅÅ ☒
 - ▶ MM:DD:ÅÅ ☐
 - ▶ Innstille
- ▶ Loggbok
 - ▶ Forbruk: Vann
 - ▶ Forbruk: Rengjøringsmid.
 - ▶ Forbruk: Avspenningsmid.
 - ▶ Forbruk: Nøytralis.middel
 - ▶ Forbruk: Kjem. des.middel
 - ▶ Forbruk: DOS5
 - ▶ Driftstimer
 - ▶ Vaskesykluser
 - ▶ Serviceintervall
- ▶ Protokoll
 - ▶ Kort ☒
 - ▶ Lang ☐
- ▶ Temperaturenhet
 - ▶ °C ☒
 - ▶ °F ☐
- ▶ Programinnstilling
 - ▶ Endre program
 - ▶ ...
 - ▶ Tilbakestill program
 - ▶ ...
- ▶ Luftavkjøling
 - ▶ Ja ☐
 - ▶ Nei ☒

- ▶ Programfrigivelse
 - ▶ Alle ☒
 - ▶ Utvalg
 - ▶ ... ☐
- ▶ Forskyve program
 - ☐ 1 Vario TD instr 4 rist.
 - ☐ 2 Vario TD instr 6 rist.
 - ☐ 3 Vario TD MIS
- ▶ Testprogram
 - ▶ Nei
 - ▶ Laboratorium
 - ▶ Validering
- ▶ Vedlikehold filter
 - ▶ HEPA-filter
 - ▶ Tilbakestille (Ja/Nei)
 - ▶ Silkombinasjon/Filtterrør
 - ▶ Tilbakestille (Ja/Nei)
 - ▶ Intervall ⇄ 10
- ▶ Grensesnitt
 - ▶ Nettverksgrensesnitt
 - ▶ Modulstatus
 - ▶ DHCP
 - ▶ RS232
 - ▶ Utskrift protokoll
 - ▶ Språk 
 - ▶ Modus
 - ▶ Baudrate: 9600 ☒
 - ▶ Paritet: none ☒
 - ▶ Tilbakestille (Ja/Nei)
- ▶ Vannhardhet ⇄ 19
- ▶ Displayvisning
 - ▶ Reell temperatur ☐
 - ▶ Progr. temperatur ☒
- ▶ Display
 - ▶ Kontrast
 - ▶ Lysstyrke
- ▶ Utkobling etter
 - ▶ Ja ☒
 - ▶ Nei ☐
- ▶ Programvareversjon
 - ▶ EB ID XXXXX
 - ▶ EGL ID XXXXX
 - ▶ EZL ID XXXXX
 - ▶ EFU ID XXXXX
 - ▶ LNG ID XXXXX

Flere innstillinger

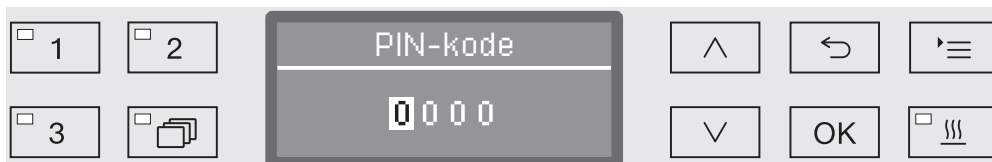
Kode

Menyen Flere innstillinger omfatter relevante funksjoner og system-innstillinger, som krever økt kunnskap om maskinell klargjøring. Tilgang til menyen er beskyttet med en firesifret PIN-kode.

⚠ Ved tap av PIN-koden, må en ny kode legges inn av Miele's serviceavdeling.

Legg inn PIN-kode

Ved valg av menyen Flere innstillinger, blir du bedt om å legge inn PIN-koden.

The image shows a control panel interface for entering a PIN code. On the left, there are four buttons labeled 1, 2, 3, and a folder icon. In the center, a rectangular display area shows the text 'PIN-kode' at the top and '0 0 0 0' below it. To the right of the display are six buttons: an upward arrow, a leftward arrow, a menu icon (three horizontal lines), a downward arrow, an 'OK' button, and a steam icon (three wavy lines).

Hvis du ikke har tilgang til PIN-koden, ta kontakt med en bruker med aktuelle tilgangsrettigheter eller avbryt prosessen med tasten ↶.

- Innstill hvert enkelt tall ved hjelp av piltastene $\wedge$ (høyere) og $\vee$ (lavere).
- Bekreft hvert enkelt tall med OK.

Ved betjening av tasten OK hopper markøren automatisk videre til neste inntastingsmulighet. Et hopp tilbake er ikke mulig. Ved feiltasting må prosessen avbrytes med tasten ↶ og gjentas. Tall som er lagt inn erstattes av symbolet *.

Når alle tallene er lagt inn, blir menyen frigitt.

Ved feiltasting vises en feilmelding:

The image shows the same control panel interface as before, but the central display now shows the text 'Feil kode' (Error code) and an information icon (a lowercase 'i' in a circle). The 'OK' button is highlighted with a white border.

- Kvitter meldingen med OK.

Tilgangen forblir sperret og visningen hopper tilbake til menyvalg.

Endre PIN-kode

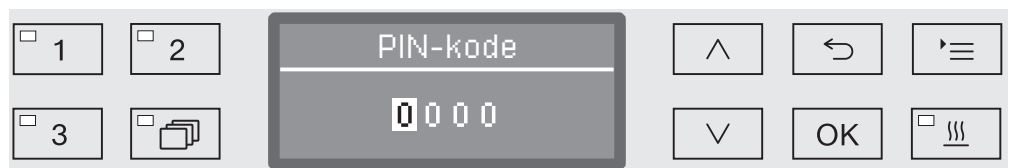
PIN-koden består av et firesifret tall og blir valgt av brukerne. Du kan programmere et tall fra 0 til 9.

⚠ Ved valg av en ny PIN-kode, blir den gamle koden overskrevet og slettet. Det er ikke lenger mulig å gjenopprette koden. Ved tap av PIN-koden, må en ny kode legges inn av Mieleles serviceavdeling.

- Hent frem menyen slik:

Tast '≡

- ▶ Flere innstillinger
 - ▶ Kode
 - ▶ Endre kode



- Innstill hvert enkelt tall ved hjelp av piltastene ^ (høyere) og v (lavere).
- Bekreft hvert enkelt tall med OK.

Ved betjening av tasten OK hopper markøren automatisk videre til neste inntastingsmulighet. Et hopp tilbake er ikke mulig. Ved feiltasting må prosessen avbrytes med tasten ↶ og gjentas. Tall som er lagt inn erstattes av symbolet *.

Ved å bekrefte det siste tallet blir den nye koden lagret.

Flere innstillinger

Dato

Datoen trenger du f.eks. til prosessdokumentasjonen. Du må innstille datoformat og egentlig dato.

Valg av datoformat

Valg av datoformat bestemmer visningen i displayet og i prosessdokumentasjonen.

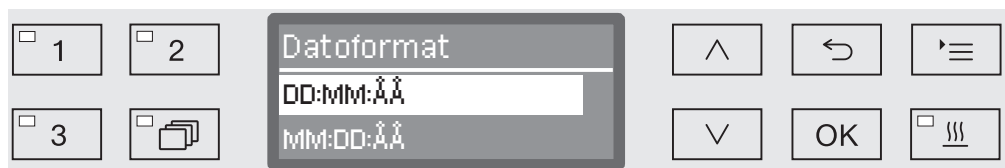
- Hent frem menyen slik:

Tast '≡

▸ Flere innstillinger

▸ Dato

▸ Datoformat



- DD står for dag,
- MM står for måned og
- ÅÅ står for år.
- Velg ønsket format ved hjelp av piltastene ^ og v.
- Lagre innstillingen med OK.

Innstilling av dato Dagens dato vises i valgt datoformat.

- Hent frem menyen slik:

Tast '≡

▶ Flere innstillinger

▶ Dato

▶ Innstille



- Innstill dag/måned med piltastene $\wedge$ og (høyere) $\vee$ (lavere), og bekreft inntastingen med *OK*.

Etter at du har trykket tasten *OK*, hopper markøren automatisk videre til neste inntastingsmulighet. Et hopp tilbake er ikke mulig. Ved feiltasting må prosessen avbrytes med tasten $\hookleftarrow$ og gjentas.

- Innstill måned/dag med piltastene $\wedge$ og (høyere) $\vee$ (lavere), og bekreft inntastingen med *OK*.

- Innstill år med piltastene $\wedge$ (høyere) og $\vee$ (lavere) og lagre datoen med *OK*.

Med siste inntasting av *OK* blir datoen lagret.

Loggbok

I loggboken blir forbruksdataene av vann, prosessskjemikalier, driftstimer og programforløp protokollført. Maskinens totale livssyklus blir protokollført.

I tillegg kan Miele serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell legge inn en anbefaling om neste vedlikeholdstermin i loggboken.

■ Hent frem menyen slik:

Tast '≡

▸ Flere innstillinger

▸ Loggbok



- Forbruk: Vann

Visning av totalt vannforbruk i liter (l).

- Forbruk: Rengjøringsmid.

Visning av forbrukte flytende rengjøringsmidler i liter (l).

- Forbruk: Avspenningsmid.

Visning av totalt forbruk av avspenningsmiddel i liter (l).

- Forbruk: Nøytralis.middel

Visning av totalt forbruk av nøytraliseringsmiddel i liter (l).

- Forbruk: DOS5

Visning av totalt forbruk av flytende medier, som doseres via DOS-modultilkoblingen DOS 5 i liter (l).

- Driftstimer

Visning av totalt antall driftstimer.

- Teller programforløp

Summen av alle vellykkede programforløp. Det skilles ikke mellom enkeltprogrammer. Avbrutte programmer teller ikke.

- Serviceintervall

Dato for neste service (føres inn av Miele serviceavdeling).

■ Velg en opsjon ved hjelp av piltastene ^ og v, og bekreft valget med OK.

Verdiene i loggboken kan ikke endres.

■ Du avslutter menyen med tasten ↵.

Protokoll

For arkivering av prosessprotokollene, kan du velge mellom to forskjellige protokollformater.

I kapittelet «Prosessdokumentasjon» får du en beskrivelse av hvordan de velges.

Temperaturenhet

Avhengig av programskritt oppdateres temperaturvisningen i displayet ca. hvert 2. til 5. sekund under programforløpet. Alternativt kan temperaturen vises i grader Celsius (°C) eller i grader Fahrenheit (°F).

Fra fabrikken er temperaturenheten °C (grader Celsius) forhåndsinnstilt.

Ved et bytte av temperaturenhet, f.eks. fra °C til °F, blir temperaturen regnet automatisk om.

- Hent frem menyen slik:

Tast 

► Flere innstillinger

► Temperaturenhet



- °C

Visning av temperaturen i grader Celsius.

- °F

Visning av temperaturen i grader Fahrenheit

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene  og .
- Lagre innstillingen med **OK**.

Programinnstillinger

Ved hjelp av denne menyen kan du tilpasse eksisterende programmer til spesielle vasketekniske krav og til utensilene som skal vaskes. Du kan også tilbakestille alle programmene til fabrikkinnstillingene.

For å kunne endre programinnstillingene, bør du ha spesialkunnskaper om maskinen. Derfor er det kun Miele's serviceavdeling eller erfarne brukere som bør gjøre dette.

Den videre fremgangsmåten blir beskrevet i kapittelet «Programinnstillinger».

Luftavkjøling

Under tørkefasen blir den svært varme luften fra vaskekompartimentet sluppet ut i omgivelsene via dampkondensatoren. Dermed kan den mer eller mindre varme opp omgivelsene, avhengig av romstørrelsen.

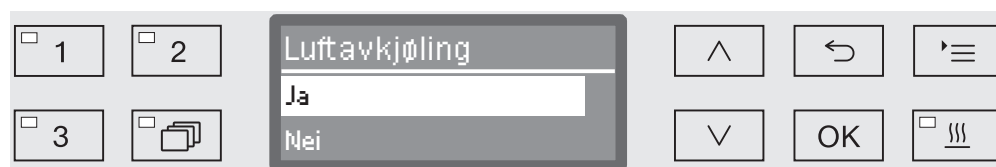
For å redusere denne effekten, kan den oppvarmede luften avkjøles i løpet av tørkefasen. Luften blir avkjølt ved hjelp av en fin sprøytetåke i dampkondensatoren.

Kjøling via dampkondensator øker vannforbruket.

- Hent frem menyen slik:

Tast '≡

- ▶ Flere innstillinger
- ▶ Luftavkjøling



- Ja

Den varme luften kjøles ned i dampkondensatoren.

- Nei

Den varme luften slippes ut i omgivelsene uten å være avkjølt.

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene ^ og v.
- Lagre innstillingen med OK.

Programfrigivelse

Det er mulig å sperre tilgangen til enkelte klargjøringsprogrammer. Sperrede programmer er ikke tilgjengelige ved programvalg. På denne måten kan man f.eks. sikre at man kun bruker validerte programmer.

- Hent frem menyen slik:

Tast 

- Flere innstillinger
 - Programfrigivelse



- Alle

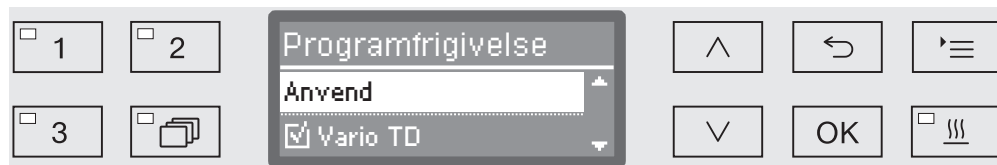
Alle programmer er frigitt.

- Utvalg

Et utvalg programmer er tilgjengelige.

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$ og bekreft valget med OK.

Opsjonen Utvalg åpner en liste over alle programmer.



Du velger program fra en lang liste. I displayet står det en boks ☐ foran alle programmene. Hvis programmet er frigitt, ser du en hake ☒. Sperrede programmer er markert med en tom boks.

- Ved å velge med piltastene $\wedge$ og $\vee$ og bekrefte med OK blir programmene frigitt eller sperret.
- For å lagre valget, velg opsjonen Anvend på slutten av listen og bekreft inntastingen med OK.

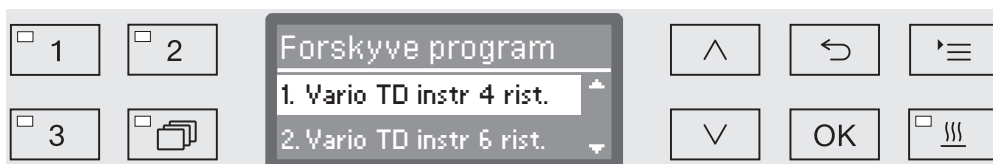
Forskyve et program: Lagre programmer på tastene

Du kan sortere programlisten iht. behovene dine, og lagre programmer etter ønske under programtastene ☐ 1, ☐ 2 og ☐ 3.

■ Hent frem menyen slik:

Tast ☐ ≡

- ▶ Flere innstillinger
- ▶ Forskyve program



I programlisten er alle frigitte programmer listet opp (se kapittel «Flere innstillinger/Programfrigivelse»). Avgjørende for lagring under programtastene er posisjonen i programlisten. Der er programmene nummerert fra 1 - n. De første tre programmene ligger under tastene, f.eks.:

- 1. Vario TD instr 4 rist. på programtasten ☐ 1
- 2. Vario TD instr 6 rist. på programtasten ☐ 2
- 3. Vario TD MIS på programtasten ☐ 3
- 4. Vario TD instr 8 rist
- 5. Vario TD AN
- osv.

■ Velg programmet du vil flytte ved hjelp av piltastene ☐ ^ og ☐ v.

■ Bekreft valget med OK.

Nå kan du flytte dette programmet i listen.

■ Flytt programmet ved hjelp av piltastene ☐ ^ og ☐ v til ønsket posisjon.

■ Med OK lagrer du programmet på ønsket plass.

Programmet som lå lagret på denne plassen og alle de andre programmene som fulgte etter, forskyves en plass ned.

Du kan gjenta fremgangsmåten så ofte du ønsker.

■ Du avslutter menyen med tasten ☐ ↶.

Testprogram

For kontroll av rengjøringseffekten innenfor rammen av rutinekontrollen, står det forskjellige testprogrammer til disposisjon.

Hvilke programmer det dreier seg om og hvordan du starter dem, er beskrevet i kapittelet «Forebyggende vedlikehold».

Vedlikehold filter

Bytte HEPA-filter

Luftfilteret i tørkeaggregatet må skiftes ut regelmessig med et nytt filter. Hvordan du skifter filteret og hva du bør være oppmerksom på, får du vite i kapittelet «Forebyggende vedlikehold / Skifte HEPA-filter».

Rengjøring av silene i vaskekammeret

Silene i vaskekammeret må kontrolleres daglig og rengjøres regelmessig, se kapittel «Forebyggende vedlikehold/Rengjøring av silene i vaskekammeret».

I den forbindelse kan du aktivere en teller i styringen som, med jevne mellomrom, minner deg på at du må utføre nødvendig rengjøring.

Rengjøring av filterrør A 800

Filterrøret, A 800, kan plasseres i spesielle injektorlister i forskjellige vogner og kurver, og må rengjøres regelmessig. Følg anvisningene om rengjøring i bruksanvisningen til filterrøret.

I den forbindelse kan du aktivere en teller i styringen som, med jevne mellomrom, minner deg på at du må utføre nødvendig rengjøring.

Innstilling og aktivering av intervall

■ Hent frem menyen slik:

Tast '≡

- ▶ Flere innstillinger
 - ▶ Vedlikehold filter
 - ▶ Silkombinasjon hhv. Filterrør



- Aktiv

Rengjøringsintervallet er aktivert.

Ved valg av Aktiv kan du som opsjon tilbakestille telleren eller innstille rengjøringsintervallet.

- Inaktiv

Rengjøringsintervallet er deaktivert.

■ Velg en opsjon ved hjelp av piltastene ^ og v, og bekreft valget med OK.

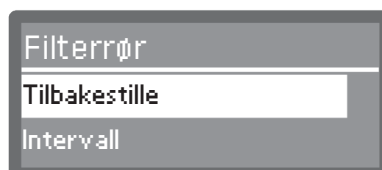
Flere innstillinger

Tilbakestill teller

Telleren for rengjøringsintervallet skal kun tilbakestilles når rengjøringen er gjennomført.



Silkombinasjon
Tilbakestill
Intervall



Filterrør
Tilbakestill
Intervall

- Tilbakestill
Telleren blir tilbakestilt.
- Intervall
- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$, og bekreft valget med OK.

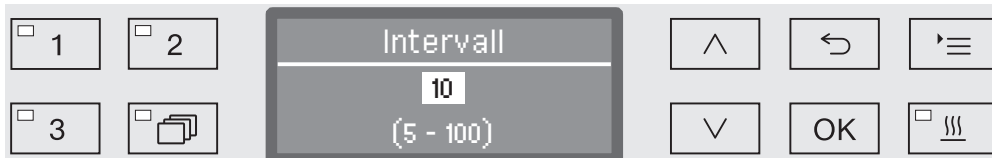
Innstilling av intervall

Intervall tilsvarer antall programforløp og må innstilles iht. bruk og forventet andel av partikler/faste stoffer i smusset.

Eksempel filterrør:

For en ukentlig rengjøring med 2 programforløp pr. dag og 5 arbeidsdager i uken, tilsvarer det et intervall på 10 ($2 \times 5 = 10$). Hvis andelen partikler er høyere, bør du velge et kortere intervall, slik at filterrøret blir rengjort flere ganger i uken. Hvis andelen partikler er lavere, er en ukentlig rengjøring tilstrekkelig.

Det anbefales å rengjøre filterrøret etter hvert 10. programforløp.



1 2 Intervall 10 (5 - 100) $\wedge$ $\leftarrow$ $\equiv$
3 $\vee$ OK

Innstillingen foregår i skritt på 5. På den nederste linjen er innstillingsområdet vist.

- Still inn intervallet ved hjelp av piltastene $\wedge$ (høyere) og $\vee$ (lavere).
- Lagre innstillingen med OK.

Grensesnitt

Miele rengjøringsautomater tilbyr muligheten til å dokumentere klar-
gjøringsprosessene. På baksiden er rengjøringsautomatene utstyrt
med en modulsjakt for plassering av en kommunikasjonsmodul fra
Miele. Kommunikasjonsmodulene kan kjøpes hos Miele. Egne bruks-
anvisninger er vedlagt modulene.

 **Helserisiko på grunn av uautorisert tilgang.**

Ved uautorisert tilgang til nettverket kan innstillingene i rengjørings-
automaten, f.eks. desinfeksjonsparameterne eller doseringen av
prosesskjemikalier, endres.

Bruk rengjøringsautomaten i et separat nettverkssegment som er
fysisk adskilt fra andre nettverkssegmenter, eller begrens tilgangen
til nettverket med en brannmur eller en tilsvarende konfigurert
router.

Sikre tilgangen til nettverket med sterke passord.

Begrens tilgangen til nettverket til et nødvendig antall personer.

Bruk kun datautstyr (PC, skriver osv.) som er godkjent iht.
EN/IEC 62368.

Mer informasjon om kommunikasjonsmoduler, programvareløsninger
og egnede skrivere får du hos Miele.

Nettverksgrense-
snitt

Ved hjelp av kommunikasjonsmodulen XKM 3000 L Med kan du eta-
blere et nettverksgrensesnitt for digital arkivering av prosessdata via
en ekstern programvare.

Modulen kan kobles til et WiFi-nettverk via et tilgjengelig Wireless
Access Point.

RS232

For direkte tilkobling av en protokollskriver er det påkrevd med en
XKM RS232 10 Med kommunikasjonsmodul.

Modulen XKM RS232 10 Med kan også brukes til tilkobling til en ter-
minal hhv. en terminalemulator. Dataene overføres i ASCII-kode.

Flere innstillinger

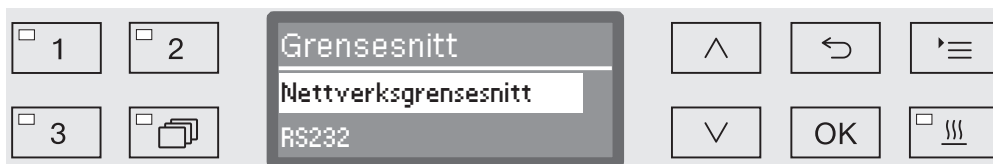
Konfigurere grensesnitt

⚠ Konfigurasjonen av grensesnittet bør kun utføres av fagfolk.

- Hent frem menyen slik:

Tast '≡

- Flere innstillinger
- Grensesnitt



- Nettverksgrensesnitt

Konfigurasjon av et nettverksgrensesnitt.

- RS232

Konfigurasjon av et serielt RS-232-grensesnitt.

- Velg type grensesnitt og bekreft valget med OK.

Deretter må parameterne til grensesnittet konfigureres.

Nettverksgrensesnitt

- Modulstatus

Visning av forbindelsesstatus (Aktiv/Inaktiv).

- Adressestatus

Liste over grensesnittparametere, som f.eks. IP-adresse, Subnettmaske osv.

- DHCP

Nettverksgrensesnittet kan enten realiseres via Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) eller ved innstilling av følgende parametere:

- IP-adresse
- Subnettmaske
- Standardgateway
- DNS-server automatisk
- DNS-server 1
- DNS-server 2
- Porttype
- Port

RS -232

- Utskrift protokoll

Utskrift av lasteprotokollene (programprotokollene) senere (se kapittel «Prosessdokumentasjon»).

- Språk 

Du kan stille inn ett av følgende språk for RS-232 grensesnittet: tysk, engelsk (GB), fransk, italiensk, spansk, portugisisk, svensk eller russisk.

- Modus

- Terminal

Oppkobling til en terminal hhv. en terminalemulering.

Kyrilliske skrifttegn er ikke lagret som ASCII-kode. Ved valg av russisk er det engelsk (GB) som vises.

- Skriver

Oppkobling av en protokollskriver.

- Baudrate

Grensesnittets overføringshastighet.

- 2400, 9600, 19200, 38400, 57600, 115200.

- Paritet

Sikre dataoverføringen. Pariteten må være lik for sender og mottaker.

- none, even, odd.

- Tilbakestille

Konfigurasjon av grensesnittet blir tilbakestilt til fabrikkinnstillingene.

Følgende parametere er forhånds konfigurert.

Baudrate	9600
Bit	8
Paritet	none
Stoppbits	1

Vannhardhet

Ved hjelp av denne menyen kan du programmere kalkfilteret til hardheten på ledningsvannet.

Fremgangsmåten er beskrevet i kapittelet «Kalkfilter».

Displayvisning: Temperatur

Under programforløpet kan du hente frem vasketemperaturen i displayet.

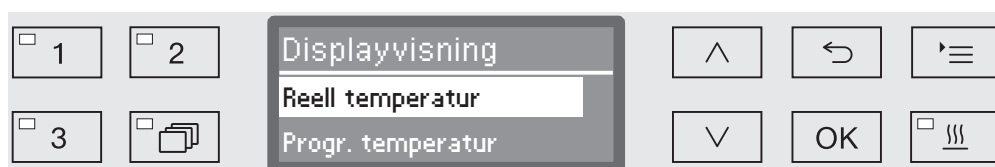
Enten vises den reelle temperaturen eller den programmerte temperaturen for denne vaskeblokken.

- Hent frem menyen slik:

Tast '≡

▸ Flere innstillinger

▸ Displayvisning



- Reell temperatur

Visning av reell temperatur i vaskekammeret.

- Progr. temperatur

Visning av den programmerte temperaturen for vaskeblokken som kjøres. Hvis ikke temperaturen er satt, vises en stiplet linje ---.

Under programforløpet vises begge innstillingene som Temperatur. Det skilles ikke mellom reell og programmert temperatur.

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene ^ og v.
- Lagre innstillingen med OK.

Display: Lysstyrke og kontrast

Ved hjelp av denne menyen kan du justere lysstyrken og kontrasten i displayet.

- Hent frem menyen slik:

Tast '≡

▸ Flere innstillinger

▸ Display



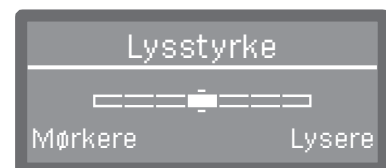
- Kontrast

Innstill kontrast

- Lysstyrke

Innstill lysstyrke

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$.
- Bekreft valget med OK.



Kontrast og lysstyrke innstilles ved hjelp av et bjelkediagram i displayet.

- Tilpass innstillingen ved hjelp av piltastene $\wedge$ (Høyere/Lysere) og $\vee$ (Lavere/Mørkere).
- Lagre innstillingen med OK.

Utkobling etter

Hvis rengjøringsautomaten ikke brukes i løpet av innstilt tid, kan den gjøres klar til bruk eller koble seg automatisk ut.

Gjøre maskinen driftsklar

Når maskinen er driftsklar, forblir den innkoblet, tasten blinker og klokkeslettet vises i displayet. Ved å trykke på en vilkårlig tast, reaktiveres rengjøringsautomaten igjen.

- For å gjøre maskinen driftsklar, må du aktivere Auto-Off-funksjonen under Flere innstillinger/Utkobling etter og ha innstilt en ventetid.
- I tillegg må du ha valgt en opsjon for visning av klokkeslett under Innstillinger /Klokkeslett/Visning.

Når ventetiden er over, er rengjøringsautomaten klar til drift.

Auto-Off-funksjon

For å spare energi, kan du aktivere Auto-Off-funksjonen. Hvis rengjøringsautomaten ikke brukes i løpet av innstilt tid, kobler den seg automatisk ut.

- For å aktivere Auto-Off-funksjonen, må du først ha aktivert funksjonen under Flere innstillinger/Utkobling etter og innstilt en ventetid.
- Deretter må du velge opsjonen Ingen visning under Innstillinger /Klokkeslett/Visning.

Etter at ventetiden er over, kobler rengjøringsautomaten seg automatisk ut.

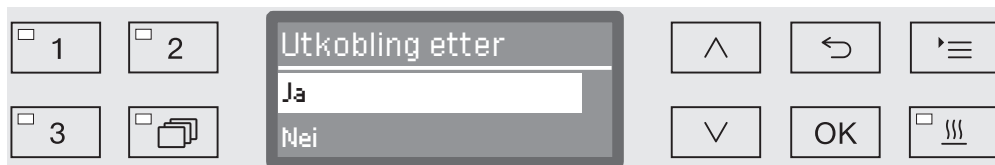
- Koble rengjøringsautomaten inn igjen med tasten .

Aktivere «Utkobling etter»

- Hent frem menyen slik:

Tast '≡

- ▶ Flere innstillinger
- ▶ Utkobling etter



- Ja

Auto-Off-funksjonen er aktivert. Det må innstilles en ventetid til maskinen skal koble seg ut.

- Nei

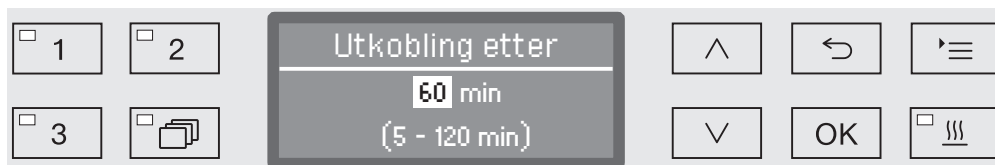
Auto-Off-funksjonen er deaktivert.

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene ^ og v.

- Lagre innstillingen med OK.

Innstilling av ventetid

Hvis opsjonen Ja er valgt, må ventetiden for når maskinen skal kobles seg automatisk ut, stilles inn.



Ventetiden kan innstilles i 5-minutters skritt. På den nederste linjen er innstillingsområdet oppgitt.

- Innstill ventetiden ved hjelp av piltastene ^ (høyere) og v (lavere).

- Lagre innstillingen med OK.

Programvareversjon

Via denne menyen kan du hente frem programvareversjonen til de enkelte styringselementene. Disse trenger du f.eks. i forbindelse med service.

Den videre fremgangsmåten er beskrevet i kapittelet «Service».

Tilpasning av programinnstillinger

Programinnstillingene bør tilpasses vasketekniske krav og utensilene som brukes.

For å kunne endre programinnstillingene, bør du ha spesialkunnskaper om maskinen. Derfor er det kun Mieleles serviceavdeling eller erfarne brukere som bør gjøre dette.

For validerte prosesser skal program hhv. doseringsendringer dokumenteres.

Prosessene må eventuelt valideres på nytt.

Programoppbygging

Hvert program er delt inn i programblokker som kjøres etter hverandre. Et program omfatter minst en og maks. 11 programblokker. Hver blokk forekommer kun én gang i programmet.

Hovedparameterne er overordnet programblokkene. De inneholder generelle innstillinger til programmet. I tillegg aktiveres hhv. deaktiveres enkelte parametere i vaskeblokkene globalt.

Hovedparametere - Endre vannmengde

Hver programblokk med vanninntak er tildelt en standard vannmengde. Vannmengden kan økes skrittvis for alle blokkene totalt, eller reduseres til basisverdien i programtabellen igjen.

- Utpumpingstid

Hvis avløpssystemet på stedet ikke klarer å lede vannet ut av vaskekammeret i løpet av den fastsatte tiden, kan utpumpingstiden forlenges med en fast verdi.

Parameterne for måling av spyletrykket og spylearmovervåkingen skal kun administreres av Mieleles serviceavdeling.

Programblokker

Rekkefølgen til vaskeblokkene er gitt på forhånd og tilsvarer rekkefølgen i programoversikten (se «Programoversikt»).

- Forskylling 1 til 3

Forskyllingen skal fjerne grovt smuss og substanser som danner skum.

- Hovedvask 1 og 2

Avhengig av utensilene som skal rengjøres, foregår rengjøringen som regel ved temperaturer fra 45 °C til 65 °C ved tilsetning av aktuelt rengjøringsmiddel.

- Mellomskylling 1 til 4

I mellomskyllingsskrittene skylles prosesskjemikaliene fra tidligere vaskeblokker ut og ev. nøytraliseres ved dosering av tilsvarende middel.

- Sluttskylling 1 og 2

For å unngå belegg og korrosjon på utensilene, bør det brukes demineralisert (AD) vann (hvis tilgjengelig) under sluttskyllingen.

Desinfeksjonen skjer termisk i henhold til A₀-konseptet til EN ISO 15883 ved temperaturer fra 80 til 95 °C og tilsvarende holdetider.

- Tørking

Når utensilene er tilstrekkelig tørket, reduseres korrosjonsrisikoen som følge av restfuktighet på utensilene.

Med unntak av avspenningsmiddeldosering og tørkeparameterne skal innstillingen av programblokkene kun foretas av Miele serviceavdeling.

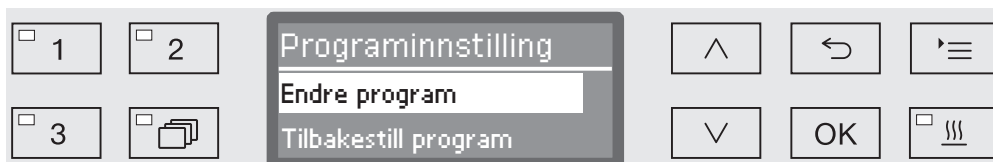
Åpne menyen

Fra fabrikken er menyen programinnstillinger sperret for brukerne. Ved behov kan denne funksjonen aktiveres av Mieleles serviceavdeling.

- Hent frem menyen slik:

Tast 

- ▶ Flere innstillinger
- ▶ Programinnstilling



- Endre program

Klargjøringsprogrammene kan enkeltvis tilpasses vasketekniske behov.

- Tilbakestill program

Tilbakestille et program til fabrikkinnstillingene. Nye programmer som er lagt til av serviceavdelingen, slettes med dette valget.

Tilbakestille program

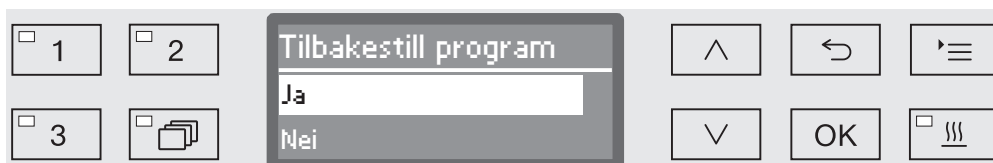
Du kan tilbakestille hvert enkelt program til hvordan det var ved levering.

 Programmer som ble lagret på ledige programplasser, slettes for alltid.

- ...
- ▶ Programinnstilling
- ▶ Tilbakestill program

I displayet listes alle programmene opp.

- Velg programmet ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$, og bekreft valget med **OK**.



- Ja

Programmet tilbakestilles til fabrikkinnstillingen.

- Nei

Programparameterne endres ikke.

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$ og bekreft valget med **OK**.

Endre program

Programendringen skjer i to skritt:

- Programendringen starter med en opplisting av alle vaskeblokkene som er lagt til programmet. Disse må først bekreftes.
- Etter dette kan enkelte programparametere endres.

Dokumenter hver endring av fabrikkinnstillingene for ev. senere service.

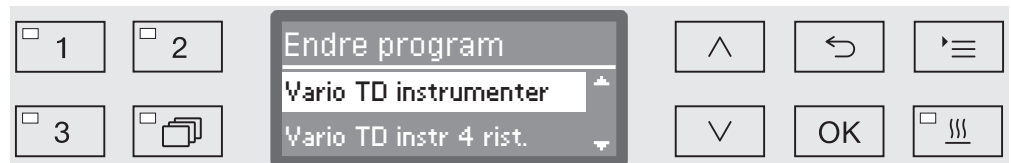
For validerte prosesser skal program hhv. doseringsendringer dokumenteres.

Prosessene må eventuelt valideres på nytt.

...

► Programinnstilling

► Endre program

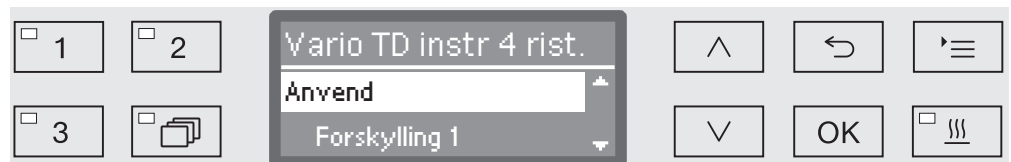


- Velg programmet du vil endre.

Den videre fremgangsmåten blir beskrevet i kapittelet «Tildele vaskeblokker».

Tildele vaskeblokker

Hver programendring begynner med en opplisting av vaskeblokker.



I displayet blir alle vaskeblokker som er lagt til programmet, listet opp. Ved behov kan tilordningen tilpasses av Miele's serviceavdeling.

- Velg opsjonen Anvend og bekreft den med OK.

Deretter følger flere innstillingsmuligheter. Disse kan bearbeides i ønsket rekkefølge.

Programinnstillinger

Endre vannmengde

Det er fornuftig å øke vannmengden når mye av vannet blir «bundet» som følge av utensilenes struktur, eller når du kan regne med sterk skumdannelse som følge av smusstype (f.eks. blod) og prosesskjemikalierne som brukes. Den ekstra vannmengden avhenger av utførelsen på kurvene hhv. vognene som brukes, type smuss og av utensilene.

Når det skal klargjøres utensiler som ikke er så tilsmusset og som heller ikke «binder» så mye vann, kan vannmengden tilbakestilles til fabrikkinnstillingene for å spare vann og energi.

...

► Endre vannmengde

The image shows a control panel for adjusting water volume. On the left, there are four buttons labeled 1, 2, 3, and a folder icon. In the center, a display shows '0,0 l' with a range '(0,0 - 8,5 l)' below it. To the right of the display are several control buttons: an up arrow, a return arrow, a menu icon, a down arrow, an 'OK' button, and a factory reset icon (three wavy lines).

Vannmengden kan økes i 0,5 l skritt eller tilbakestilles til fabrikkinnstillingen. På den nederste linjen kan du se innstillingsområdet. Innstillingen «0 liter» tilsvarer fabrikkinnstillingen.

- Endre vannmengden ved hjelp av piltastene $\wedge$ (høyere) og $\vee$ (lavere).
- Lagre innstillingen med OK.

Forleng utpumpingstiden

Hvis det fremdeles er restvann i vaskekammeret etter en vaskeblokk, fordi f.eks. avløpssystemet på stedet ikke klarer å lede vannet ut av maskinen innen fastsatt tid, vises følgende melding.



I dette tilfellet kan utpumpingstiden forlenges.

...

► Utpumpingstid



- Standard
Pumpetiden tilsvarer standardinnstillingen.
 - Forlenget
Pumpetiden forlenges med en fastsatt tid.
Med denne innstillingen forlenges programtiden.
- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$.
 - Lagre innstillingen med OK.

Programinnstillinger

Tørkeaggregat

Tilleggsfunksjonen «Tørking» fremskynder tørkeprosessen ved programslutt.

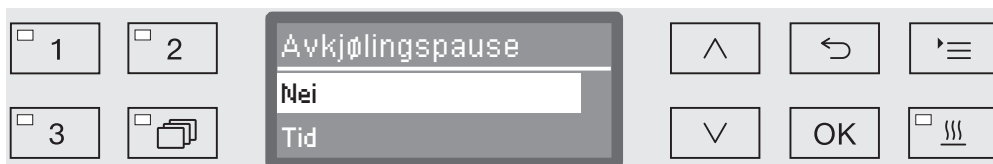
Når tørkingen er aktivert og døren lukket, leder tørkeaggregatet oppvarmet og HEPA-filtrert tørkeluft inn i vaskekammeret og sørger dermed for en aktiv tørking av utensilene. Den oppvarmede tørkeluften føres bort via dampkondensatoren og kan avkjøles ved behov (se kapittel «Flere innstillinger / Luftavkjøling»).

Avkjølingspause

Etter at sluttskylingsfasen er slutt og før tørkeaggregatet starter, kan du legge inn en avkjølingsfase. I denne pausen ledes vanndampen ut av vaskekammeret via dampkondensatoren og kondenseres. På denne måten reduseres fuktigheten i vaskekammeret, noe som fremmer tørkingen.

...

► Avkjølingspause



- Nei

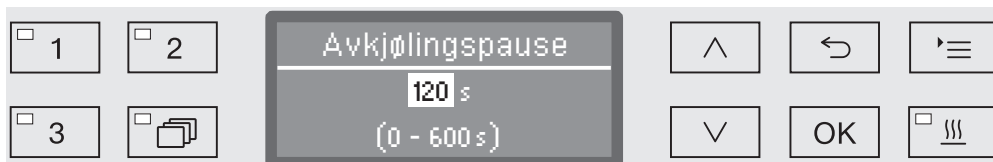
Tørkeaggregatet starter rett etter skyllefasen uten avkjølingspause.

- Tid

Avkjølingspausen aktiveres for en tid som kan innstilles.

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$ og bekreft valget med OK.

Etter valget Tid må du stille inn hvor lenge avkjølingspausen skal vare.



Innstillingen foregår i skritt på 10 sekunder. På den nederste linjen er innstillingsområdet vist.

- Still inn hvor lenge avkjølingstiden skal vare ved hjelp av piltastene $\wedge$ (høyere) og $\vee$ (lavere).
- Lagre innstillingen med OK.

Innstilling av temperatur og tid

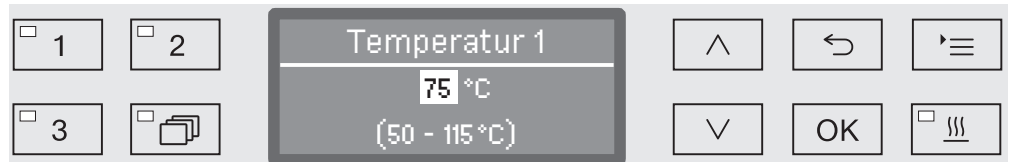
Tørkefasen er inndelt i to blokker. For hver blokk må det stilles inn temperatur og holdetid (tid tørking).

Den første blokken (temperatur 1 og tid tørking 1) er ikke programmert i alle programmene, men kan legges inn av Mieleles serviceavdeling ved behov.

Innstilling av temperatur 1

...

► Temperatur 1



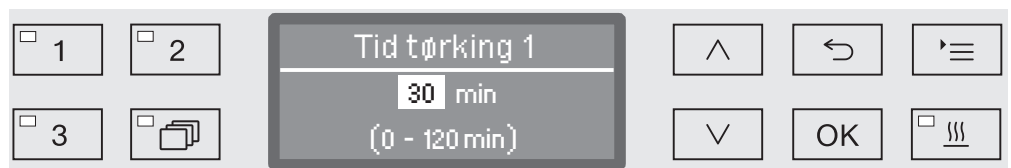
Temperaturen stilles inn i skritt på 5 °C. På den nederste linjen er innstillingsområdet vist.

- Still temperaturen ved hjelp av piltastene $\wedge$ (høyere) og $\vee$ (lavere).
- Lagre innstillingen med OK.

Innstilling av tid tørking 1

...

► Tid tørking 1



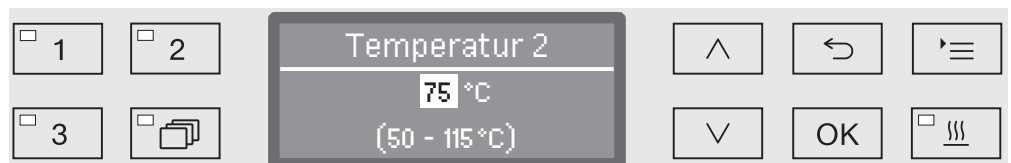
Holdetiden stilles inn i skritt på 1 minutt. På den nederste linjen er innstillingsområdet vist.

- Still inn holdetiden ved hjelp av piltastene $\wedge$ (høyere) og $\vee$ (lavere).
- Lagre innstillingen med OK.

Innstilling av temperatur 2

...

► Temperatur 2



Temperaturen stilles inn i skritt på 5 °C. På den nederste linjen er innstillingsområdet vist.

- Still temperaturen ved hjelp av piltastene $\wedge$ (høyere) og $\vee$ (lavere).
- Lagre innstillingen med OK.

Programinnstillinger

Innstilling av tid
tørking 2

...

► Tid tørking 2

► Innstille

Holdetiden stilles inn i skritt på 1 minutt. På den nederste linjen er innstillingsområdet vist.

- Still inn holdetiden ved hjelp av piltastene $\wedge$ (høyere) og $\vee$ (lavere).
- Lagre innstillingen med **OK**.

Tid som kan end-
res

Ved behov kan tørketiden stilles på nytt og lagres før hver program-start.

...

► Tid tørking 2

► Tiden kan endres?

- Ja

Før hver programstart kan tørketiden stilles på nytt og lagres.

- Nei

Tørketiden kan ikke endres.

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$.
- Lagre innstillingen med **OK**.

Avkjøling med vifte Etter tørkingen kan avkjøling av utensilene fremskyndes av tørkeaggregatet. Da fortsetter viften til tørkeaggregatet å gå uten oppvarming og avkjøler dermed vaskekammeret innvendig.

...

► Avkjøling med vifte



- Nei

Viften til tørkeaggregatet kobles ikke inn.

- Innstill tid

Viften til tørkeaggregatet forblir innkoblet for en innstilt tid.

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ og $\vee$ og bekreft valget med OK.

Etter valget Innstill tid må du stille inn hvor lenge avkjølingspausen skal vare.



Innstillingen foregår i skritt på 10 sekunder. På den nederste linjen er innstillingsområdet vist.

- Still avkjølingstiden ved hjelp av piltastene $\wedge$ (høyere) og $\vee$ (lavere).
- Lagre innstillingen med OK.

Dokumentering av klargjøringsprosessene

Klargjøringsprosessene dokumenteres pr. last. I hver tilfelle registreres en sammenligning av programmerte og reelle verdier.

Under programforløpet dokumenteres bl.a. følgende data:

- Maskintype og serienummer,
- dato,
- programstart og programnavn,
- lastnummer (programnummer),
- anvendte vaskeblokker,
- doseringssystem med doseringstemperatur og ev. programmert doseringsmengde,
- programmerte verdier for temperatur og holdetider,
- minimal og maksimal temperatur under holdetiden,
- resultat av spyletrykkmålingen,
- alle feilmeldinger,
- programslett,
- systemmeldinger, som f.eks. saltmangel.

Ved behov kan flere data føres i protokollen. Henvend deg til Miele's serviceavdeling om dette.

Lagring

Avhengig av omfang, blir mellom 10 og maks. 20 lasteprotokoller (programprotokoller) lagret sikkert i maskinens interne minne. Ved f.eks. nettverks- eller skriverproblemer, kan de skrives ut i ettertid. Hvis minnet er fullt, blir den eldste protokollen skrevet over.

I tillegg blir «rådata» lagret for en grafisk fremstilling av det til enhver tid siste programforløpet. Disse kan omformes til grafiske fremstillinger av en ekstern dokumentasjonsprogramvare. Overføring av «rådataene» krever et nettverksgrensesnitt. Grafiske fremstillinger i displayet eller en utskrift til en direktetilkoblet skriver er ikke mulig. En sikker lagring uten nettbrudd for grafisk informasjon er ikke gitt.

Legge til lastnummer (programnummer)

Miele's serviceavdeling har mulighet til å føye til fortløpende lastnummer (programnummer) i ettertid, f.eks. i tilfelle programvareoppdateringer eller utskiftning av maskinstyring.

Kommunikasjonsmodul for ekstern arkivering

På baksiden av maskinen er det integrert en modulsjakt for tilkobling av en Miele kommunikasjonsmodul slik at lastprotokollene kan arkiveres kontinuerlig. Modulene gjør det mulig å etablere et nettverks-grensesnitt for dokumentasjon ved hjelp av en dokumentasjonsprogramvare, eller et RS-232 grensesnitt for tilkobling til en protokoll-skriver.

Mer informasjon om programvareløsninger og egnede skrivere får du hos Miele.

Bruk kun datautstyr (PC, skriver osv.) som er godkjent iht. EN/IEC 62368.

Kommunikasjonsmodulene kan kjøpes hos Miele, og ettermonteres når som helst. Egne monteringsanvisninger er vedlagt modulene. Konfigurasjonen av grensesnittet bør kun utføres av fagfolk. Følg henvisningene i kapitlet «Flere innstillinger/Grensesnitt».

Prosessdokumentasjon med ekstern programvare

Prosessdataene overføres via nettverksgrensesnittet til en ekstern dokumentasjonsprogramvare for digital arkivering. Overføringen kan etter ønske gjøres kontinuerlig under prosessforløpet eller samlet etter prosesslutt. Denne innstillingen foretas av Miele serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell.

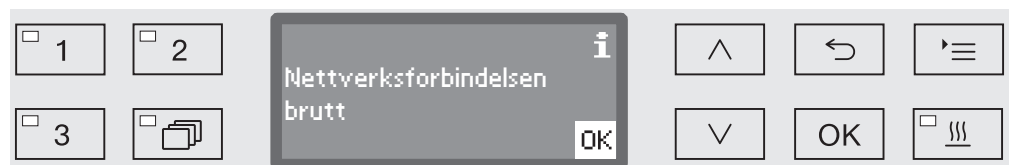
Informasjon om spyletrykk, A_0 -verdi, ledningsevne og temperatur i vaskekammeret kan også arkiveres grafisk ved behov.

Etableringen av et nettverk krever ettermontering av en kommunikasjonsmodul XKM 3000 L Med.

For tilkobling til et WLAN, kan du koble modulen via en nettverkskabel til en trådløs basestasjon (Wireless Access Point).

Problemer ved dataoverføringen

Dersom det dukker opp en nettverksfeil under prosessforløpet, f.eks. pga. en løs kabel, vises tilsvarende feilmelding.



Klargjøringsprosessen fortsetter uten avbrudd og prosessdataene mellomlagres i det interne minnet.

Ved problemer med nettverket eller protokollprogramvaren, ta kontakt med system- hhv. nettverksadministrator.

Prosessdokumentasjon med protokollskriver

Prosessprotokollene skrives ut og arkiveres i papirform via en direkte-tilkoblet protokollskriver. Grafiske fremstillinger er ikke med. Direkte-tilkobling krever en XKM RS232 10 Med kommunikasjonsmodul.

Protokollformater Du kan velge mellom to forskjellige protokollformater for papirarkivering.

- I langformatet er alle protokollførte data listet opp.
- Kortformatet inneholder kun utvalgte parametere.

Protokollformatet har ingen innvirkning på de lagrede dataene i rengjøringsautomaten. Som regel blir alle data lagret for den lange protokollen. Følgelig kan protokollformatet endres for hver ny last (hvert nytt program).

■ Hent frem menyen slik:

Tast '≡

- ▶ Flere innstillinger
- ▶ Protokoll



- Kort

Utskrift i kortformat

- Lang

Utskrift i langformat

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene ^ og v.
- Lagre innstillingen med OK.

Lese ut lastprotokoller (programprotokoller) i ettetid

Rengjøringsautomaten tilbyr muligheten for å lese ut de internt lagrede protokollene i ettetid.

Ekstern programvare

Ved eksisterende nettverkstilkobling kan du hente ut dataene direkte via dokumentasjonsprogramvaren, vel og merke hvis dokumentasjonsprogramvaren støtter denne funksjonen. Det er ikke nødvendig å legge noe inn i maskinen.

Protokollskriver

Hvis du ønsker å skrive ut protokollene i ettetid, har du følgende opsjoner.

■ Hent frem menyen slik:

Tast '≡

- ▶ Flere innstillinger
 - ▶ Grensesnitt
 - ▶ RS232
 - ▶ Utskrift protokoll



- Den siste protokollen

Utskrift av den siste lastprotokollen (programprotokollen)

- Aktuell arbeidsdag

Utskrift av alle lastprotokollene (programprotokollene) den aktuelle arbeidsdagen.

- Siste arbeidsdag

Utskrift av alle lastprotokoller (programprotokoller) forrige arbeidsdag.

- Alle

Utskrift av alle lagrede protokoller.

■ Velg en opsjon ved hjelp av piltastene ^ og v.

■ Med tasten OK starter du dataoverføringen.

Dataoverføringen foregår i bakgrunnen, slik at du kan fortsette å bruke rengjøringsautomaten.

Vedlikehold

Mieles serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell må utføre periodisk vedlikehold av rengjøringsautomaten **etter 1 000 drifts-timer eller minst én gang i året.**

Vedlikeholdet omfatter følgende punkter og funksjonskontroller:

- Bytte av slidedeler
- Elektrisk sikkerhetskontroll iht. nasjonale forskrifter (f.eks. VDE 0701, VDE 0702)
- Dørmekanikk og dørpakning
- Skrueforbindelser og tilkoblinger i vaskekammeret
- Vanninntak og -avløp
- Interne og eksterne doseringssystemer
- Spylearmer
- Silkombinasjon
- Samlebrønn med avløpspumpe og tilbakeslagsventil
- Alle vogner, kurver, moduler og innsatser
- Dampkondensator
- Spylemekanikk/spyletrykk
- Tørkeaggregat
- Visuell inspeksjon og funksjonskontroll av komponentene
- en termoelektrisk måling
- En tetthetskontroll
- Alle sikkerhetsrelevante målingssystemer
- Sikkerhetsinnretningene

Hvis tilgjengelig:

- Ledningsevne målemodul

Eksterne dokumentasjonsprogramvarer og PC-nettverk blir ikke kontrollert av Mieles serviceavdeling.

Rutinekontroller

Daglig før arbeidet begynner, må driftslederen foreta rutinekontroller. Fra fabrikken følger det med en sjekkliste over rutinekontroller.

Følgende punkter skal kontrolleres:

- Silene i vaskekammeret,
- spylearmene i maskinen, samt spylearmene til vognene, modulene og kurvene
- vaskekammeret og dørpakningen,
- doseringssystemet
- vognene, kurvene, modulene og innsatsene
- filtrene i vognene, kurvene etc.

Rengjøring av silene i vaskekammeret

Silene i bunnen av vaskekammeret forhindrer at grovt smuss havner i sirkulasjonssystemet. Smusset kan tilstoppe silene. Derfor må de kontrolleres daglig og rengjøres ved behov.

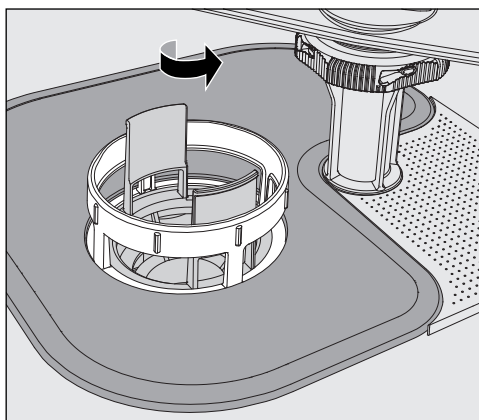
⚠ Skader pga. blokkerte vannveier.

Hvis ikke silene er på plass, kan smusspartiklene havne i vannsirkulasjonen til rengjøringsautomaten. Smusspartiklene kan tette dyser og ventiler.

Programmet må kun startes når silene er på plass.

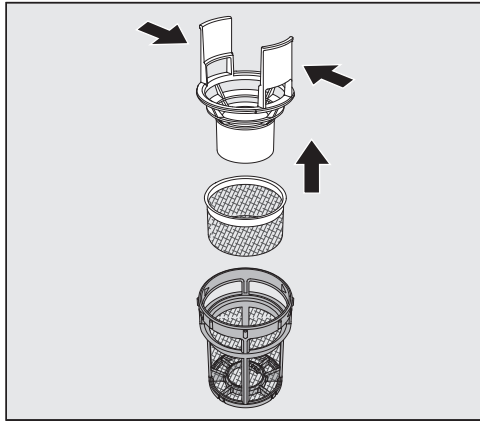
Kontroller at silene sitter riktig, når du har satt dem inn igjen etter rengjøring.

I styringen har du mulighet for å stille inn et rengjøringsintervall for silene i vaskekammeret, se kapittel «Innstillinger ▮/Vedlikehold filter». Rengjøringsintervallet erstatter ikke daglige rutinekontroller av silene i vaskekammeret!

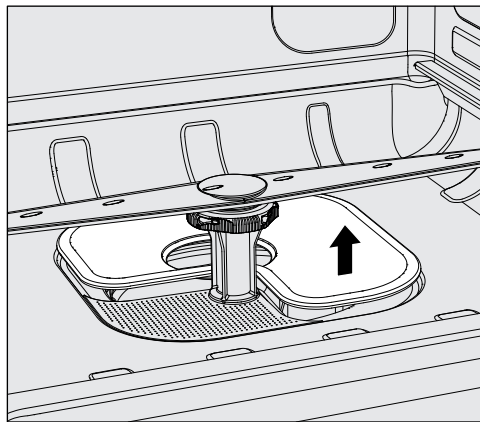


⚠ Det er fare for skade fra glass-splinter, nåler osv. som blir holdt tilbake av silene.

- Skru løs mikrofinfilteret i pilens retning og ta det ut sammen med grovsilen.



- Trykk sammen håndtakene, og trekk opp grovsilen.
- Ta ut finsilen, som ligger løst mellom grovsilen og mikrofinfilteret.



- Ta ut bunnsilen til sist.
- Rengjør silene.
- Sett silkombinasjonen inn igjen i omvendt rekkefølge. Sørg for at ...
 - ...bunnsilen ligger riktig i rammen på bunnen i vaskekammeret.
 - ...grovsilen fester seg i mikrofinfilteret.
 - ...mikrofinfilteret er skrudd helt fast.

Hvis det ble stilt inn et rengjøringsintervall for silene i vaskekammeret, må det tilbakestilles etter rengjøring, se kapittel, «Innstillinger ▮/Vedlikehold filter».

Kontroll og rengjøring av spylearmene

Det kan forekomme at dysene i spylearmene tilstoppes - spesielt når silene ikke er festet riktig og grovt smuss havner i vaskevannets sirkulasjonssystem.

Spylearmene må kontrolleres visuelt for forurensninger hver dag.

- Ta ut vognen ev. kurvene.
- Foreta en visuell kontroll av spylearmene, og se etter om det er forurensninger og tilstoppede dyser.
- Du må også kontrollere om spylearmene roterer lett.

⚠ Spylearmer som roterer tungt eller er blokkerte, må ikke brukes mer.

Ta kontakt med Miele's serviceavdeling i disse tilfellene.

Rengjøring av spylearmene

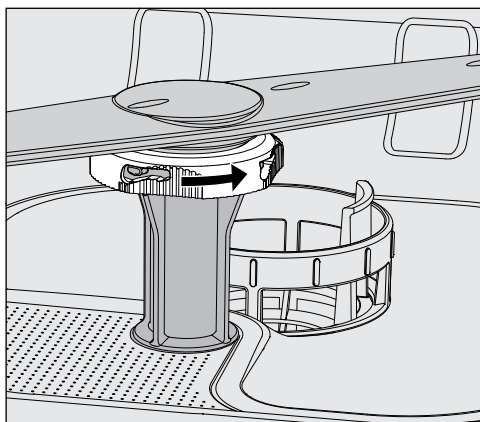
Ved rengjøring må du både demontere spylearmene i maskinen og de som tilhører vognene og kurvene:

- Ta vognen hhv. kurvene ut av maskinen.

Den øvre maskinspylearmen er festet med en pluggforbindelse.

- Ta av den øvre maskinspylearmen ved å trekke den ned.

Den nederste maskinspylearmen og spylearmene i vognene og kurvene er festet med bajonettlåser.



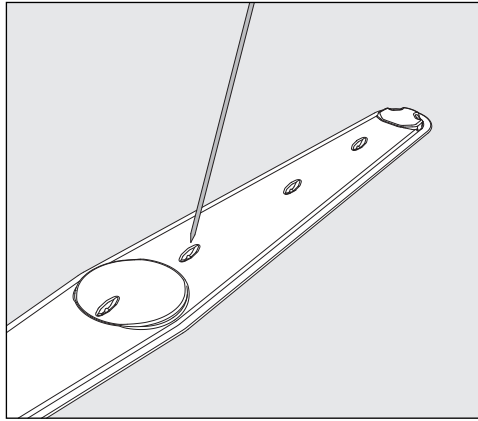
- Løsne de riflete bajonettlåsene ved å dreie i pilens retning til de stopper.
- Etter det kan du ta av spylearmene ved å trekke oppover hhv. nedover.

Spylearmer i vogner og kurver med fingermutre:

Spylearmer i vogner og kurver i eldre modeller er festet med fingermutre. Disse må skrus av, og spylearmene må tas av ved å trekke dem ned.

Fingermutre av metall har en venstregjenge.

Fingermutre av keramikk har en høyregjenge.



- Trykk smusset inn i dysene på spylearmene med en spiss gjenstand.
- Skyll spylearmen godt under rennende vann.

⚠ Det må ikke sitte fast metallgjenstander eller andre deler på magnetene til spylearmene.
Dersom det sitter fast metallgjenstander, kan hastigheten til spylearmene bli feilregistrert.
Fjern alle metallgjenstander fra magnetene.

- Kontroller lagrene til spylearmene for synlig slitasje.

Hvis slitasjen på lagrene er synlige, kan det på sikt påvirke funksjonen til spylearmene.
Ta kontakt med Miele's serviceavdeling i disse tilfellene.

- Sett spylearmene inn igjen etter rengjøringen.
- Kontroller om spylearmene roterer lett etter montering.

Spylearmene til vognene og kurvene er merket med et nummer hver. Dette er også trykket på vanninntaksrøret i området til bajonettlåsen, f.eks. 03. Sørg for at numrene på spylearmene stemmer med numrene på vanninntaksrørene ved montering.

Rengjøring av rengjøringsautomaten

⚠ Rengjøringsautomaten og området i umiddelbar nærhet må ikke rengjøres med spyling, f.eks. med vannslange eller høytrykksspyler.

⚠ Ikke bruk rengjøringsmidler med salmiakk, heller ikke nitro- og kunstharpiksfortynner på ståloverflatene!
Disse midlene kan skade overflatene.

Rengjøring av betjeningspanelet

⚠ Ikke bruk skuremidler eller universalrengjøringsmiddel ved rengjøring av betjeningspanelet!

På grunn av den kjemiske sammensetningen kan de forårsake betydelige skader på glass og kunststoffoverflater, men også på de påtrykte betjeningstastene.

- Betjeningspanelet må rengjøres med en fuktig klut og håndoppvaskmiddel eller et rengjøringsmiddel for rustfritt stål som ikke skurer.
- For rengjøring av displayet og kunststoffundersiden kan du også bruke et vanlig rengjøringsmiddel for glass- eller kunststoff.
- Ved desinfeksjon med klut: Bruk et middel som listet opp og anbefalt av produsenten.

Rengjøring av dørpakning og dør

- Tørk regelmessig av dørpakningen med en fuktig klut, for å fjerne smuss.
Skadede og utette dørpakninger kan erstattes gjennom Miele's serviceavdeling.
- Fjern ev. smuss fra sidene og fra dørhengslene.
- Rennen i sokkelplaten under døren må rengjøres regelmessig med en fuktig klut.

Rengjøring av vaskekammeret

Vaskekammeret er i stor utstrekning selvrensende. Skulle det likevel danne seg avleiringer, henvend deg til Miele's serviceavdeling.

Rengjøring av maskinfronten

- Overflaten av rustfritt stål må rengjøres med en fuktig klut og håndoppvaskmiddel, eller med rengjøringsmiddel for rustfritt stål som ikke skurer.

Unngå gjentagende tilsmussing

- For å forhindre at ståloverflaten blir raskt tilsmusset igjen (fingeravtrykk osv.), kan du bruke et pleiemiddel for rustfritt stål.

Kontroll av vogner, kurver, moduler og innsatser

For å sikre funksjonen til vogner, kurver, moduler og innsatser, må de kontrolleres daglig. En sjekkliste er vedlagt rengjøringsautomaten.

Følgende punkter skal kontrolleres:

- Er hjulene til vognene og kurvene feilfrie og festet godt til vognen eller kurven?
- Er vanntilkoblingsstussene tilgjengelige og uten skader?
- Er de høydejusterbare vanntilkoblingsstussene stilt inn og fastmontert i riktig høyde?
- Er alle dysene, spylehysene og slangeadapterne festet godt til vognen, kurven eller modulen?
- Kan alle dysene, spylehysene og slangeadapterne gjennomstrømmes av vaskevannet?
- Sitter lokkene og låsene fast på spylehysene?
- Er alle endestykkene på plass og festet godt på modulene og injektorlistene?
- Fungerer hettene i vanntilkoblingene i modulsystemets vogner og kurver?

Hvis tilgjengelig:

- Kan spylearmene rotere fritt?
- Er dysene til spylearmene tilstoppet, se kapittel «Rengjøring av spylearmene»?
- Er de integrerte spylearmmagnetene fri for metallgjenstander?
- Må filterrørene rengjøres eller filterplatene, f.eks. i E 478/1, skiftes?

Vedlikehold av vogner, kurver, moduler og innsatser

Mieles serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell må utføre periodisk vedlikehold av rengjøringsautomaten **etter 1 000 driftstimer eller minst én gang i året.**

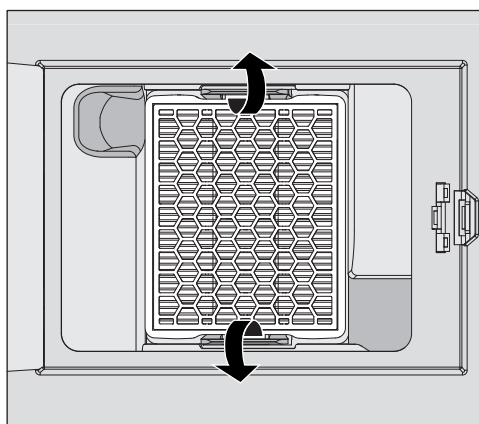
Skifte HEPA-filter

Luftfilteret til tørkeaggregatet som er integrert i maskinen har en begrenset brukstid. Derfor må filteret byttes ut med jevne mellomrom, f.eks. etter visning av følgende melding:



En feilfri funksjon er kun gitt med et **originalt Miele-HEPA-filter, klassifikasjon 13.**

- Åpne serviceluken i sokkelforblendingen.



- Løsne HEPA-filteret ved å trykke holderne utover.
- Ta tak i fordypningene på siden og trekk ut filteret.
- Sett inn et nytt HEPA-filter. Sørg for at det smekker på plass i holderne.
- Lukk serviceluken.

Driftstimetelleren til HEPA-filteret må tilbakestilles hver gang filteret skiftes ut.

Forebyggende vedlikehold

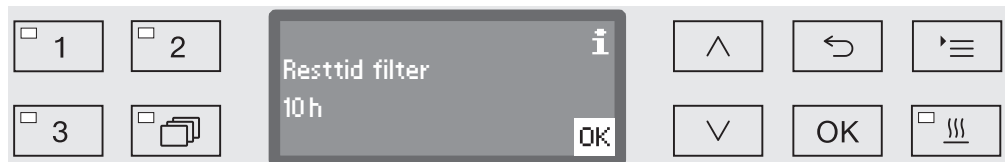
Tilbakestilling av driftstimetelleren til HEPA-filteret

For hver filtertype er maksimalt tillatte driftstimer lagret i styringen. For hver gang filteret skiftes, må driftstimetelleren tilbakestilles.

- Hent frem menyen slik:

Tast '≡

- ▶ Flere innstillinger
 - ▶ Vedlikehold filter
 - ▶ HEPA-filter



I displayet vises resterende driftstimer for denne filtertypen.

- Bekreft meldingen med OK.

Deretter blir du spurt om du vil tilbakestille driftstimene.



- Ja

Driftstimetelleren tilbakestilles for det nye filteret.

- Nei

Tellerstanden beholdes.

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene ^ og v.
- Bekreft valget med OK.

Prosessvalidering

Driftslederen er ansvarlig for å sikre rengjørings- og desinfeksjonsstandarden ved den rutinemessige bruken av maskinen.

Også internasjonalt blir brukerne pålagt å gjennomføre disse kontrollene gjennom normen EN ISO 15883. I visse land finnes det internasjonale lover, forordninger eller anbefalinger som krever at dette gjennomføres.

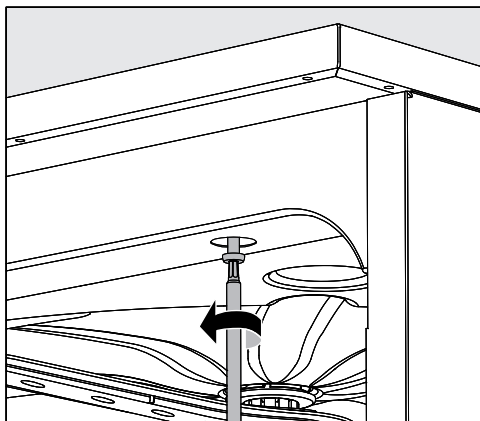
I Tyskland gjelder f.eks. følgende ved rengjøring av medisinsk utstyr:

- Direktiv om medisinsk utstyr
- medisinproduktforordningen for brukere (MPBetreibV)
- Anbefalinger fra den tyske kommisjonen for sykehushygiene- og infeksjonsforebygging (KRINKO) og det tyske instituttet for medisin og medisinprodukter (BfArM)
- den allmenne valideringsretningslinjen fra det tyske samfunnet for sykehushygiene (DGKH), det tyske samfunnet for håndtering av sterilgods (DGSV) og (AKI)

Tilgang til følergjennomføring

På oversiden av maskinen, foran til høyre under maskindekselet eller benkeplaten, finner du følergjennomføringen for valideringen. For å komme til gjennomføringen, må maskindekselet på rengjøringsautomaten fjernes, eller maskinen dras frem fra benkeplaten.

- Åpne døren.



- Løsne begge festeskruene.
- Du må også løsne låseskruene fra **dekselet** på baksiden av maskinen og løfte av **dekselet**,
eller
- trekk rengjøringsautomaten frem ca. 15 cm fra **benkeplaten**.

Forebyggende vedlikehold

Testprogrammer For å kontrollere rengjøringseffekten som en del av rutinekontrollen, står det forskjellige testprogrammer til rådighet. Testprogrammene er ikke egne klargjøringsprogrammer. Det er tvert imot tilleggsfunksjoner som du kan aktivere før du starter ønsket klargjøringsprogram.

Testprogrammene setter programforløpet automatisk på pause på forhåndsbestemte punkter. Pausen varsles med et signal og en melding i displayet. Miele's serviceavdeling kan stille pausen på mellom 10 sekunder og ca. 42 minutter. I løpet av denne tiden kan du foreta målinger eller åpne døren for prøvetaking.

Ikke la døren være åpen for lenge, slik at vaskekammeret blir avkjølt.

Programmet fortsetter automatisk når tiden er ute. Hvis døren ble åpnet, fortsetter programmet først etter at døren er lukket.

Hvis du ikke vil utføre måling eller prøvetaking, kan du fortsette programmet tidligere ved å trykke på *Start/Stop*-tasten.

Under tørkefasen kan du når som helst åpne døren for å sjekke tørkegraden på utensilene. På denne måten kan du finne den optimale tørketiden.

Følgende testprogrammer kan velges:

- Laboratorium

Programforløpet stoppes i hver skylleblokk rett før utpumping av vaskevannet.

- Validering

Programforløpet avbrytes på følgende steder:

- Før utpumping av vaskevannet i siste vaskeblokk og
- etter mellomskyllingen før utpumping av vaskevannet og
- etter vanninntak og før utpumping i blokken Sluttskylling.

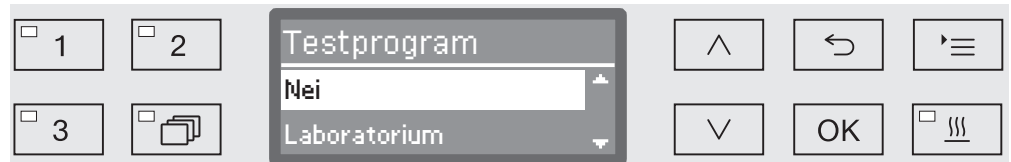
Aktivering av testprogrammer

Testprogrammer gjelder kun ett programforløp om gangen. Hvis du vil foreta flere tester, må du velge et testprogram på nytt.

- Hent frem menyen slik:

Tast '≡

- Flere innstillinger
- Testprogram



- Nei

Menyen avsluttes uten programvalg.

- Laboratorium

Aktiverer testprogrammet Laboratorium.

- Validering

Aktiverer testprogrammet Validering.

- Velg en opsjon ved hjelp av piltastene ^ og v.

- Med OK aktiverer du testprogrammet for neste programstart.

Du kan nå starte med effektkontrollen.

- Velg et program via programvalgtasten eller fra programlisten og start dette.

Under programforløpet vises programmet som Testprogram på den nederste linjen i displayet.

Når du vil deaktivere testprogrammet igjen før effektkontrollen, må du hente menyen over og velge opsjonen Nei.

Feilretting

Følgende oversikt hjelper deg med å finne årsaken til feilen og rette feilen. Husk imidlertid:

⚠ Reparasjoner skal kun utføres av Mieleles serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell.

Reparasjoner som ikke er fagmessig utført kan utsette brukeren for betydelig fare.

Når en feilmelding vises første gang, kontroller om ikke denne feilen eventuelt skyldes feilbetjening, før du tar kontakt med serviceavdelingen.

Tekniske feil og meldinger

Problem	Årsak og retting
Displayet er mørkt og alle LED-lampene er slukket.	Rengjøringsautomaten er ikke innkoblet. ■ Koble inn rengjøringsautomaten med tasten  .
	Sikringen er utløst. ■ Minste sikring, se typeskiltet. ■ Koble sikringene inn igjen. ■ Tilkall Mieleles serviceavdeling, dersom sikringen utløses gjentatte ganger.
	Støpselet er ikke satt inn. ■ Sett inn støpselet.
Rengjøringsautomaten har koblet seg ut selv.	Ingen feil! Auto-Off-funksjonen kobler rengjøringsautomaten ut etter en gitt ventetid for å spare energi. ■ Koble rengjøringsautomaten inn igjen med tasten  .
Klokkeslettet vises i displayet.	Ingen feil! Rengjøringsautomaten er klar til drift. ■ Trykk en vilkårlig tast for å reaktivere rengjøringsautomaten.
Strømbryt under drift	Ved forbigående strømbryt under et programforløp, behøver du ikke iverksette noen tiltak. Programmet fortsetter der det ble avbrutt. Dersom temperaturen synker under minsteverdien til en programblokk i løpet av strømbrytet, gjentas programblokken. Ved strømbryt på ≥ 20 timer, gjentas hele programmet. Hvert strømbryt blir protokollført innenfor rammen av valideringen.
Neste service den:	Ingen feil! Ingen feil! Mieleles serviceavdeling har lagt inn en anbefaling for neste vedlikeholdstermin. ■ Ta kontakt med Mieleles serviceavdeling og avtal tid for vedlikehold.

Dosering/doseringssystemer

⚠ Forsiktig ved omgang med prosesskjemikalier!
 Sikkerhetsreglene og sikkerhetsdatabladene fra produsentene av prosesskjemikaliene må absolutt følges.

Problem	Årsak og retting
Etterfyll DOS	Under programforløpet ble det målt lavt nivå i en beholder for flytende prosesskjemikalier. ■ Bytt ut den tomme beholderen med en full.
Programstart ikke mulig. Doseringsmiddel DOS må luftes	Et program kan ikke startes fordi ... - ... det befinner seg luft i doseringssystemet. - ... doseringssystemet ble sugd helt tomt. ■ Kontroller nivået i beholderne. Bytt ev. ut den tomme beholderen med en full. ■ Luft doseringssystemet.
Lufting av dos.system DOS pågår	Ingen feil! Doseringssystemet er i ferd med å bli luftet. Vent til luftingen er avsluttet.
Lufting av dos.system DOS avbrutt. Gjentakelse nødvendig	Lufting av doseringssystemet ble avbrutt, fordi det ble konstatert en for lav gjennomstrømning. Det er knekk på doseringsslangen eller så er sugelansen tett. ■ Kontroller doseringsslangen for eventuelle knekk eller utettheter. Plasser doseringsslangen slik at den ikke får knekk. ■ Kontroller innsugningsåpningen til sugelansen for mulige tilstoppinger og fjern disse. ■ Start utluftningsprosessen på nytt. Hvis du oppdager at doseringsslangen er utett eller at sugelansen er defekt, ta kontakt med Miele's serviceavdeling.

Feilretting

Problem	Årsak og retting
Kontroller beholder/ dose- ringslanse DOS	Det ble ikke målt noen gjennomstrømning eller gjennom- strømningen var for liten. ■ Kontroller nivået i beholderne. Bytt ev. ut den tomme beholderen med en full. ■ Kontroller innsugningsåpningen til sugelansen for mulige avleiringer. ■ Luft doseringssystemet.
	Doseringsslangen har knekk. ■ Fjern alle knekk på doseringsslangen. Plasser doseringsslangen slik at den ikke kan få noen knekk. ■ Kontroller doseringsslangen for eventuelle utettheter. ■ Luft doseringssystemet.
	Hvis du oppdager at doseringsslangen er utett eller at sugelansen er defekt, ta kontakt med Miele service- avdeling eller annet Miele-autorisert personell.

Høyviskøse (tyktflytende) prosesskemikalier kan påvirke doseringsovervåkingen og føre til unøyaktige målinger. Ta kontakt med Miele serviceavdeling for nødvendige tiltak.

Saltmangel/kalkfilter

Problem	Årsak og retting
Etterfyll salt	Saltet i kalkfilteret er nesten brukt opp. ■ Etterfyll regenereringssalt før neste programstart.
Maskinen sperres om kort tid pga. saltmangel	Saltet i kalkfilteret er brukt opp. Det er ikke mulig å regenerere lenger. Rengjøringsautomaten sperres for videre bruk med den neste regenereringen. ■ Etterfyll regenereringssalt.
Maskinen sperret pga. saltmangel	Kalkfilteret kan ikke regenereres pga. saltmangel. Rengjøringsautomaten er sperret for videre bruk. ■ Etterfyll regenereringssalt. Noen sekunder etter at saltbeholderen er fylt, blir sperren opphevet. Regenereringen skjer automatisk under neste programforløp.
Lokket til saltbeholderen er ikke lukket riktig	Saltbeholderen er ikke lukket riktig. ■ Lukk beholderen.
	Saltrester blokkerer låsen. ■ Fjern saltrester fra påfyllingsåpningen, lokket og pakningen. Skyll bort saltrester, men ikke med rennende vann, da det kan føre til at beholderen renner over. ■ Lukk beholderen.
	Lokket til saltbeholderen har åpnet seg under programforløpet. ⚠ Ved åpning av døren, kan det strømme ut glovarm damp og prosesskemikalier! ■ Åpne døren og lukk beholderlokket.

Feilretting

Avbrudd med feilnummer

Ved et avbrudd med feilnummer, f.eks. Feil XXX (hvor XXX står for et vilkårlig nummer), har det oppstått en alvorlig teknisk feil.

For hvert avbrudd med feilnummer:

- Koble ut rengjøringsautomaten med tasten .
- Vent ca. 10 sekunder før du kobler rengjøringsautomaten inn igjen med tasten .
- Kvitter feilnummeret med PIN-koden.
- Start det sist valgte programmet en gang til.

Hvis feilmeldingen vises på nytt:

- Skriv opp feilmeldingen.
- Koble ut rengjøringsautomaten med tasten .
- Ta kontakt med Mieleles serviceavdeling.

Følg henvisningene til feilnumrene som følger.

Problem	Årsak og retting
Feil 403-405	Et program ble avbrutt fordi det ikke rant nok vann inn i rengjøringsautomaten, eller fordi det ikke rant vann inn i rengjøringsautomaten i det hele tatt. ■ Skru vannkranene helt opp. ■ Ta også hensyn til de andre henvisningene i forbindelse med meldingen Kontroller vanninntak.
Feil 406-408	Et program ble avbrutt fordi volumstrømmen til vanninntaket er for lav. ■ Kontroller om vannkranene er helt åpne. ■ Følg henvisningene vedrørende minste flytetrykk i kapitlet «Tilkobling til vanninntak» og «Tekniske data». ■ Kontroller silene i vanninntaket. ■ Ta kontakt med Mieleles serviceavdeling for nødvendige tiltak.
Feil 412-414	Et program ble avbrutt, fordi volumstrømmen i vanninntaket var for høy. ■ Følg henvisningene for anbefalt flytetrykk og maks. tillatt statisk vanntrykk i kapitlene «Tilkobling til vanninntak» og «Tekniske data». ■ Ta kontakt med Mieleles serviceavdeling for nødvendige tiltak.
Feil 422	Et program ble avbrutt fordi ledningsevnen i det demineraliserte vannet som ble tatt inn, er for høy. ■ Kontroller systemet for demineralisert vann.

Problem	Årsak og retting
Feil 426, 526	Spyletrykket er for lavt. - Spyletrykket er for lavt pga. sterk skumdannelse. Rester av avspenningsmiddel ble ikke fjernet etter påfylling. ■ Følg henvisningene vedrørende skumutvikling i kapittelet «Kjemisk prosesseteknikk». ■ Start programmet Skylling for å rengjøre vaskekompartimentet. - Det var ikke lastet riktig i vognene, kurvene etc., eller de var for fulle. ■ Du må bare bruke vogner, kurver, moduler og innsatser som er beregnet for det aktuelle anvendelsesområdet. ■ Plasser utensiler med hulrom eller dyp bunn slik at vannet kan renne uhindret ut. - Vannveiene er tilstoppet eller lekk. ■ Kontroller og rengjør silene i vaskekompartimentet og spylearmene. ■ Kontroller injektorlistene for eventuelle utettheter, f.eks.: – Er alle kapper og endestykker på plass? – Er alle tilkoblinger utstyrt med dyser, spylehylser, slangeadaptere eller andre spyleinnretninger? – Er alle tilgjengelige silikonslanger uskadet? ■ Kontroller låseskivene til vanntilkoblingene på bakveggen i vaskekompartimentet og fjern eventuelle blokkeringer. - Vannmengden er for liten for denne bruken. ■ Øk vannmengden (se kapittel «Programinnstillinger»). Sjekk/tilpass det ev. med serviceavdelingen.
Feil 432	Døren ble åpnet med nødbryteren. ■ Følg henvisningene i kapittelet «Åpning av døren med nødåpneren».
Feil 433	Utensiler som stikker ut eller gjenstander i døråpningen, f.eks. håndklær, forhindrer at døren blir lukket helt igjen av komfort dørlåsen. ■ Fjern alle gjenstander og plasser utensilene slik at de ikke stikker ut i dørområdet. ■ Lukk døren.

Feilretting

Problem	Årsak og retting
Feil 438	Dørpakningen kleber. ■ Rengjør dørpakningen. Tunge gjenstander foran rengjøringsautomaten forhindrer at døren åpnes automatisk av komfort dørlåsen. ■ Ikke plasser (tunge) gjenstander foran døren til rengjøringsautomaten. Komfort dørlåsen er blokkert. ■ Forsøk forsiktig å åpne døren ved å trekke i håndtaket (ikke med makt). Hvis døren fortsatt er blokkert: ■ Åpne døren med nødåpneren. ■ Lukk døren og forsøk å åpne den igjen med tasten . Ved ny blokkering: ■ Ta kontakt med Miele's serviceavdeling.
Feil 440	Flottørbryteren i samlebrønnen har ikke slått ut. Bryteren kan være blokkert. ■ Ta ut silkombinasjonen. ■ Kontroller at det ikke er noe i veien for flottørbryteren. Flottørbryteren befinner seg nede i samlebrønnen bak spylearmen.
Feil 460-462	Programmet ble avbrutt fordi hastigheten til spylearmene var for lav. - Utensilene blokkerer maskinspylearmene hhv. kurvspylearmene. ■ Plasser utensilene slik at spylearmene roterer lett og start programmet på nytt. - Spyletrykket er for lavt pga. sterk skumdannelse. ■ Følg henvisningene vedrørende skumutvikling i kapittelet «Kjemisk prosesssteknikk». - Det ble sølt avspenningsmiddel som ikke er blitt tørket bort etter påfylling, eller som ikke ble skylt bort med programmet Skylling. Dette førte til sterk skumdannelse i neste program. ■ Start programmet Skylling for å rengjøre vaskekammeret. ■ Rengjør deretter utensilene på nytt.
Feil 492, 504	Et program ble avbrutt fordi det ikke var tilstrekkelig spyletrykk. Eventuelt er silene i vaskekammeret tilstoppet.  Det er fare for skade fra glass-splinter, nåler osv. som blir holdt tilbake av silene. ■ Kontroller og rengjør silene i vaskekammeret (se kapittel «Forbyggende vedlikehold/Rengjøring av silene i vaskekammeret»).

Problem	Årsak og retting
Feil 518-521	Ved dosering fra en ekstern beholder ble det ikke målt noen gjennomstrømning. ⚠ Forsiktig ved omgang med prosesskjemikalier! Sikkerhetsreglene og sikkerhetsdatabladene fra produsentene av prosesskjemikaliene må absolutt følges. ■ Kontroller nivåene i beholderne og bytt dem ut med nye beholdere. ■ Kontroller innsugningsåpningene til sugelansene og fjern eventuelle avleiringer. ■ Kontroller slangetilkoblingene til sugelansene, rengjøringsautomaten og tilgjengelige DOS-moduler. ■ Fjern alle knekk på doseringsslangene og kontroller slangene for ev. utettheter. Plasser doseringsslangene slik at de ikke får knekk. ■ Lufting av doseringssystemene. Hvis du oppdager at doseringsslangene er utette eller at sugelansene er skadet, ta kontakt med Miele's serviceavdeling.
Feil 542	Programmet ble avbrutt fordi vannet i vaskekammeret ikke ble pumpet helt ut eller ikke ble pumpet ut i det hele tatt. - Avløpsslangen er blokkert. ■ Fjern knekken eller høytstående sløye på avløpsslangen. - Silene i vaskekammeret er tilstoppet. ⚠ Det er fare for skade fra glass-splinter, nåler osv. som blir holdt tilbake av silene. ■ Rengjør silene i vaskekammeret. Avløpspumpen eller tilbakeslagsventilen er blokkert. ■ Rengjør inntaket til avløpspumpen og tilbakeslagsventilen. - Avløpssystemet kan ikke ta unna nok vann, fordi det er tilstoppet. ■ Ta kontakt med en installatør.
Feil 550	Waterproof-systemet har reagert. Under visse omstendigheter er det lekkasje i en av vanninntaksslangene. ■ Skru igjen vannkranene. ■ Ta kontakt med Miele's serviceavdeling.

Feilretting

Problem	Årsak og retting
Feil 555	I dampkondensatoren har det samlet seg for mye vann. Vaskevannet kan ha blitt ledet bak dampkondensatorens beskyttelsesplate på bakveggen i vaskekammeret på grunn av utensiler som står i vinkel, eller injektordyser. ■ Når du installerer vinklede injektordyser eller plasserer utensilene, sørg for at åpningene for vaskevannet peker mot midten av vaskekammeret. ■ Start rengjøringsautomaten på nytt. Det overflødige vannet pumpes automatisk ut.
Feil 559	Det er feil på grensesnittet for prosessdokumentasjon. Rengjøringsautomaten har gjenkjent en modul for et nettverks grensesnitt, i styringen derimot, er det aktivert et serielt grensesnitt (RS232). Deaktiver det RS232 grensesnittet: ■ Hent frem menyen for å konfigurere grensesnittet via Flere innstillinger/-Grensesnitt og velg opsijonen Nettverks grensesnitt. ■ Vent ca. 90 sekunder. Denne tiden trenger nettverksmodulen XKM 3000 L Med til å initialisere. Eventuelt må grensesnittet konfigureres på nytt, eller ■ bytt ut modulen XKM 3000 L Med med modulen XKM RS232 10 Med for å opprette et serielt grensesnitt.
Feil 578	Toppbelastningsutkoblingen varer i mer enn 3 timer. ■ Strømnettet og energistyringssystemet må kontrolleres av fagfolk.

Prosessbetingede feil og meldinger

Problem	Årsak og retting
Bytt HEPA-filter!	Maks tillatte driftstimer for HEPA-filteret er nådd. ■ Bytt ut HEPA-filteret med et nytt. ■ Deretter tilbakestilles driftstimetelleren for HEPA-filteret.
Tørking i programmet er deaktivert	Ved programstart kan du ikke velge tørking, fordi tørking ikke er programmert for programmet du har valgt. ■ Start programmet uten tørking, eller ■ la Miele serviceavdeling stille inn tørkeparameteren for dette programmet.
Feil kode	PIN-koden som er tastet, stemmer ikke med den lagrede koden. ■ Legg inn PIN-koden på nytt. ■ Ved tap av PIN-koden, ta kontakt med Miele serviceavdeling.

Problem	Årsak og retting
Testprogram: Prøve kan tas nå	Ingen feil! Et testprogram for effektkontroll kjøres. Programforløpet blir avbrutt for prøvetaking på fastsatte steder. ■ Ta en prøve, eller ■ vent. Programmet fortsetter automatisk etter ca. 30 sekunder eller ■ fortsett programmet uten forsinkelser ved å trykke tasten <i>Start/Stopp</i>.
Programmet er avbrutt	Ingen feil! Programforløpet ble avbrutt av en bruker. ⚠ Det kan være svært varmt inne i vaskekammeret. Ved åpning av døren kan det strømme ut glovarm damp og prosesskemikalier! Følg gjeldende sikkerhetstiltak for vern av personalet!
Programmet fortsetter	Ingen feil! Prosessen for et programavbrudd ble ikke avsluttet. Programmet som er i gang fortsetter uten avbrudd.
Toppbelastningsutkobling	Ingen feil! Enkelte komponenter i rengjøringsautomaten tar en pause så lenge energistyringssystemet sender et toppbelastningssignal.
Alle innstillinger er tilbakestilt	Ingen feil! En bruker har gjenopprettet fabrikkinnstillingene. ■ Bekreft meldingen med <i>OK</i>.
Alle programinnstillinger er tilbakestilt	Ingen feil! En bruker har gjenopprettet fabrikkinnstillingene for programmene. ■ Bekreft meldingen med <i>OK</i>.

Feilretting

Dør

Problem	Årsak og retting
Døren er åpnet på gløtt og kan ikke lukkes med tasten .	Ingen feil! Komfort dørlåsen har åpnet døren på gløtt etter program-slutt. ■ Åpne døren. Deretter kan du lukke døren helt igjen med tasten  .
Døren er ikke helt lukket	Hvis du smeller igjen døren, kan det føre til tekniske problemer for komfort dørlåsen. ■ Åpne og lukk døren. Hvis feilmeldingen vises på nytt: ■ Ta kontakt med Miele's serviceavdeling.
Forsiktig! Kammeret er varmt. Åpne likevel?	Ved betjening av tasten  er temperaturen i vaskes-kammeret over 60 °C.  Ved åpning av døren, kan det strømme ut glovarm damp og prosesskemikalier! ■ Døren må kun åpnes når det er absolutt nødvendig.
Klembeskyttelse	Døren ble lukket før dørlåsskinnen hadde kjørt helt inn. ■ Åpne døren. ■ Dørlåsskinnen må være helt inne før du lukker igjen døren.

Mangelfull rengjøring og korrosjon

Problem	Årsak og retting
På utensilene er det hvite avleiringer.	Kalkfilteret er innstilt for lavt. ■ Programmer kalkfilteret i henhold til vannhardheten. Saltet i beholderen er brukt opp. ■ Etterfyll regenereringssalt. Kvaliteten på vannet til sluttskyllingen var ikke god nok. ■ Bruk vann med lav ledeverdi. ■ Er rengjøringsautomaten tilkoblet en vannavsaltingspa-tron, kontroller tilstanden og bytt den ev. ut. Vannet som tas inn via AD-vanntilkoblingen er ikke tilstrek-kelig demineralisert (avsaltet). ■ Kontroller det tilkoblede avsaltingsanlegget. Ev. må van-navsaltingspatronen til aqua-purificatoren byttes ut.

Problem	Årsak og retting
Det er flekker på utensilene.	Avspenningsmiddelbeholderen er tom. ■ Etterfyll beholderen.
	Konsentrasjonen av avspenningsmiddel er innstilt for lavt. ■ Kontakt Miele's serviceavdeling, og la dem justere doseringskonsentrasjonen.
Rengjøringsresultatet er mangelfullt.	Vognene, kurvene, modulene og innsatsene var ikke beregnet for utensilene. ■ Velg vogner, kurver, moduler og innsatser ut i fra hva slags utensiler de er beregnet for.
	Det ble ikke lastet riktig i vognene, kurvene, modulene og innsatsen eller de ble lastet for fulle. ■ Plasser utensilene riktig. Følg henvisningene i bruksanvisningene. ■ Unngå å laste for mye i vognene, kurvene, modulene og innsatsene.
	Klargjøringsprogrammet var ikke egnet for denne type smuss. ■ Velg et egnet program, eller ■ endre programparameteren ut i fra hvilken oppgave den skal ha.
	Smusset har fått tørke for lenge på utensilene. ■ Mellom tilsmussing og maskinell klargjøring bør det ikke gå mer enn 6 timer.
	En spylearm er blokkert. ■ Sørg for at ingen av utensilene blokkerer spylearmene ved innsetting i maskinen.
	Dysene på vognene, kurvene, modulene eller spylearmene er tilstoppet. ■ Kontroller dysene og rengjør dem ved behov.
	Silene i vaskekammeret er tilsmusset. ■ Kontroller silene og rengjør dem ved behov.
	Vognene, kurvene eller modulene var ikke festet riktig i vanntilkoblingen. ■ Kontroller tilpasningen.

Feilretting

Problem	Årsak og retting
Utensiler av glass viser tegn på korrosjon (glass-angrep).	Utensilene er ikke egnet for maskinell klargjøring. ■ Bruk kun utensiler som ifølge produsenten er egnet for maskinell klargjøring.
	I programforløpet har det ikke funnet sted noen nøytralisering. ■ Kontroller nivået i beholderen og luft ev. doserings-systemet.
	Rengjøringstemperaturen var for høy. ■ Velg et annet program, eller ■ reduser rengjøringstemperaturen.
	Bruk av sterkt alkaliske rengjøringsmidler. ■ Bruk et mildere rengjøringsmiddel, eller ■ reduser rengjøringskonsentrasjonen.
Utensiler i stål viser tegn på korrosjon.	Kvaliteten på stålet er ikke egnet for maskinell klargjøring. ■ Bruk kun utensiler i rusfritt edelstål og følg henvisningene fra produsenten av utensilene vedrørende maskinell klargjøring.
	Kloridinnholdet i vannet er for høyt. ■ Gjennomfør en vannanalyse. Det kan eventuelt være nødvendig å koble til et eksternt vannbehandlingsanlegg eller å bruke demineralisert vann.
	I programforløpet har det ikke funnet sted noen nøytralisering. ■ Kontroller nivået i beholderen og luft ev. doserings-systemet.
	Det har kommet rust inn i vaskekammeret, f.eks. ved for høyt jerninnhold i vannet eller fra utensiler med rust som også skal rengjøres i maskinen. ■ Kontroller installeringen. ■ Sorter ut de rustne utensilene.

Spylearmovervåkning/ledningsevne/spyletrykk

Problem	Årsak og retting
Spylearmovervåkning - øvre spylearm kammer: Spylearm blokkert eller skumdannelse eller Spylearmovervåkning - nedre spylearm kammer: Spylearm blokkert eller skumdannelse eller Spylearmovervåkning - spylearm vogn 1 - : Spylearmblokkering eller skumdannelse	Den innstilte hastigheten ble ikke nådd. - Utensilene blokkerer maskinspylearmene hhv. kurvspylearmene. ■ Plasser utensilene slik at spylearmene roterer lett og start programmet på nytt. - Den aktuelle spylearmen er tilstoppet. ■ Rengjør spylearmen. ■ Kontroller om silene i vaskekammeret er rene og festet riktig. ■ Start programmet på nytt. - Spyletrykket er for lavt pga. sterk skumdannelse. ■ Følg henvisningene vedrørende skumutvikling i kapittelet «Kjemisk prosesseteknikk». ■ Start programmet Skylling for å rengjøre vaskekammeret. ■ Deretter rengjør du utensilene på nytt.
Ledningsevne for høy: Reell verdi: $\mu\text{S}/\text{cm}$ Grenseverdi: $\mu\text{S}/\text{cm}$	Etterslep av lette substanser under klargjøringsprosessen. ■ Kontroller klargjøringsprosessen. Tomme eller defekte kalkfiltre hhv. avsaltingssystemer. ■ Kontroller eksternt kalkfilter hhv. avsaltingssystemer. ■ Ved behov regenererer du systemene. Arbeider på den interne vannforsyningen i huset. ■ Ta kontakt med en installatør. Forvekslede vanntilkoblinger. ■ Vær oppmerksom på markeringene til vanntilkoblingene (se kapittel «Tilkobling til vanninntak»).
Ledningsevne utenfor grenseverdien	Når nivået ligger under måleområdet, kan ikke ledeverdien fastsettes. ■ Ta kontakt med Miele's serviceavdeling.
Ledningsevнемålemodul må kalibreres	Ledningsevнемålemodulen må kalibreres på nytt. ■ Ta kontakt med Miele's serviceavdeling.
Ledningsevнемålemodul Ingen kommunikasjon	Forbindelsen til ledningsevнемålemodulen er brutt. ■ Ta kontakt med Miele's serviceavdeling.
Spyletrykket utenfor toleransegrensen	Spyletrykket avviker fra referanseverdien. Årsaken til svingningene i spyletrykket er f.eks.: - feilaktige vanntilkoblinger, - åpne adaptere, - skumdannelse. ■ Påvis årsaken og rett den. ■ Programmet blir ikke avbrutt. Du må likevel klargjøre utensilene på nytt.

Feilretting

Problem	Årsak og retting
Spyletrykket varierer for mye	Et program ble avbrutt pga. sterke svingninger i spyletrykket. Årsaken til svingningene i spyletrykket er f.eks.: - feilaktige vanntilkoblinger, - åpne adaptere, - skumdannelse. ■ Påvis årsaken og rett den. ■ Klargjør utensilene en gang til.

Vanninntak og -avløp

Problem	Årsak og retting
Kontroller vanninntak	En eller flere vannkraner er lukket. ■ Skru opp vannkranene.
	Det kommer ikke nok vann inn i rengjøringsautomaten. ■ Rengjør silene i vanninntaket. ■ Skru vannkranene helt opp.
	Flytetrykket i vanntilkoblingen er for lavt. ■ Følg henvisningene om flytetrykk i kapittelet «Tekniske data». ■ Ta kontakt med en installatør.

Støy

Problem	Årsak og retting
Bankelyd i vaskekammeret.	En eller flere spylearmer slår mot utensilene. ■ Avbryt programmet. Følg henvisningene i kapittelet «Programavbrudd». ■ Plasser utensilene slik at de ikke står i veien for spylearmene. ■ Kontroller om spylearmene kan rotere fritt. ■ Start programmet på nytt.
Klaprelyd i vaskekammeret.	Utensilene beveger seg i vaskekammeret. ■ Avbryt programmet. Følg henvisningene i kapittelet «Programavbrudd». ■ Plasser utensilene slik at de står støtt. ■ Start programmet på nytt.
Bankelyd i vannledningen.	Er eventuelt forårsaket av vannledningens plassering eller at vannledningens tverrsnitt er for lite. Påvirker ikke funksjonen til rengjøringsautomaten. ■ Ta kontakt med en installatør.

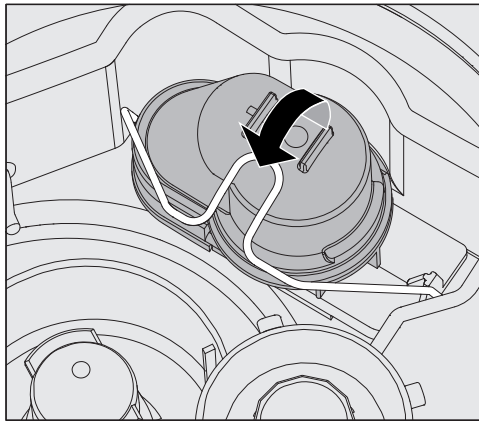
Skriver/grensesnitt

Problem	Årsak og retting
Feil seriell skriver: Intet papir	Skriveren er tom for papir. ■ Etterfyll papir.
Feil seriell skriver: Offline	Rengjøringsautomaten kunne ikke opprette forbindelse til skriveren. ■ Koble inn skriveren. ■ Kontroller forbindelsen mellom rengjøringsautomaten og skriveren. ■ La fagfolk ev. kontrollere konfigurasjonen av grensesnittet. Hvis skriveren ble byttet ut, må ev. skrivertypen tilpasses grensesnittkonfigurasjonen.
Feil seriell skriver: Generell feil	Skriveren er ikke klar til drift. ■ Kontroller skriveren for feilmeldinger. ■ Ev. bytt ut blekkpatronene.
Nettverksforbindelsen brutt	Kommunikasjonsmodulen har fastslått nettverksbrudd hhv. kan ikke opprette forbindelse. ■ Ta kontakt med nettverksadministrator. Hvis problemet ikke kan rettes: ■ Ta kontakt med Miele's serviceavdeling.

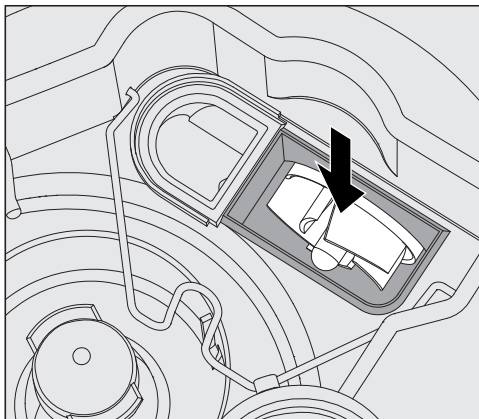
Rengjøring av avløpspumpe og tilbakeslagsventil

Når vannet ikke er pumpet helt ut av vaskekammeret ved programslutt, kan det være at et fremmedlegeme blokkerer avløpspumpen eller tilbakeslagsventilen.

- Ta silkombinasjonen ut av vaskekammeret (se kapittel «Forebyggende vedlikehold/Rengjøring av silene i vaskekammeret»).



- Åpne låsebøylen.
- Løft tilbakeslagsventilen opp og skyll den godt under rennende vann.
- Ventilasjonshullet på utsiden av tilbakeslagsventilen (kun synlig i demontert tilstand) må ikke tilstoppes. Fjern eventuelt smuss fra ventilasjonshullet med en spiss gjenstand.



Under tilbakeslagsventilen sitter vingehjulet til avløpspumpen (pil).

- Før du setter inn tilbakeslagsventilen, se etter om eventuelle fremmedlegemer blokkerer vingehjulet.
- Sett tilbakeslagsventilen omhyggelig inn igjen og sikre den med låsebøylen.

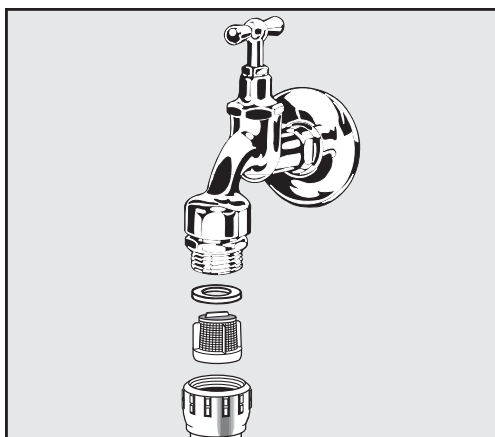
Rengjøring av silen i vanninntaket

For å beskytte vanninntaksventilen er det bygd inn en sil i slangeforskruningen. Hvis silen er skitten, må den rengjøres ellers renner det for lite vann inn i vaskekammeret.

⚠ Koblingsboksen for vanninntaket inneholder en elektrisk del. Den må ikke dyppes i vann!

Rengjøring av silen

- Koble rengjøringsautomaten fra el-nettet ved å slå av maskinen, trekke ut støpselet eller skru ut hhv. koble ut sikringen.
- Lukk stoppekranen.
- Skru av vanninntaksventilen.



- Ta pakningen ut av forskruringen.
- Trekk ut silen med en kombi- eller nebbtang.
- Rengjør silen eller bytt den ut om nødvendig.
- Sett inn silen og pakningen igjen, pass på at de er satt ordentlig på plass!
- Skru vanninntaksventilen på stoppekranen. Pass på at forskruringen ikke sitter skjevt når du skrur den på igjen.
- Åpne stoppekranen. Hvis det renner ut vann, har du ev. ikke strammet forskruringen godt nok eller du har skrudd den på skjevt. Sett på vanninntaksventilen slik at den er rett, og skru den fast.

Ettermontering av flatsilen

Hvis vannet inneholder et stort antall elementer som ikke løser seg opp i vann, kan det monteres en flatsil mellom stoppekranen og inntaksslangen. Flatsilen fås kjøpt via Miele's serviceavdeling.

Ta kontakt med Mieleles serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell

⚠ Reparasjoner skal kun utføres av Mieleles serviceavdeling eller annet Miele autorisert personell. Reparasjoner som ikke er fagmessig utført, kan utsette brukeren for betydelig fare.

Når en feilmelding vises første gang, kontroller om ikke denne feilen ev. skyldes feilbetjening, før du tar kontakt med serviceavdelingen. Følg henvisningene i kapittelet «Feilretting».

Hvis du til tross for rådene i denne bruksanvisningen ikke kan rette feilen selv, kontakt Mieleles serviceavdeling.

Kontaktinformasjonen finner du på baksiden av denne bruksanvisningen.

Serviceavdelingen trenger modell og nummer på maskinen. Begge opplysningene finner du på typeskiltet. Ett typeskilt finner du på falsen til vaskekammerdøren, og ett på baksiden av maskinen.

Oppgi feilmeldingen hhv. feilkoden i displayet til serviceavdelingen.

Varsel om alvorlige hendelser

Hvis det har oppstått alvorlige hendelser som kan relateres til rengjørings- og desinfeksjonsautomaten, dvs. det har eller kunne ha forårsaket død eller alvorlig forverring av helsetilstanden til en pasient, bruker eller tredjepart, skal dette meldes til produsenten og ansvarlige myndigheter i det aktuelle landet. Dette gjelder også i tilfeller, der det kan utgjøre en alvorlig fare for folkehelsen.

Kontaktinformasjonen til produsenten finner du på baksiden av denne bruksanvisningen.

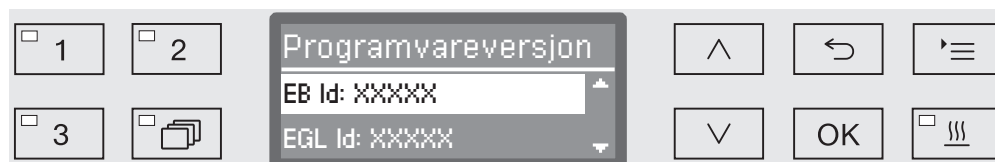
Programvareversjon

Ved ytterligere spørsmål til serviceavdelingen trenger du ev. numrene på programvareversjonene til de enkelte styringselementene. Disse kan du hente frem slik:

- Hent frem menyen slik:

Tast '≡

- ▶ Flere innstillinger
- ▶ Programvareversjon



I displayet listes deretter programvareenheterne opp, hvor XXXXX står for gjeldende versjonsnummer:

- EB Id: XXXXX

Programvareversjonen til betjenings- og visningsenheten i betjeningspanelet.

- EGL Id: XXXXX

Programvareversjonen til styringskortet.

- EZL Id: XXXXX

Programvareversjonen til relékortet.

- EFU Id: XXXXX

Programvareversjonen til frekvensomformeren.

- LNG Id: XXXXX

Versjonen til språkpakken.

I denne menyen kan du ikke foreta noen innstillinger.

Programvareoppdateringer og oppgraderinger kan kun installeres av Miele serviceavdeling.

- Avslutt menyen med tasten OK eller ↶.

Oppstilling og justering

Følg vedlagte monterings skjema!

⚠ I oppstillingsområdet til rengjøringsautomaten bør det kun brukes inventar som er egnet for denne type bruk, for å unngå mulige skader fra kondensvann.

Rengjøringsautomaten må stå støtt og vannrett.

Ujevnheter i gulvet og maskinhøyden kan utlignes hhv. tilpasses med de fire skruføttene. Maskinføttene kan skrues ut maks. 60 mm.

⚠ Ikke løft rengjøringsautomaten i fremspring, som f.eks. betjeningspanelet.
De kan bli skadet eller revet av.

⚠ På noen metalleder er det fare for skade og for å skjære seg.
Bruk solide vernehansker ved transport og oppstilling av rengjøringsautomaten.

⚠ Hvis du skal transportere rengjøringsautomaten med en sekkeltralle, må den være i originalforpakningen, eller plasseres på et stabilt, gjennomgående underlag. Ellers kan deler i sokkelen på automaten bli skadet.

Rengjøringsautomaten er egnet for følgende oppstillingsvarianter:

- Frittstående maskin.

- Innbyggingsmaskin:

Rengjøringsautomaten skal plasseres ved siden av andre maskiner eller møbler hhv. settes i en nisje. Nisjen må være minst 600 mm bred og 600 mm dyp.

- Under benk:

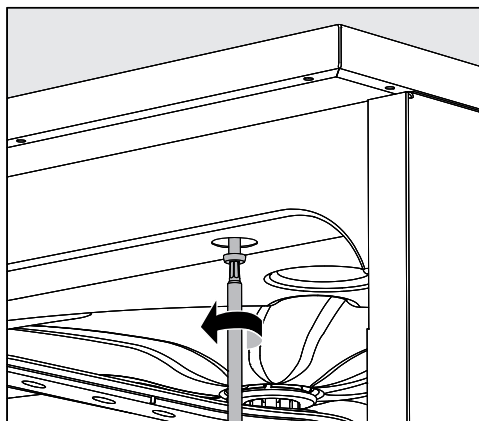
Rengjøringsautomaten skal oppstilles under en gjennomgående benkeplate, eller en oppvaskbenk. Innbyggingsrommet må være minst 600 mm bred, 600 mm dyp og 820 mm høyt.

Oppstilling under benkeplate

Fjern maskindekselet

For oppstilling under en gjennomgående benkeplate, må maskindekselet tas av slik:

- Skru ut begge låseskruene til maskindekselet på maskinens bakside.
- Åpne døren.



- Skru ut venstre og høyre festeskruer.
- Løft av maskindekselet.

Damp-kondensator

For å unngå skader på benkeplaten som følge av vanndamp, må den vedlagte beskyttelsesfolien (25 x 58 cm, selvklebende) festes i området til dampkondensatoren under benkeplaten.

Forebygge varme-ansamling

Under tørkefasen blir den varme luften ledet ut av vaskekammeret til omgivelsene via dampkondensatoren på baksiden av maskinen. For å unngå en altfor stor varmeansamling og for stor dannelselse av kondensvann, må du sørge for tilstrekkelig luftsirkulasjon.

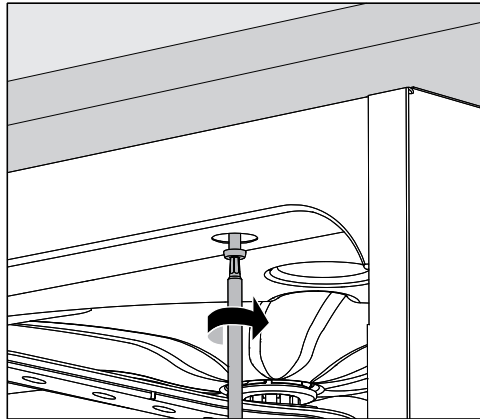
- La det være minst 10 mm avstand mellom rengjøringsautomaten og benkeplaten for luftutskiftning.
- Ved behov bør det monteres ventilasjonsgitter i sideskapene.

Oppstilling

Skru sammen med benkeplaten

For at maskinen skal stå støtt, må den, etter at den er rettet opp, skrus fast til benkeplaten.

- Åpne døren.



- Skru rengjøringsautomaten sammen med den gjennomgående benkeplaten gjennom hullene til venstre og høyre i listen foran på maskinen.

Hvis du skal skru maskinen sammen med møbler som står ved siden av, kontakt Miele's serviceavdeling.

Lufting av sirkulasjonspumpen

⚠ For innbyggingsmaskiner må ikke spaltene mellom maskinen og sideskapene tettes f.eks. med silikon, da det vil forhindre at sirkulasjonspumpen får tilstrekkelig ventilasjon.

Dampbeskyttelse/dekkplate

Den vedlagte dekkplaten beskytter undersiden av benkeplaten mot skade forårsaket av vanndamp som kan strømme ut når døren åpnes. Dekkplaten må plasseres i dørområdet på undersiden av benkeplaten.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Rengjøringsautomaten har blitt testet for elektromagnetisk kompatibilitet iht. EN 61326-1 og er egnet for bruk i profesjonelle institusjoner, f.eks. sykehus, legekontorer og laboratorier o.l., som er koblet til det offentlige strømnettet.

Den høyfrekvente (HF-) energistrålingen til rengjøringsautomaten er så liten, at interferens med andre elektrotekniske apparater i umiddelbar nærhet er å anse som lite sannsynlig.

Optimalt sett bør gulvet på oppstillingsstedet være av betong, tre eller keramiske fliser. Ved drift av rengjøringsautomaten på gulv av syntetiske materialer, må den relative luftfuktigheten være på minst 30 %, for å minimere sannsynligheten for elektrostatiske utladninger.

Kvaliteten på forsyningsspenningen må tilsvare forsyningsspenningen som er normal for forretnings- eller sykehusomgivelser. Nettspenningen bør maksimalt ha et avvik på +/-10 % fra nominell spenning.

⚠ Alle arbeider i forbindelse med elektrotilkoblingen må kun utføres av elektrofagfolk.

- Det elektriske anlegget må være utført i henhold til nasjonale el-forskrifter.
- Tilkobling til stikkontakt må være i henhold til nasjonale bestemmelser. Stikkontakten må være tilgjengelig etter at maskinen er montert. En elektrisk sikkerhetskontroll, f.eks. ved reparasjon eller vedlikehold, kan da enkelt gjennomføres.
- Ved fast tilkobling må det installeres en hovedbryter med en skillemekanisme for hver pol, som skiller maskinen fra nettet. Hovedbryteren må ha minst 3 mm kontaktåpning og kunne låses i nullstilling.
- En potensialutjevning skal gjennomføres hvis nødvendig.
- Tilkoblingsverdiene er angitt på typeskiltet og vedlagte koblingsskjema.
- For å øke sikkerheten, anbefales det å koble en jordfeilbryter med en utløserstrøm på 30 mA til apparatet.
- Ved utskifting av tilkoblingsledningen skal en original reservedel fra produsenten brukes.

Flere råd om elektrotilkobling, se vedlagte koblingsskjema.

Rengjøringsautomaten må bare brukes med spenning, frekvens og sikring som angitt på **typeskiltet**.

En **omkobling** kan foretas i henhold til vedlagte omkoblingstegning og koblingsskjema.

Et **typeskilt** befinner seg på innsiden av maskindøren og et annet på maskinens bakside.

Koblingsskjemaet er vedlagt rengjøringsautomaten.

Tilkobling av potensialutjevning

For tilkobling av en potensialutjevning er det en tilkoblingsskrue ∇ på baksiden av maskinen.

Utkobling ved toppbelastning

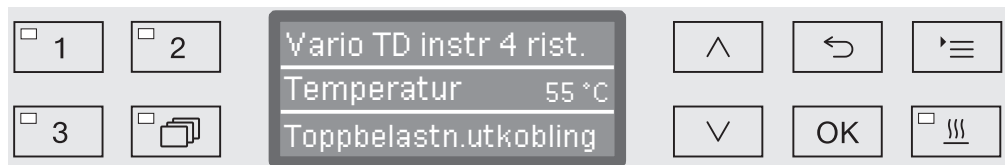
Rengjøringsautomaten er beregnet for integrering i et energistyrings-system. Da må Mieleles serviceavdeling foreta en teknisk etter-montering i rengjøringsautomaten og en innstilling i styringen.

For mer informasjon, ta kontakt med Mieleles serviceavdeling.

Belastnings- styring

Ved toppbelastningsutkobling blir enkelte komponenter i rengjørings-automaten koblet ut midlertidig, f.eks. oppvarming. Rengjøringsauto-maten er fremdeles i gang og programmet blir ikke avbrutt. Dersom det er bruk for en av de utkoblede komponentene under det aktuelle programskrittet, forlenges programtiden like lenge som toppbelast-ningsutkoblingen varer.

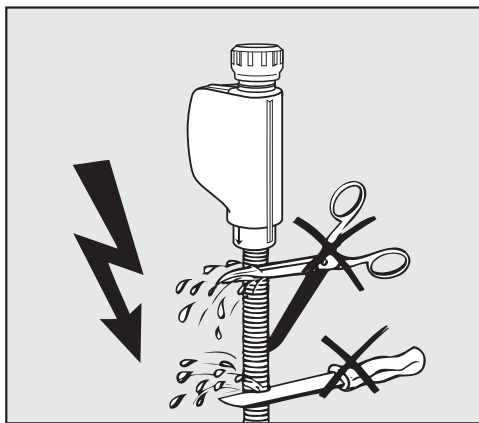
En toppbelastningsutkobling vises i den tredje linjen i displayet, f.eks.:



Tilkobling til vanninntak

⚠ Vannet i rengjøringsautomaten er ikke drikkevann!

- Rengjøringsautomaten må kobles til vannforsyningen i henhold til de lokale forskriftene.
- Vannet som brukes skal minimum tilsvare drikkevannskvaliteten iht. den europeiske drikkevannsforskriften. Høyt jerninnhold kan føre til fremmedrust på utensiler av rustfritt stål og på rengjøringsautomaten. Ved et kloridinnhold på over 100 mg/l i drikkevannet øker risikoen for rust på deler av rustfritt stål. Ved **oftalmologiske** bruksområder må det demineraliserte vannet ha et svært lavt innhold av endotoksiner/pyrogener.
- I visse områder (f.eks. alperregionen) kan den spesielle vannsammensetningen forårsake avleiringer, slik at det kun er tillatt å benytte dampkondensatoren med demineralisert vann.
- Rengjøringsautomaten er i samsvar med gjeldende europeiske drikkevannsforskrifter.
- Rengjøringsautomaten er som standard utstyrt for tilkobling til kaldtvann (blå markering) og varmtvann (rød markering) inntil maks. 65 °C. Inntaksslangene skal kobles til stoppekranene for kaldt- og varmtvann.
- Hvis ikke varmtvannsledningen er tilgjengelig, må også inntaksslangen med den **røde** markeringen for varmtvannstilkobling kobles til kaldtvann.
- Inntaksslangen uten Waterproof-systemet for dampkondensatoren må kobles til stoppekranen for kaldtvann.
- **Minste flytetrykk** har ved kaldtvannstilkobling et overtrykk på 100 kPa, ved varmtvannstilkobling har det et overtrykk på 40 kPa og ved AD-vanntilkobling et overtrykk på 30 kPa.
- **Anbefalt flytetrykk** ved kaldt- og varmtvannstilkobling er ≥ 200 kPa overtrykk og for AD-vanntilkobling ≥ 200 kPa overtrykk, for å unngå altfor lange vanninntakstider.
- **Maks. tillatt statisk vanntrykk** er på 1 000 kPa overtrykk.
- Hvis ikke vanntrykket ligger i nevnte område, ta kontakt med Miele serviceavdeling for nødvendige tiltak.
- Beskrivelsen av tilkoblingen til AD-vann finner du på slutten av dette kapittelet.
- Ved tilkobling på oppstillingsstedet må det være stoppekraner som har en $\frac{3}{4}$ " forskruning. Kranene må være plassert på et lett tilgjengelig sted, da vanntilførselen skal holdes stengt i forbindelse med lengre driftspauser.
- Vanninntaksslangene er ca. 1,7 m lange trykkslanger DN 10 med $\frac{3}{4}$ " forskruning. Smussilene i forskruningen må ikke fjernes.



⚠ Vanninntaksslangene må **ikke** forkortes eller skades.

Se også den vedlagte installasjonsveiledningen!

Ettermontering av flatsilen

Hvis vannet inneholder et stort antall elementer som ikke løser seg opp i vann, kan det monteres en flatsil mellom stoppekranen og inntaksslangen.

Flatsilen fås kjøpt via Miele's serviceavdeling.

AD-vanntilkobling for 30-1.000 kPa overtrykk - trykkfast

Rengjøringsautomaten leveres som standard med tilkobling til et trykkfast system fra 30-1.000 kPa overtrykk. Med et vanntrykk (flyte-trykk) under 200 kPa forlenges vanninntakstiden automatisk.

- Koble AD-vanninntaksslangen (grønn markering) med 3/4" forskruning til stoppekranen for AD-vann på stedet.

⚠ Hvis rengjøringsautomaten ikke skal kobles til AD-vann, må tilkoblingen for AD-vann deaktiveres av Miele's serviceavdeling. Inntaksslangen blir værende på baksiden av maskinen.

AD-vann ringledning

Rengjøringsautomaten er beregnet for tilkobling til et ringledningssystem for AD-vann. Da må Miele's serviceavdeling foreta en teknisk ettermontering i rengjøringsautomaten og en innstilling i styringen.

For mer informasjon, ta kontakt med Miele's serviceavdeling.

Tilkobling til vannavløp

- I avløpet til rengjøringsautomaten er det montert en tilbakeslagsventil, slik at avløpsvannet ikke kan renne tilbake i maskinen igjen via avløpsslangen.
- Rengjøringsautomaten bør tilkobles et **separat** avløpssystem på oppstillingsstedet. Hvis det ikke finnes separat tilkobling, anbefaler vi å koble maskinen til en dobbeltkammer vannlås.
- Tilkoblingen på stedet må, **målt fra underkanten på rengjøringsautomaten**, ligge mellom 0,3 m og 1,0 m høyde. Ligger tilkoblingen lavere enn 0,3 m, legg avløpsslangen i bøy på minst 0,3 m høyde.
- Avløpssystemet må kunne oppta en avløpsmengde på minst 16 l/min.
- Maskinen er utstyrt med en ca. 1,4 m lang, fleksibel avløpsslange med en innvendig diameter på 22 mm. Slangeklemmer som skal brukes ved tilkobling av slangen er vedlagt rengjøringsautomaten.
- Avløpsslangen må ikke forkortes!
- Avløpsslangen kan forlenges med et skjøtestykke og en ekstra slange på inntil 4,0 m. Avløpsslangen må ikke være lengre enn 4,0 m.
- Avløpsstøy kan reduseres betydelig, når avløpsslangen legges i en bue fra min. 0,6 m til maks. 1,0 m høyde, målt fra underkanten på rengjøringsautomaten.

Se også vedlagte monteringsskjema!

Fabrikkontroller

Alle Miele rengjøringsautomater gjennomgår omfattende kvalitets- og sikkerhetskontroller under produksjonsprosessen. Blant annet utføres følgende sikkerhetsrelevante kontroller.

Termoelektrisk temperaturmåling

På fabrikken utføres en termoelektrisk temperaturmåling inkl. desinfeksjonsparametere iht. EN ISO 15883. Ved første igangsetting av nye rengjøringsautomater er det ikke nødvendig å utføre en ny termoelektrisk temperaturmåling.

Hvis desinfeksjonsparametere som f.eks. temperatur, holdetid, A0-verdi forandres ved igangsettingen, er det påkrevd å utføre en termoelektrisk temperaturmåling.

Som en del av en ytelseskvalifisering iht. EN ISO 15883 må det utføres en termoelektrisk temperaturmåling ved funksjonskvalifiseringen (OQ).

Hvis ny igangsetting utføres f.eks. etter en periode med nedetid eller etter flytting, må det utføres en termoelektrisk temperaturmåling.

Regionale og nasjonale bestemmelser må overholdes.

Kalibrering av doserings-systemene

Kalibrering av doseringssystemene iht. EN ISO 15883 gjøres på fabrikken. Ved første igangsetting av nye rengjøringsautomater er det ikke nødvendig å foreta kalibrering av doseringssystemene.

Som en del av en ytelseskvalifisering iht. EN ISO 15883 må det utføres en kalibrering av doseringssystemene ved funksjonskvalifiseringen (OQ).

Hvis det foretas en ny igangsetting, f.eks. etter en periode med nedetid eller etter flytting, må det utføres en kalibrering av doseringssystemene.

Regionale og nasjonale bestemmelser må overholdes.

Elektrisk sikkerhet

På fabrikken utføres en jordleder- og høyspenningskontroll iht. IEC 61010-2-40.

Hvis det er påkrevd med en elektrisk installasjon eller reparasjonstiltak i forbindelse med igangsettingen, må en elektrisk sikkerhetskontroll utføres i samsvar med nasjonale retningslinjer.

Høyde med maskindeksel Høyde uten maskindeksel	835 mm 820 mm
Bredde	598 mm
Dybde Dybde med åpen dør	598 mm 1 200 mm
Nyttelast vaskekammer: høyde bredde dybde overkurv/underkurv	520 mm 530 mm 474 mm/520 mm
Vekt (netto)	78 kg
Maks. bæreevne ved åpen dør	37 kg
Spennings, tilkoblingsverdi, sikring	Se typeskiltet
Tilkoblingskabel	ca. 1,8 m
Vanntemperatur vanntilkobling: Kaldtvann/dampkondensator Varmtvann/AD-vann	maks. 20 °C maks. 65 °C
Statisk vanntrykk	Maks. 1 000 kPa overtrykk
Minste flytetrykk vanntilkobling: Kaldtvann/dampkondensator Varmtvann AD-vann	100 kPa overtrykk 40 kPa overtrykk 30 kPa overtrykk
Anbefalt flytetrykk vanntilkobling: Kaldtvann/varmtvann AD-vann Dampkondensator	≥ 200 kPa overtrykk ≥ 200 kPa overtrykk ≥ 100 kPa overtrykk
Pumpehøyde	Min. 0,3 m, maks. 1,0 m
Pumpelengde	Maks. 4,0 m
Drift (iht. IEC/EN 61010-1): Omgivelsestemperatur Relativ luftfuktighet maks. lineært avtagende til Relativ luftfuktighet min.	5 °C til 40 °C 80 % for temperaturer inntil 31 °C 50 % for temperaturer inntil 40 °C 10 %
Lagrings- og transportbetingelser: Omgivelsestemperatur Relativ luftfuktighet Luftrykk	- 20 °C til 60 °C 10 % til 85 % 500 hPa til 1060 hPa
Høyde over havet (iht. IEC/EN 61010-1)	Inntil 2 000 m*
Kapslingsgrad (iht. IEC 60529)	IP21
Tilsmussingsgrad (iht. IEC/EN 61010-1)	2
Overspenningskategori (iht. IEC 60664)	II
Støyverdier i dB (A), støynivå LpA ved rengjøring og tørking	< 70
Godkjenninger	VDE, EMV radiostøybeskyttelse
CE-merket	MDR (EU) 2017/745, klasse IIb
Basis-UDI	4002515GG05MM
SRN	DE-MF-000005768
Produsentens adresse	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Tyskland

* På et oppstillingssted over 1.500 m høyde, er vaskevannets kokepunkt lavere. Derfor må Miele's serviceavdeling justere desinfeksjonstemperaturen og holdetiden.

Programoversikt

Program	Anvendelse	Forskylling		
		1	2	3
(Ledig program plass)	Program som kan programmeres for spesielle behov; programmeres av Miele's serviceavdeling på forespørsel.			
(Ledig program plass)	Program som kan programmeres for spesielle behov; programmeres av Miele's serviceavdeling på forespørsel.			
Vario TD instr 4 rist.	Rengjørings- og desinfeksjonsprogram iht. EN ISO 15883 for klargjøring av instrumenter i vogn A 202 for 4 DIN instrumentrister.	KV 1 min		
Vario TD instr 6 rist.	Rengjørings- og desinfeksjonsprogram iht. EN ISO 15883 for klargjøring av instrumenter i vogn-kurvkombinasjon for 6 instrumentrister A 202 og A 103.	KV 1 min		
Vario TD MIS	Rengjørings- og desinfeksjonsprogram iht. EN ISO 15883 som er spesielt egnet for instrumenter fra minimalinvasiv kirurgi (MIS).	KV 1 min		
Vario TD instr 8 rist.	Rengjørings- og desinfeksjonsprogram iht. EN ISO 15883 for klargjøring av instrumenter i vogn med 8 instrumentrister A 208.	KV 1 min		
Vario TD AN	Rengjørings- og desinfeksjonsprogram med høy vannstand, spesielt for klargjøring av anestesiiinstrumenter. Program iht. EN ISO 15883 80 °C (+5 °C, -0 °C) med 10 minutters holdetid for medisinerprodukter som kommer i berøring med intakt hud.	KV 1 min		
Vario TD GYN	Rengjørings- og desinfeksjonsprogram iht. EN ISO 15883 spesielt egnet for klargjøring av instrumenter fra området gynekologi (GYN).	KV 1 min		

Programoversikt

Programforløp									
Rengjøring		Mellomskylling				Sluttskyling		Tørring	
1	2	1	2	3	4	1	2	1	2
KV70 55 °C DOS 1 5 min		VV DOS 3 1 min	VV 1 min			AD 93 °C 5 min			110 °C 35 min
KV70 55 °C DOS 1 5 min		VV DOS 3 1 min	VV 1 min			AD 93 °C 5 min			110 °C 43 min
KV70 55 °C DOS 1 5 min		VV DOS 3 1 min	AD 1 min			AD 93 °C 5 min		110 °C 25 min	100 °C 5 min
KV70 55 °C DOS 1 5 min		VV DOS 3 1 min	VV 1 min			AD 93 °C 5 min			110 °C 55 min
KV70 55 °C DOS 1 5 min		VV DOS 3 1 min	VV 1 min			AD 83 °C 10 min		100 °C 30 min	95 °C 55 min
VV 45 °C DOS 1 3 min	KV70 55 °C DOS 1 10 min	VV DOS 3 1 min	VV 1 min			AD 93 °C 5 min		110 °C 20 min	100 °C 5 min

Programoversikt

Program	Anvendelse	Forskylling		
		1	2	3
OphthaTrays A207	Rengjørings- og desinfeksjonsprogram iht. EN ISO 15883, spesielt egnet for klargjøring av oftalmologiske instrumenter. Program for injektorvognen A 207 (3 nivåer 2 spyler- armer) med høyere vannstand og økt spyletrykk.	KV 5 min		
Oftalmologi	Rengjørings- og desinfeksjonsprogram iht. EN ISO 15883, spesielt egnet for klargjøring av oftalmologiske utensiler. Program for injektorvogn A 204 med 2 nivåer og 1 spylearm.	KV 1 min		
Vario TD ØNH	Rengjørings- og desinfeksjonsprogram iht. EN ISO 15883 spesielt egnet for klargjøring av instrumenter fra området øre-nese-hals (ØNH).	KV 1 min		
Vario TD ØNH optikk	Termisk desinfeksjonsprogram iht. EN ISO 15883 som kun skal brukes til å klargjøre optiske instrumenter innen området øre-nese hals (ØNH-optikk). En manuell rengjøring av instrumentene er påkrevet. Ikke egnet for andre ØNH-instrumenter eller annet medisinsk utstyr.	KV 1 min		
Vario TD ØNH +	Spesielt rengjørings- og desinfeksjonsprogram med økt spyletrykk og høyere vannstand iht. til Vario TD ØNH-programmet. Program for kombinasjon av overkurv A 105/1 og modul A 315.	KV 1 min		
Tåteflasker	Rengjørings- og desinfeksjonsprogram iht. EN ISO 15883, spesielt egnet for klargjøring av tåteflasker og smokker.	KV 1 min		
Sirkulasjonsgods	Rengjørings- og desinfeksjonsprogram iht. EN ISO 15883 for klargjøring av sirkulasjonsgods som f.eks. pussbekken, kar osv.	KV 1 min		
OP-sko	Rengjørings- og desinfeksjonsprogram iht. EN ISO 15883 spesielt egnet for klargjøring av termostabile OP-sko temperaturbestandighet: > 60 °C). Ikke egnet for termolabile OP-sko (inntil maks. 60 °C).	KV50 1 min		

Programforløp									
Rengjøring		Mellomskylling				Sluttskyling		Tørring	
1	2	1	2	3	4	1	2	1	2
AD 55 °C DOS 1 15 min		AD DOS 3 2 min	AD 2 min	AD 2 min		AD 93 °C 5 min			100 °C 80 min
VV 55 °C DOS 1 5 min		KV30 DOS 3 1 min	KV30 1 min	AD 1 min		AD 93 °C 5 min			100 °C 45 min
KV70 65 °C DOS 1 5 min		VV DOS 3 1 min	VV 1 min			AD 93 °C 5 min			100 °C 40 min
						AD 93 °C 5 min			100 °C 20 min
KV70 55 °C DOS 1 10 min		VV DOS 3 1 min	VV 1 min			AD 93 °C 5 min			100 °C 40 min
KV70 65 °C DOS 1 5 min		VV DOS 3 1 min	VV 1 min			AD 93 °C 1 min			110 °C 50 min
KV70 55 °C DOS 1 5 min			VV 1 min			AD 83 °C 1 min		90 °C 5 min	75 °C 25 min
KV70 45 °C DOS 1 3 min			KV30 1 min			AD 83 °C 1 min		90 °C 10 min	75 °C 25 min

Programoversikt

Program	Anvendelse	Forskylling		
		1	2	3
Universal	Laboratorieglass og laboratorieutstyr. For fjerning av organiske rester og under visse forutsetninger anorganiske rester, for mindre til middels sterke tilsmussinger og for middels rengjøringskrav. Fra fabrikken er spylearmovervåkning kun aktivert for begge maskinspylearmene.	KV70 1 min		
Special 93 °C-10'	For rengjøring og termisk desinfeksjon ved 93 °C med 10 minutters temperaturholdetid (holdetid).			
Skylling	Program for skylling av vaskekammeret, for å skylle ut saltrester (se kapitlet «Kalkfilter/Påfylling av regenereringssalt»), eller til skylling av sterkt tilsmussede utensiler, f.eks. for forhåndsfjerning av smuss, rester av desinfeksjonsmidler eller for å unngå kraftig inntørring før anvendelse av et komplett program.			
Utpumping	For utpumping av vaskevann, f.eks. etter et programavbrudd (se kapittel «Drift/Programavbrudd»).			

Programforløp									
Rengjøring		Mellomskylling				Sluttskyling		Tørrking	
1	2	1	2	3	4	1	2	1	2
VV 75 °C DOS 1 3 min		VV 65 °C DOS 3 2 min	VV 1 min	AD		AD 75 °C 1 min			110 °C 30 min
KV70 93 °C DOS 1 10 min		VV DOS 3 1 min	VV 1 min			AD 75 °C 3 min		100 °C 20 min	95 °C 50 min
		KV 1 min							

KV = kaldtvann

VV = varmtvann

KVxx = KV andel i blandingsvann i prosent (KV70 = 70 % KV + 30 % VV)

AD = rent vann, fullavsaltet vann, demineralisert vann

min = holdetid i minutter

DOS 1 = rengjøringsmiddel

DOS 2 = avspenningsmiddel (dosering i dør)

DOS 3 = nøytraliseringsmiddel

DOS 5 = DOS-modul

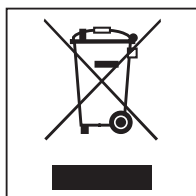
Retur og gjenvinning av transportemballasjen

Emballasjen beskytter rengjøringsautomaten mot transportskader. Emballasjematerialene er valgt med sikte på miljøvennlighet og avfallsbehandling og kan derfor gjenvinnes.

Tilbakeføringen av emballasjen til materialkretsløpet sparer råstoff og bidrar til mindre avfall. Forhandleren tar vanligvis emballasjen i retur.

Retur og gjenvinning av gamle apparater

Elektriske og elektroniske apparater inneholder ofte verdifulle materialer. De inneholder imidlertid også skadelige stoffer, blandinger og deler, som har vært nødvendige for apparatets funksjon og sikkerhet. I restavfallet eller ved feil behandling, kan disse stoffene være helse-skadelige og skade miljøet. Kast derfor aldri apparatene som restavfall.



Benytt i stedet de offentlige returpunktene for innlevering og gjenvinning av slike produkter. Produktene kan leveres gratis til kommunale gjenvinningsstasjoner, forhandlere av tilsvarende produkter eller til Miele. For mer informasjon, se www.miele.no. Du er selv juridisk ansvarlig for å slette personlige data som måtte befinne seg i de gamle produktene. Du er rettslig forpliktet til å ta ut gamle batterier, akkumulatorer og lamper som ikke sitter fast i produktet, og som kan tas ut uten at de blir ødelagt. Ta dem med til et egnet returpunkt, der de kan leveres gratis. Sørg for at produktet oppbevares utilgjengelig for barn til det kjøres bort.

Miele AS

Nesbruveien 71

1394 NESBRU

Postboks 194

1378 NESBRU

Telefon 67 17 31 00

Telefax 67 17 31 10

Internett: www.miele.no/professional

E-post: professional@miele.no

Foretaksnr. NO 919 157 089 MVA



Miele & Cie. KG

Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Tyskland